

# La Voz del Trubia

## La Voz del Camín Real de La Mesa

Grado Trubia Santo Adriano Proaza Quirós Teverga Candamo Belmonte Somiedo Las Regueras Yernes y Tameza Illas

Periódico mensual de información general de los Valles del Trubia y del Camín Real de la Mesa - Número 26 - Marzo de 2017 - Director: Fernando Romero

[www.lavozdeltrubia.es](http://www.lavozdeltrubia.es)

ILLAS

COMARCAS

SOMIEDO

### Más límite de velocidad

Los vecinos piden medidas para que se limite la velocidad de los coches que utilizan la AS-237

Pág. 23

### "El tren merece una huelga"

El urbanista Gutiérrez de Terán analiza las causas de la ruptura del equilibrio territorial de Asturias

Pág. 20



### En busca del oso cavernario

Los restos del oso cavernario hallado en Saliencia llevan años en Madrid. Reclaman su vuelta a Somiedo.

Pág. 17

## Los delincuentes de zona rural prefieren Grado y Las Regueras

El equipo ROCA resuelve el 71 % de los casos investigados en la zona

El equipo Roca (Robos en el Campo) de la Guardia Civil de la comandancia de Oviedo tiene su sede en el cuartel de Grado pero abarcan un amplio territorio de más de 42 concejos, muchos de ellos de la comarca del Camín Real de la Mesa, además de Trubia y Salas. En los úl-

timos meses se han producido una serie de robos en Grado, Trubia, Teverga, Proaza y Las Regueras. Sin embargo, aunque han podido crear cierta alarma social, al producirse muy juntos en el tiempo, lo cierto es que en la estadística anual apenas varía la media, porque los robos en

la comarca son bajos, más infrecuentes en concejos con malas comunicaciones.

Los que resultan más atractivos para los cacos son Grado (en 2016 se produjeron más de 200 denuncias) y Las Regueras y ha aumentado algo en Teverga y Belmonte. El botín

más atractivo es el de las herramientas: motosierras, desbrozadoras, etc. Además ha habido un aumento de robos de colmenas y de cabezas de ganado. Les consta que también se roban muchas gallinas, aunque no se suelen denunciar, así como cosechas de manzana y de la matanza.

Página 3

Belmonte y Teverga también son frecuentados por los ladrones

La hermana de Tito Bustillo relata su muerte en Quirós

Eloísa Fernández cuenta, medio siglo después, las circunstancias de su fatal accidente en Quirós a los pocos días de descubrir la cueva que lleva su nombre

Página 13

Los pueblos reclaman la mejora de Internet

Indignación en la comarca por las malas telecomunicaciones, quepriman solo la rentabilidad.

Página 32

**MARZO**

[www.tevergaturismo.com](http://www.tevergaturismo.com)

## Teverga

JORNADAS GASTRONOMICAS DE PRIMAVERA

SÁBADO 11 Y DOMINGO 12 DE MARZO

MENÚ: Fubes con jabalí - Caldereta de cordero - Colineta de avellana  
Arroz con leche - Bodega incluida 20 €

RESTAURANTES: Casa Manolo (Páramo) - Casa Aladino (S. Martín)  
La Chabola (La Plaza) - La Posta del Camín (La Plaza)  
Peña Sobia (Entrago)

TEVERGA  
TURISMO  
DISFRUTATEVERGA



### De vuelta al pueblo

La imposibilidad de revertir el proceso de la población asturiana, una de las más envejecidas del país, es un hecho que no admite prueba en contra, pero empiezan a producirse algunos casos de familias de la ciudad que lo dejan todo y se marchan al campo. Págs 26 y 27

# Agenda

## GUÍA DE SALUD Y BIENESTAR

**LA FLORIDA**  
CENTRO MÉDICO  
**NUEVO  
PSICOTÉCNICO**

**AUTORIZADO OFICIALMENTE**

CARNETS DE CONDUCIR  
PERMISOS DE ARMAS  
ANIMALES PELIGROSOS  
VIGILANTES  
GRÚAS, ETC...

**PSICOTÉCNICO**

Paseo de La Florida, 3 - 33012 - OVIEDO. T.: 984 08 82 08

**Residencia Geriátrica  
Santa Isabel**

Carretera General s/n  
33119- Berció - Grado  
Tfnos.: 985 785 282  
985 786 177

**CLISADEN, S.L.**  
Clínica Dental

ODONTOLOGÍA GENERAL • PRÓTESIS DENTAL • IMPLANTES  
EXTRACCIÓN MUELAS JUICIO • TRATAMIENTO DE LA PIORREA  
ORTODONCIA (NIÑOS - ADULTOS)

C/ La Pola, 15 - 1 Dcha.  
33860 SALAS (Asturias)  
Tfn.: 985 83 11 14

Avda. del Parque, 3 Bajo  
33830 BELMONTE (Asturias)  
Tfn.: 985 76 24 71

**25  
ANIVERSARIO**

**San Andrés**  
RESIDENCIA GERIÁTRICA

San Andrés de Trubia, 95  
Tfn.: 985 78 67 95  
www.residenciasanandres.com  
contactar@residenciasanandres.com

**secretosde belleza**  
CENTRO DE ESTETICA UNISEX

C/ Suarez Inclan, nº7, Bajo (Trubia)  
Tfn.: 984291444

TRATAMIENTOS FACIALES  
TRATAMIENTOS CORPORALES  
MANICURA Y PEDICURA  
UÑAS DE GEL Y PORCELANA  
SOLARIUM  
MAQUILLAJE  
DEPILACIÓN LASER Y CERA  
PRESOTERAPIA  
VENTA DE PRODUCTOS  
TARJETAS Y CESTAS REGALO

**PELUQUERÍA  
GEMA**

c/ Maestro Larrosa  
Tfn.: 985 78 61 52  
TRUBIA

**Centro Veterinario**

TRUBIA  
Urgencias:  
675 981 019  
669 480 096  
C/ Aranjuez, 5 (bajo)  
33100 - Trubia - Oviedo

**GEMA ÁLVAREZ CARDOSO  
ODONTOLOGA**

C/ Doctor García Miranda, 9, 1º-D  
Tfn.: 689 060 400  
**SAN MARTÍN DE TEVERGA**  
Carretera de la estación 21 - bajo  
Edificio Monteverde  
**SAN CLAUDIO - OVIEDO**

**Montse**  
Peluquería a domicilio

**CANINA Y FELINA**  
Medicina natural  
Tel. 671 879 589

**La Voz del Trubia  
La Voz del Cubia**

REDACCIÓN  
ADMINISTRACIÓN  
ANUNCIOS  
Tls. 984 99 30 91  
675 080 846

**Montse**  
Peluquería a domicilio

**CANINA Y FELINA**  
Medicina natural  
Tel. 671 879 589

Tel.: 984 493 855  
laecoloxica.com  
**LA ECOLÓXICA**  
Productos ecológicos, sin  
gluten, veganos...  
¡Cuidate! ¡Come eco!  
C/Asturias, 1 bajo GRADO



**TAXI TRUBIA**  
*Rita*  
Tfno.:  
**608 78 28 98**

**TAXI QUIRÓS**  
*Vicente*  
Tfno.:  
**645 733 862**

**TAXI TEVERGA**  
*Lumi Tuñón*  
Tfnos.:  
**985 764 135**  
**627 285 601**

**TAXI PROAZA**  
*Kike*  
Tfno.:  
**683 526 937**

**TAXI SOMIEDO**  
*Miguel Silvino*  
Tfno.:  
**628 130 724**

**TAXI BELMONTE**  
*David*  
Tfno.:  
**627 788 542**

**TAXI CANDAMO**  
*Javier García*  
Tfnos.:  
**678 411 707**  
**679 646 006**

# Tema del mes

## Diagnóstico de la delincuencia en la comarca

# Los cacos prefieren Grado y Las Regueras

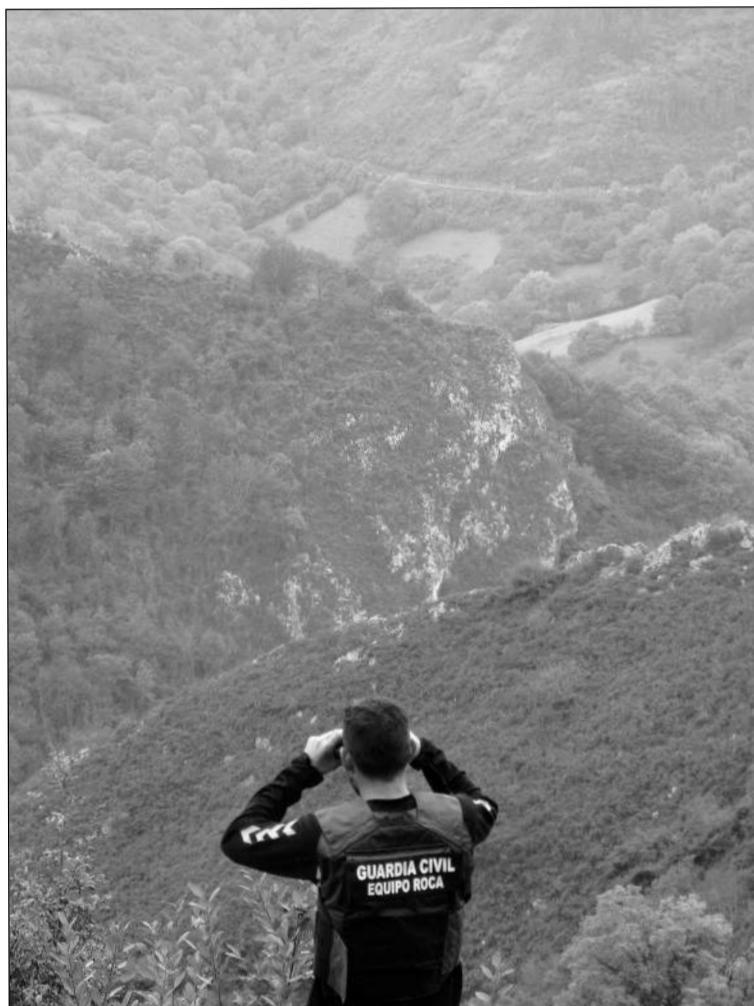
**Teverga y Belmonte también son zonas frecuentadas por los ladrones**

F. Romero / Grado

El equipo Roca (Robos en el Campo) de la Guardia Civil de la comandancia de Oviedo tiene su sede en el cuartel de Grado. Creado el 29 de octubre de 2013, está integrado por el cabo 1º Juan José Rodríguez Fernández y los agentes Lolo, Félix y Luis, todos ellos con gran experiencia en el campo de la investigación criminal. Van de paisano, para facilitar la confianza, y su trabajo es arduo, pues abarcan un amplio territorio de más de 42 concejos, muchos de ellos de la comarca del Camín Real de la Mesa, además de Trubia y Salas.

En los últimos meses se han producido una serie de robos en Grado, Trubia, Teverga, Proaza y Las Regueras. Sin embargo, aunque han podido crear cierta alarma social, al producirse muy juntos en el tiempo, lo cierto es que en la estadística anual apenas varía la media, porque los robos en la comarca son bajos, más infrecuentes en concejos con malas comunicaciones.

Los que resultan más atractivos para los cacos son Grado (en 2016 se produjeron más de 200 denuncias) y Las Regueras y ha aumentado algo en Teverga y Belmonte. El botín más atractivo es el de las herramientas: motosierras, desbrozadoras, etc. Además ha habido un aumento de robos de colmenas y de cabezas de ganado. Les consta que también se roban muchas gallinas, aunque no se suelen denunciar, así como cosechas de manzana y hasta productos de la matanza. También ha habido intervenciones, cada vez con mayor frecuencia, por cultivo de marihuana. El año pasado, explica el coordina-



Un agente del equipo Roca observando en Yernes y Tameza  
Fotos cedidas por ROCA- Guardia Civil

dor del equipo Juan José Rodríguez, hubo un repunte del robo de animales incluyendo ovejas y ganado menor y también ha vuelto a subir levemente el hurto de herramientas, ya que la mayoría se suelen encontrar en edificaciones anexas a las casas, más difíciles de controlar. Los delincuentes suelen, en un 90% de los casos, ser vecinos de la zona, no bandas organizadas, que lo hacen más esporádicamente.

El mapa delincuencia que elaboran año a año desde ROCA demuestra, no obstante, que el nivel de delitos no es muy alto en la zona, especialmente por las dificultades de comunicación de los concejos montañosos.

La mayoría de los robos son de herramienta. "El problema es que cuando la recuperamos luego no la podemos devolver porque sus propietarios no tienen manera de de-

mostrar que es la suya", explica el coordinador de Roca. Este tipo de robos se hace "a la carta", por encargo concreto de lo que necesita el que ordena el robo.

### Extremar precauciones

Durante la crisis económica descendió el delito en la zona rural y ahora parece que vuelve a repuntar, por lo que los agentes piden a los vecinos de los pueblos que extremen precauciones, como el cierre de accesos.

Además se reciben denuncias por estafas, como el caso del famoso operario de gas. "Esta gente suele pertenecer a empresas legales, lo que hacen es entrar en la casa y cambiar cualquier cosa y luego te cobran mucho. Lo normal es que las empresas llamen antes y que se cobre por el banco". También hay falsos empleados del catastro que suelen entrar en las casas (suelen ser dos personas) y mientras uno habla con la propietaria la otra persona entra por las habitaciones y se lleva todo lo que encuentra de valor.

Muchas personas mayores guardan el dinero en casa, como se decía antes "debajo del colchón". Ocurrió en Somiedo hace tiempo, en donde los cacos encontraron entre las sábanas 20.000 euros, aunque se recuperaron.

Últimamente los vecinos de los pueblos se muestran más temerosos ante los robos en casas aisladas. Sin embargo, explican los agentes del equipo Roca, la estadística no subió, es solo una percepción y siempre depende del valor de los objetos robados, porque si son escasos no se suele denunciar.

**Lo más robado: herramientas, ganado, colmenas, manzanas y matanza**

**El equipo ROCA de la Guardia Civil esclarece el 71% de los delitos denunciados**

F. R./ Grado

El equipo ROCA, a pesar de no dar abasto y trabajar full time, tienen un nivel de casos resueltos muy alto, el 71% nada menos. No obstante necesitan una mayor colaboración, porque muchas personas mayores y vecinos de los pueblos, no se atreven a denunciar robos menores, "para no molestar, cuando a nosotros hasta lo más pequeño nos interesa para poder luego ir investigando". Por eso estos cuatro agentes no están en la oficina sentados esperando a que les lleguen denuncias. Patean los pueblos y las caleyas, hablan con la gente y realizan una labor detectivesca "aunque las series de TV americanas nos hacen mucho daño ya que la gente piensa que un caso se resuelve en un capítulo, y a veces tardamos dos años porque es muy laborioso", explican.

El equipo ROCA se dedica principalmente a las investigaciones de delitos relacionados con el ámbito rural. Además realizan también una labor divulgativa y de preventión impartiendo charlas por los pueblos para sensibilizar a la población y orientarla para evitar robos. En este aspecto recomiendan no dejar las llaves debajo del felpudo o cerca de la puerta y mantener siempre cerradas las casas.

ISO 9001  
ISO 14001  
BUREAU VERITAS  
Certification

COK DOY  
Especial para fundición

# INDUSTRIAS DOY MANUEL MORATE S. L.

Fabricante de cok de fundición desde 1948 con destino al sector de automoción, construcción, químico y del azúcar, de los mercados europeos, americanos, africanos y asiáticos. [Infórmese en www.industriasdoy.com](http://www.industriasdoy.com)

## La Voz del Trubia

*La Voz del Camín Real de la Mesa*

Periódico mensual gratuito de información general de los Valles del Trubia y del Camín Real de la Mesa  
[www.lavozdeltrubia.es](http://www.lavozdeltrubia.es)  
 Depósito legal: AS 00211- 2015



Director: Fernando Romero  
 Directora del diario digital:  
 Lucía S. Návarez

Redacción y Administración:  
 Centro de Empresas El Sabil - Villanueva de Santo Adriano (Asturias) ESPAÑA.  
 Tfno: 984 993 091 / 675 080 846  
[lavozdeltrubia@gmail.com](mailto:lavozdeltrubia@gmail.com)

Colaboradores en este número:  
 Beatriz Álvarez, Blanca M. García, Julio Cabal, Esther Martínez, León González Hevia, Matías Artíme, Marcelo Latorre, José María Ruilópez, Loli Gallego, José Manuel R. Antomil, Juan Carlos Avilés y Casimiro Álvarez.

Distribución:  
 Panadería Proaza, Panadería La Rápida, Panadería Hermanos Marrón, Panadería Cano, Panadería Las Cruces, Panadería Ana (Salas), Panadería Luis (Salas) y bares de Illas. Distribución gratuita en locales públicos y comercios de Trubia, Santo Adriano, Proaza, Quirós, Teverga, Grado, Candamo, Las Regueras, Oviedo, Belmonte, Salas, Somiedo, Yernes y Tameza e Illas.  
 Prohibida su venta. Se permite la difusión de los contenidos de *La Voz del Trubia* y *La Voz del Cubia* siempre que se cite su procedencia. *La Voz del Trubia-Cubia* no se hace responsable de las opiniones vertidas en sus artículos de opinión, a excepción del editorial.

C amín Real (de la Mesa) es el nombre que identifica a la comarca formada por algunos municipios asturianos, a través de los cuales discurre la Calzada Romana y algún otro límite, pero todos con ciertas características comunes; Somiedo, Teverga, Belmonte, Grado, Proaza, Santo Adriano, Las Regueras, Candamo, Yernes y Tameza y Quirós; si bien por razones políticas más que geográficas, está integrado también en la comarca el municipio de Illas, que en mi opinión tiene mayor semejanza con la comarca avilesina formada por la Villa del Adelantado, Castrillón y Corvera.

Se trata de una vía de comunicación que existe desde hace más de 2.000 años, equivalente a la mejor autopista actual que nos podamos imaginar, construida mediante los procedimientos más rudimentarios, pero con un nivel de calidad que para sí quisieran las administraciones públicas actuales. Buena prueba de ello es que después de 20 siglos todavía se distingue en la mayor parte del recorrido la caja excavada y, en algunos sitios, la calzada con su empedrado original. Conocida como Camín Real de la Mesa, Calzada Romana o Camín Francés se trata de una vía de comunicación abierta por los romanos con fines militares en torno al año 139 antes de Cristo, en la época de los emperadores Augusto, Trajano y Adriano, que, atravesando la Península Ibérica de Sur a Norte unía Sevilla con Gijón a través de lo que ahora se conoce como la "Vía de la Plata", casi por el



## La esencia del Camín Real de la Mesa

CASIMIRO ÁLVAREZ

mismo trazado de la actual N-630. Como es lógico, en Extremadura pasaba por "Augusta Emérita", la actual Mérida, repleta de todo tipo de vestigios romanos como el anfiteatro o, el pantano de Proserpina (todavía en funcionamiento) y el acueducto de los Milagros que abastecían la ciudad de agua potable.

En León pasaba por "Astúrica Augusta", la actual Astorga, que igualmente cuenta con numerosas ruinas romanas, entre las que cabe destacar un estupendo museo de la época, situado en el mismo centro de Astorga. Atravesaba la comarca leonesa de Babia y por Torrestío ascendía hasta el alto de la Cordillera Cantábrica a través del Valle de las Partidas, para acceder al puerto de la Mesa en Somiedo y, por el cordal que lleva su propio nombre cruzar parajes idílicos de la montaña asturiana como La Magdalena, la Sedernia (al lado de Pena Negra), Piedra Jueves, donde recientemente se encontraron restos arqueológicos de aquella época, San Lorenzo, Cueiro, Vicenturo, (que se cree puede tener ese nombre por la VI Centuria), Santa Cristina y el Puerto de Maravio en Teverga, para ascender nuevamente, hasta l'Alto Santiago de Proaza por la ladera del Pico Caldoveiro (espacio protegido); desciende ahora junto al los lagos de la Barrera y Tambaisna, atravesando la "Pata

l'Mula", "Veiga Acebos o Veiga de San Bartuelo", "Cantu la Flecha", el Guamón, el Rañón, "Cruz de Linares", todos ellos en territorio de Proaza donde la Calzada Romana también es conocida como el Camín Francés y desde donde en continuo descenso hasta las llanuras de la Asturias central, cruza el concejo de Llanera por Lugo de Llanera, (Lucus Asturum) y termina en Gijón, entonces el más importante puerto de la costa cantábrica; si bien tiene otro ramal que desde Cueiro y, a través de Belmonte conduce hasta otro singular puerto que tenían establecido los romanos en la desembocadura del río Nalón.

Pues bien, mientras la población y la economía de nuestra comarca languidecen y, nos dedicamos a ofrecer cosas de escasa importancia; museos de plastilina, paseos en bicicleta, arqueros prehistóricos, espadachines medievales, batallas simuladas sobre nuestra guerra civil, historias falseadas, etc. olvidamos los auténticos valores que poseemos, algunos de singularidad inequívoca y otros de importancia trascendental. La naturaleza perfectamente conservada del Parque Natural de Somiedo, con su flora especial y espléndida fauna; la Senda del Oso, no como un vial para andar en bicicleta, sino, más bien, como un lugar de naturaleza excepcional, donde la bicicleta no pasa de ser la herramienta que facilita su disfrute; la Calzada Romana, como resto arqueológico bien conservado que discurre por lugares únicos; y así algunas cosas más relacionadas siempre con la naturaleza.

En pocas palabras, si nosotros, con el turismo como única alternativa económica viable, no sabemos valorar la importancia de algunas cosas que tenemos, mal las podemos vender.

E n enero la nieve se asomó por los altos de Sobia, merodeó las cimas de Gradura y cubrió las lomas de La Hocinera. En enero se anunciaron sorpresas y misterios de los que supimos un tiempo después. Ese alborozo que muchas veces provocan las primeras nevadas no son más que una muestra de resignación y un modo telúrico de disimular la tristeza por ver una tierra enajenada bajo el frío, agredida desde el hielo, sometida por la frialdad, sepulta bajo la niebla y yerta en el páramo nocturno.

Todos los especialistas en luminiscencia saben de la benevolencia de la luz, del optimismo de la claridad, del festín emocional que provoca un amanecer soleado en una mañana sin nombre. Lo demás no es otra cosa que agravio y anomalía en un momento en el que la ventisca nos voltea a los tiempos cavernarios, a situaciones de melancolía ante el acoso de la naturaleza que ultraja al hombre primitivo, desamparado, in-



## El delirio de las nieves

JOSÉ MARÍA RUILÓPEZ  
 [DESDE MI ANTOJANA]

merso en una climatología persecutoria que intenta doblegar su humildad para convertirlo en esbirro de su insolencia. Sol sin pan puede ser síntoma de esperanza y vida. Con la nieve se tambalean los cimientos de lo innecesario, se reduce a un respiro toda la respuesta con intención animosa y provoca el decaimiento de los cuerpos sometidos al coraje irracional de la borrasca. No hay sinsabores donde la luminosidad

inunda de iniciativa la conducta de diario. La bruma envuelve y denigra toda intención prometedora, engaña y corrompe todo proceder fecundo. Disuelve en su delirio gélido todo propósito bienintencionado y promueve enfrentamientos ante la ceguera que su persistencia provoca tiznando el paisaje y disolviendo la cordura.

El aniversario de la alegría se difumina como un carboncillo barrido por un puño

torpe y casual. No se mueve el fragor de la desdicha cuando la borrasca agita las mentes expectantes ante la conciencia, largo tiempo asumida, de la fragilidad como materia básica para la fabricación del individuo. Breve pelele de una evolución calamitosa. Soporte tenue de una humanidad indefensa, engañosamente libre, que transita solitaria entre congéneres desorientados. Noches sin luz y días de repudio. Así es la cosa.



**RADIO TAXI GRADO**  
**985 75 02 95**

# Grado

## La villa se conecta a Europa

**El concejo, nombrado colaborador del plan Erasmus+, impulsa el programa “Yes, friend” para acoger a dos voluntarios que trabajen por la comunidad durante nueve meses**

A. d. B. / Grado

Grado acogerá durante nueve meses a dos jóvenes europeos para desarrollar el programa “Yes, friend”, que ofrecerá educación ambiental y talleres a niños y jóvenes del municipio. Los jóvenes viajarán en otoño a la villa dentro del programa Erasmus+, al que se ha sumado el Ayuntamiento moscón, cuya concejalía de Juventud, que gestiona Hugo Sánchez Llana, ha logrado la acreditación del municipio como entidad de acogida, envío y coordinación del Servicio Voluntario Europeo. Es el primer Ayuntamiento asturiano acreditado, aunque el programa europeo del Servicio Voluntario cumple ahora 30 años en 2017 y son muchos los jóvenes que han disfrutado del mismo mediante la gestión de entidades asociativas. “El Servicio Voluntario Europeo (SVE) es una experiencia de aprendizaje en el ámbito de la educación no formal, en la que las personas jóvenes voluntarias mejoran o adquieren competencias para su desarrollo



El concejal de Juventud, Hugo Sánchez Llana, junto a dos participantes en el plan Erasmus+

personal, educativo y profesional, así como para su integración social. Los voluntarios/as (entre los 17 y los 30 años) desarrollan su actividad en un país distinto de su país de residencia. Esta actividad, no remunerada y sin ánimo de lucro, se realiza a tiempo completo durante un periodo determinado en beneficio de la comunidad”, señala la concejalía de Juventud moscona. El voluntariado puede ser de dos tipos, de corta duración, que va de dos semanas a dos meses, y de larga, nueve meses. Los jóvenes que participan desarrollan actividades en beneficio de la comunidad, y a cambio obtienen alojamiento, comida. El programa obtiene financiación del programa Erasmus+.

El concejal Hugo Sánchez Llana tiene previsto firmar un convenio con el Consejo de la Juventud de Oviedo para la gestión de la acogida de dos voluntarios europeos, que desarrollen durante nueve meses el proyecto “Yes, friend”, “dedicado principalmente al trabajo con niños

y jóvenes en el campo sociocultural y que consistirá en: dinamización infantil y juvenil con el desarrollo de actividades lúdicas y culturales en “La Panera”; educación medioambiental, con rutas en la naturaleza para niños y jóvenes; educación para el desarrollo y cooperación, con talleres didácticos, conferencias y visitas guiadas a exposiciones; apoyo a la recepción de visitantes en el Albergue de Peregrinos “Villa de Grado”, gestionado por una asociación internacional de Hospitaleros (FICS); talleres de formación lingüística para jóvenes y niños y niñas y fomento de la movilidad juvenil.

La concejalía destaca que la acreditación del concejo será válida hasta el 31 de diciembre de 2020, fecha en la que finaliza el Programa Erasmus+ “y en este tiempo serán más los jóvenes acogidos y quizás también los moscones que aprovechando esta posibilidad y se desplacen a otros países para conocer otras culturas”.

**estampastur**  
taller de serigrafía

VILLAR, 6  
33111 TEVERGA  
ASTURIAS  
TEL: 985764820

676309319 ALEX  
605580816 AINHOA

ESTAMPASTUR@GMAIL.COM

ROPA PERSONALIZADA  
DEPORTIVA  
LABORAL  
UNIFORMES

DISEÑO INTEGRAL  
SERIGRAFÍA  
TAMPOGRAFÍA  
BORDADOS

**Talleres Justo**

REPARACIÓN EN GENERAL DEL AUTOMÓVIL

SERVICIO DE GRÚA 24 H.

NUESTROS VEHÍCULOS DE OCASIÓN DEL MES:

Toyota Van Cruiser (2003)  
Ford fOCUS 2000 TDCI 2006  
Vitara 2000 HDI 2002

Polígono industrial 12. Tels.: 605 790 730 - 605 790 731  
Fijo y fax: 985 764 626 - ENTRAGO-TEVERGA

**La Posta**  
Del  
Camin Real  
★★★  
Hotel - Restaurante

La Plaza nº 1 - 33111 TEVERGA  
(Principado de Asturias)

Tel.: 985 76 48 02 Fax: 985 76 48 03  
www.hotellapostadelcaminreal.com  
info@hotellapostadelcaminreal.com

# EXCLUSIVAS CASA NOREÑA

Distribuidor  
de bebidas y alimentación

c/ Recta de Peñaflor s/n  
33820 GRADO  
Tfno.: 985 753 246  
casanorena@exclusivascasanorena.es  
www.exclusivascasanorena.com

\*ADAPTACIÓN LENTES DE CONTACTO  
\*TENSIÓN OCULAR  
\*PROMOCIONES EN GAFAS GRADUADAS

centroóptico  
**ARECES**  
¡Mucho Que Ver!

Tel. 985 75 18 57

c/ Alonso de Grado, 20 bajo (frente a El Árbol)  
**GRADO**  
centroopticoareces@gmail.com

## La Merced

Café  
Vinos  
Copas  
Buena música

Nos gusta que  
estés a gusto

C/ Manuel Pedregal, 8  
T. 985 08 08 35  
**GRADO**

# Las carrozas son importantes

**La Asociación 'La Báscula del Ferreiro' nace en La Mata con el fin de recuperar el antiguo esplendor del desfile de Santiago y Santana**



Los integrantes de la directiva de La Báscula del Ferreiro

#### F. R. G. /Grado

La Báscula del Ferreiro es una asociación de La Mata que tiene como objetivo recuperar la dignidad y grandeza de las carrozas de antaño durante las fiestas de Santiago y Santana.

El nombre es el resultado de unir los dos moteos de los promotores, el de Diego Argüelles, conocido como 'el báscula' y Rufino Díaz, 'el ferreiro' que es el presidente. Su carroza promete ser espectacular aunque, por supuesto, todo

se mantiene en secreto. "En los últimos años trabajaban poco las carrozas y el año pasado hicimos 'el loco barco pirata de La Mata' y nos salió muy bien y decidimos crear la Asociación y animar a otros grupos a que se lo tomen en serio", explican.

#### Rey y reina del desfile

En colaboración con la Hermandad de Santiago y Santana, están también impulsando otro tipo de eventos, como la elección del rey

y la reina del desfile. "Hablaremos con los bares y pubs para que elijan sus propuestas con unas bases. Todo el mundo puede participar si son mayores de 18 años. Cada bar elige dos candidatos, rey y reina y luego se hace una elección popular general", explican. Esta elección se haría antes de las fiestas, y de lo que se trata es de dar "aliciente" a la gente. No es una iniciativa aislada "sabemos que hay otras asociaciones que también se lo

están tomando en serio, unas doce o trece. Creemos que es fundamental para Grado que el desfile de carrozas sea lucido". Ellos ya han empezado a trabajar, se ven en sus ratos libres y tardarán cinco meses en acabarla.

Además de 'el báscula' y 'el ferreiro' la directiva está compuesta por Eduardo Suárez, secretario, Julio J. Fernández, tesorero y José Luis González, vocal.

**La Hermandad de Santiago y Santana apuesta por el deporte**

#### L. S. N. / Grado

La Hermandad de Santiago y Santana se suma a la fiebre del deporte. La nueva directiva de la entidad, que prometió dar otros aires a las fiestas de Grado, celebrará el próximo 3 de junio "La Hermandad en ruta", una triple carrera para todos los gustos deportivos, a la que se podrán sumar también los moscones más sedentarios, pues se completa con una actuación en directo y una gran paellada. La primera de las competiciones populares será una carrera de 9 kilómetros, en categorías junior, senior y veterano, las tres en masculino y femenino. Para los amantes de las dos ruedas, los organizadores han preparado una carrera de BTT, de 40 kilómetros de distancia con un desnivel de 1,200 metros. Para hombres habrá dos categorías, de más y menos de 35 años, y para mujeres una única categoría. Los corredores dispondrán de chip. La tercera será una ruta en moto, de 60 kilómetros aproximadamente, con dificultad media, y dos avituallamientos. En el parque se instalará el centro neurálgico de la fiesta deportiva, que contará con una actuación musical y una paellada, que se incluye en la inscripción a las carreras.

Carnicería - Charcutería  
Frutería

**Maripé**

c/ Suárez Inclán, 12  
Tfno.: 985 78 53 11  
TRUBIA

**Rosabel**  
**Mercería - Lencería**  
c/ Suárez Inclán, nº 5  
33100 TRUBIA  
Tfno.: 646 735 674

**EL VIKINGO**  
chigre  
Santa Marina, 29  
Tel.: 985 768 418  
QUIRÓS

**Construcciones y Reformas**

**Candela**

www. c-y-r-candela.com  
-Trabajos verticales-Reformas en general  
-Trabajos de pintura-Todo tipo de carpintería  
-Tejados - Limpieza de canalones - Comunidades



Tfno.:  
**664 27 25 52**

**Casa Pepito**  
ATENDEMOS POR WhatsApp  
639 940 134  
c/ Suárez Inclán 11  
TRUBIA  
Tfno.: 985 78 40 44

**EL VASCO**  
Confitería  
Para realizar sus encargos, contactar:  
985 78 40 49  
info@laescanda.com  
Síguenos en:

**La Vizcaína**  
El Paseo 27 - Las Caldas  
OVIEDO T. 985 798 439

**Garage Tino**  
Alberto Menéndez  
Avda. Sotomayor,  
17, bajo  
33100 Trubia  
Tlf.: 985 78 42 04

**comercialnalón**  
**TRUBIA**  
c/ Celestino Zuazua, bajo 2  
Tfno.: 985 78 44 95  
www.comercialnalon.es  
comercialnalon@gmail.com

**Ferretería**  
**EVA & RAMOS**  
c/ Alonso de Grado, 22  
GRADO  
c/ El Vasco s/n - TRUBIA  
Tfno.: 985 78 50 54

Para realizar sus encargos, contactar:  
985 78 40 49  
info@laescanda.com  
Síguenos en:

**Librería**  
**Julio Pedro**  
Tfno.: 619 552 596  
TRUBIA

**Restaurante**  
**El Recreo**  
de las Caldas  
El Recreo, 53 - Las Caldas (Oviedo)  
Telf.: 985 798 436 / 617 471 603

# Trubia y El Escamplero, en el plan de turismo verde de Oviedo

**El Ayuntamiento incluye a la localidad en rutas de BTT y senderismo, propone Guanga para hacer trail y deporte fluvial en San Pedro**

L. S. N. / Trubia

Trubia y su entorno, hasta el vecino concejo de Las Regueras, figuran en los planes de turismo verde del Ayuntamiento de Oviedo, un programa municipal que pretende potenciar el disfrute en la naturaleza. El proyecto, que ha sido diseñado por los trabajadores del plan de empleo adscritos a la concejalía de Turismo, incluye a Trubia y a la localidad reguerana de El Escamplero en al menos dos de las rutas ciclistas que está previsto potenciar entre los visitantes de Oviedo y entre los propios vecinos, además de formar parte de la red de sendas con las que cuenta el concejo. La primera de estas rutas es un circuito circular de más de 72 kilómetros que se podrá hacer en tramos o completo, para ofrecer a los aficionados al ciclismo. También se ha diseñado otro reco-



Cascada de Guanga

rrido ciclista, "Ciclando entre ríos", un recorrido de 33 kilómetros entre el Nora, el Nalón y el Trubia. Esta propuesta ciclista propone como punto de partida el Parque del Oeste, para circular hacia San Claudio, subir a El Escamplero (en Las Regueras), bajar hacia San Pedro de Nora y atravesar Trubia para recorrer la Senda Verde hacia Las Caldas. El recorrido se prolonga, según la propuesta que maneja el gobierno municipal, hasta La Bolgachina.

#### Descenso fluvial

Pero no sólo se incluye a Trubia y su entorno en la red de sendas y ciclismo (que en total tiene 222 kilómetros en el concejo), además se plantea el aprovechamiento deportivo de recursos fluviales, con la propuesta de potenciar el descenso fluvial en

cano, que ya ofrecen algunas empresas entre Las Caldas y Trubia, con San Pedro de Nora como posible ubicación de una estación de deporte acuático, aunque también se plantea la posibilidad de construir esta infraestructura en Vegancia.

#### Cascada de Guanga

Otra de las propuestas que se incluyen en el plan municipal afecta la cascada de Guanga, cuya singularidad se pone de relieve por su especial encanto. Dentro de las propuestas, se propone incluir el ascenso a la sierra de Guanga dentro de iniciativas de deporte en la naturaleza. El plan de turismo verde fue presentado por el Ayuntamiento el viernes, 17 de febrero, en un acto en que se hicieron públicos los trabajos de los planes de empleo locales.

**Un desfile y un concurso de disfraces para celebrar el carnaval**

L. V. T. / Trubia

Trubia ya le ha puesto fecha a sus carnavales populares, que organizan las distintas asociaciones de la localidad. El Antroxu trubieco se celebrará el sábado, 18 de marzo. Los organizadores han programado un animado desfile, que recorrerá las calles más céntricas de la localidad para desembocar en la Plazaleta.

Si el tiempo acompaña, el resto de las actividades se desarrollarán en este espacio público, auténtico corazón de Trubia. Está prevista la celebración de un concurso por edades y por categorías de individual, parejas y grupos.

Mientras el jurado vota a los disfraces más logrados o más ingeniosos, los asistentes disfrutarán de la tradicional quema de la sardina, que pone fin al invierno, y posteriormente se entregarán los premios. La Asociación Cultural anima a los trubiecos a ir desde ya preparando sus disfraces.

Hotel  
**BALCÓN DE AGUERA**  
c/ La Favorite, 7  
**SAN MARTÍN DE TEVERGA**  
Tfno.: 985 76 43 19  
hotel@balcondeaguera.com

Tienda - Estanco  
**ENCARNITA BÁRZANA QUIRÓS**

**LA-SALA**  
c/ Doctor García Miranda, 28  
San Martín de TEVERGA

**CUEROMAN**  
Arreglamos toda clase de calzado  
Trabajos de cuero por encargo  
Tfno. 678 296 225

tutti  
**TRASTADAS**  
CHUCHES - PRENSA  
REGALOS  
C/ La Magdalena  
GRADO

**LA VIÑA**  
SODERIA - RESTAURANTE  
Parrilla  
**Cena Baile**  
Sábado 18 de Marzo  
AMENIZA LA NOCHE  
  
**Muriás de Candamo**  
Tlf.: 984 11 67 89 / 634 85 68 09  
También disponemos de carta y de parrilla.  
AMPLIA ZONA INFANTIL

**Bar EL PANTANO**  
Parrilla  
Las Agüeras, 11  
QUIRÓS  
Tfno.: 985 76 80 37

Ferretería y Estanco  
**CASA CAMILO**  
  
La Abadía s/n  
33114 PROAZA  
Tfno. y fax:  
985 76 10 10

Carretera General s/n  
33114 - Proaza  
Tfno.:  
985 76 15 73  
  
Muebles  
**Proaza**

**Flores Ludimar**  
- Todo tipo de composiciones para ceremonias: bodas, comuniones, congresos, actos fúnebres  
- Arreglos funerarios: coronas, ramos, centros  
- Plantas ornamentales, árboles frutales, semillas  
- Se recogen encargos para fechas señaladas  
- Servicio a domicilio  
C/ Suárez Inclán 10 - TRUBIA  
Tfnos: 985 786 109 / 625 569 778

Hotel Rural  
**LA SINRIELLA**  
www.lasinriella.es  
Villamejín  
PROAZA  
Tfno.: 985 76 12 24

**VINOS DIEGO**  
Desde 1928  
Tfno:  
985 76 10 07  
PROAZA

## Trubia

# Trubia-Grado, 10 meses antes de lo previsto

**Los trabajos, con una inversión en los dos tramos de 7 millones de euros, finalizan en verano de 2018**

#### LVT / Trubia / Grado

Las obras de la carretera entre Trubia y Grado acabarán en verano, diez meses antes de lo previsto. Así lo anunció éstos días la consejera de Infraestructuras, Belén Fernández, que visitó los trabajos junto al alcalde de Oviedo, Wenceslao López, y el de Grado, José Luis Trabanco. La consejería ha invertido en la reforma, que llevaba años siendo reclamada por los vecinos, cerca de siete millones de euros, de los que 2.280.000 corresponden al tramo entre Sama y Trubia y los 4,5 millones restantes, a la calzada entre Grado y Sama.

Fernández, que estuvo acompañada el director general de Infraestructuras y Transportes, José María Pertíerra, destacó que el nivel de ejecución ronda ya el 65%, lo que permitirá culminar los trabajos en veinte meses, diez

menos que los previstos inicialmente.

La responsable de Infraestructuras considera que la carretera, principal vía de comunicación de los pueblos del valle del río Sama, es "pieza clave" para el desarrollo de la comarca. Por ello, se ha optado por una reforma que acondiciona el actual trazado, ensanchando la plataforma de la carretera para permitir una calzada de 6 metros de anchura, con dos carriles de tres metros cada uno, y los correspondientes sobreanchos en curvas.

Además, se mejorará el conjunto del firme para regularizarlo y dotarlo de la capacidad suficiente para resistir el tráfico, y se aprovechará al máximo la plataforma de la carretera actual para minimizar el movimiento de tierras y, con ello, la afección ambiental en el entorno. También se actuará

sobre las travesías existentes para primar las condiciones de seguridad sobre las de trazado y acometer en algún caso, como en el de Sama de Grado, pequeñas variaciones de trazado, para evitar varias secciones muy estrechas entre edificaciones.

Los trabajos se completarán con una mejora integral de los sistemas de drenaje, nuevos muros, iluminación, cuñas de control de velocidad en algunas intersecciones y plantaciones de árboles para minimizar los efectos sobre el paisaje.

Se trata de una obra de envergadura reclamada durante años por los vecinos y usuarios y que, aunque ocasiona numerosas molestias a los que transcurren diariamente por la zona, se acepta con resignación teniendo en cuenta los beneficios que conllevará su ejecución.



Estado actual de las obras en el tramo de Sama a Grado

**La Casina del Puente**  
Villanueva de Santo Adriano  
**INAUGURA COMEDOR**

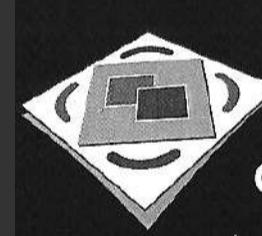


**Bar- tienda**  
Empanadas caseras - Bocadillos - embutidos - quesos  
**TEL. 693 765 789**



**La Fuyeca**  
Carretera del Puerto  
BELMONTE DE MIRANDA  
Tel. 985 762 338

**LA FUYECA**  
Bar Restaurante



**El Bodegón de Trubia**

**Comida a domicilio**

Reparto de lunes a viernes de 20,30h. a 23,30h.  
Sábado y domingo, de 12h. a 15h. y de 20,30h a 23.30h

**TEL. 985 78 60 07**  
C/ El Bosque 16 - TRUBIA



**LA CABANA de Conce**  
RESTAURANTE

Santullano, 26  
Santullano de las Regueras  
Tel.: 985 79 91 42



**SENDA DEL OSO GOLOSO**  
http://sendaosogoloso.com  
Merendero  
Alquiler de bicicletas  
**Tfn.: 985 76 10 29**

**PROXIMA ASTURIAS**  
sendaosogoloso@gmail.com



**REAL JUVENTUD 1923**  
Si tienes más de 5 años  
Quieres hacer deporte  
Conocer nuevos amigos  
¡Ven con nosotros!  
670 925 519 - 610 248 127

# Veinticinco años sin 'la hidro'

## Hidroeléctrica de Trubia, creada en 1902 a orillas del Nalón, desapareció en abril de 1992

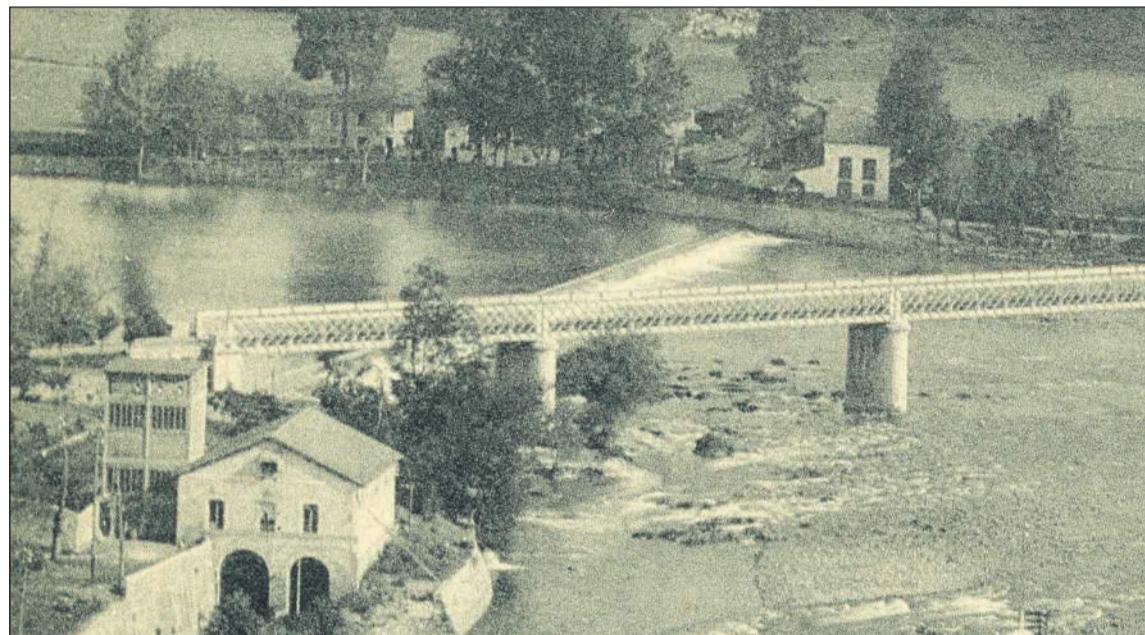
El pasado mes de enero, un centenar de extrabajadores de Hidroeléctrica de Trubia, Ercoa y Bedón, se reunieron en un llagar en Tiñana para recordar viejos tiempos. El geógrafo e historiador local Toño Huerta rememora la trayectoria de la central trubieca, situada en Soto de Abajo.



Un reportaje de  
TOÑO HUERTA

En este año 2017 un importante y desconocido elemento del patrimonio trubieco, en este caso industrial, va a celebrar una doble efeméride. En el mes de julio se celebrarán 115 años de la constitución de la Hidroeléctrica de Trubia, conocida coloquialmente como "la hidro"; pero antes, en abril, será el 25 aniversario de su desaparición. Un ciclo vital de 90 años en la vida e historia de Trubia.

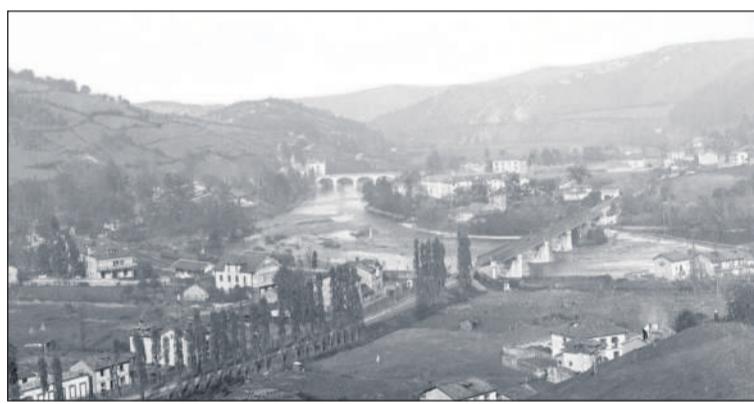
La Sociedad Anónima Hidroeléctrica del Trubia fue constituida el 12 de julio de 1902, construyéndose la pequeña central que hoy en día conocemos. En 1963 se integró en Hidroeléctrica del Cantábrico, convirtiéndose en filial de la misma y conservando su nombre. Y así permanecería hasta 1992, cuando en Junta General de Accionistas celebrada el 22 de abril de ese año, Hidroeléctrica del Cantábrico la absorbe, siendo extinguida la sociedad trubieca y pasando todo el patrimonio social al gigante eléctrico. La central hidroeléctrica instalada en Soto tomaba sus aguas del río Nalón, estando situada en su orilla derecha. Aún hoy es visible el gran muro que ocupa toda la anchura del río y que servía para represar y desviar el agua hacia la captación, realizada mediante hormigón. Una compuerta metálica, aún visible, regulaba el caudal de agua que iba por



Central Hidroeléctrica de Trubia en 1910. Fedriani Hermanas ( Museu del Pueblu d'Asturies)

el canal de hormigón hasta la central, volviendo a salir al río por un túnel. El edificio contaba con dos cuerpos de ladrillo, con cubierta a dos aguas cada uno de ellos y comunicados en el frente por un corredor de madera que discurría por encima del canal y donde estaban otras compuertas que regulaban el cauce que entraba a las turbinas. Anexo aún se mantiene el edificio del transformador.

Como indica el Anuario Estadístico de España de 1914, en toda Asturias existían 70 fábricas de electricidad, considerándose la de Trubia como de potencia media, con 400 HP (HP es "Caballo de Fuerza", en inglés Horsepower, de ahí sus siglas; 1 HP equivale a 745,7 vatios). En 1924, según la Revista Industrial y Minera



Trubia hacia 1920. Archivo Municipal de Oviedo

de Asturias, la Central Hidroeléctrica de Trubia contaba con dos turbinas "Francis" de 257 HP cada una, y otra de 130 HP de eje vertical, además de tres alternadores "Siemens" trifásicos, con una potencia total de 520 Kw. y 2.100 V. Tenía

una línea a la Fábrica de Armas (cobre de 8mm.) y a diversos pueblos (cobre 2,5mm.), con 2.100 V. y una tensión de consumo de 120 V. Además de la central de Soto, a mediados del siglo XX, con el permiso de la Fábrica de Armas al utilizar la

captación de ésta, construyó un canal desde la presa del "machón" cuyas aguas movían las turbinas de otra pequeña central que levantó en el barrio de Quintana. De esa obra, actualmente se conserva el canal, conocido popularmente como "la canalina", así como parte del edificio de la central, utilizado hoy en día como almacén por la empresa de distribución de bebidas de Julio Rodríguez –hace apenas un par de años se demolió el edificio del transformador–. También durante años, tras su cierre, contó con oficinas en la calle Suárez Inclán.

Todo el conjunto está en estado ruinoso, con la cubierta hundida y graves daños que afectan a toda su estructura. Se hace preciso un estudio para conocer su estado real y las posibilidades de su rehabilitación, pues es parte de la memoria industrial de Trubia y un excelente ejemplo de una industria como la eléctrica. Desconocemos qué tipo de maquinaria se encuentra en su interior, si es que se conserva alguna, dado el peligro que entraña acceder a las instalaciones. En cuanto a los archivos, estos se encuentran en el archivo general de Hidroeléctrica del Cantábrico; curiosamente, a pesar de ser tres empresas que nunca fueron fusionadas, el archivo donde se encuentra el fondo de la central trubieca recibe el nombre de "Archivo de Electras Reunidas del Centro y Oriente de Asturias (ERCOA), Electra Bedón e Hidroeléctrica de Trubia".

**Albergue Arrojo**

Vega, 1 - Quirós  
Tfnos: 985 768 209  
671 028 648  
Síguenos en [f](#)

**f BAR Sograndio**

C/ La Campa 19  
SOGRANDIO  
Tlf. 985 78 18 17

**B  
A  
R**

barsograndio2@hotmail.com

TAPAS - RACIONES - COMIDAS POR ENCARGO

**SOGRANDIO**

**Restaurante Parrilla La Caverna**

**Cena Baile San José 2017**

**DIA DEL PADRE**

**Sábado 18 de Marzo - 21.00 h.**

**Menú-----**

- Espárragos con Jamón Gratinados
- Sopa de Marisco y Pescados
- a elegir en el momento de la reserva:
- Cachopo de Bacalao con Patata Panadera
- Cachopo de Ternera con Patatinas
- Postre: Especial "Día del Padre"

**Bodega:** Pago de Valdesardón Tinto, Jardón Blanco y Aguas, Café y Sidra El Gaitero

**Teleéfono:** 985 82 81 12  
**Grulllos (Candamo)**

**25€ persona**

**Actuación Musical: Grupo Luna Llena**

**Grupo Luna Llena**

**BAR GALICIA**

**C/ La Semana**  
**SOTO DE ABAJO - TRUBIA**  
**Tel. 985 785 241**

**EL MANANTIAL**  
Bar Restaurante

Carretera General s/n  
Proaza (Asturias)  
Tfn. 984182951  
f: facebook.com/Elmanantialproaza

# La Escuelina vuelve a la vida

**Cinco familias se suman al grupo de ayuda mutua para la crianza impulsado en Villanueva por la asociación de vecinos**

L. S. N. / Santo Adriano

Fue en su día, antes del éxodo que vació los pueblos asturianos, la escuela de Villanueva, y ahora es un edificio municipal que la mayor parte de los días está vacío. Ahora recupera su antigua vitalidad, gracias al grupo de familias La Escuelina, un espacio de apoyo mutuo para la crianza.

“Tener hijos en la zona rural es difícil, apenas hay alternativas o apoyo para cuidarlos; en ocasiones se hace imposible hacer compatible la crianza con el mundo laboral; puedes acabar estando durante 24 horas todos los días pegada a un bebé”, resume Cristina López, una de las impulsoras de La Escuelina, que por ahora ha atraído a unas cinco familias, “y va en aumento”. La mayor parte son de Santo Adriano, el único concejo de los Valles del Trubia, y de la comarca del Camín Real de la Mesa, que crece en habitantes, con nuevos nacimientos, pero también se ha sumado alguna familia de concejos vecinos, como Proaza. “Es



Algunos de los asistentes al primer taller de La Escuelina.

un proyecto de ayuda mutua, similar a los que tienen los países anglo-sajones, donde la escolarización es más tardía. No es un negocio, ni una guardería, sino un espacio de juego para que los niños se reúnan y se distraigan, y para reunirnos también nosotras”, señala Cristina.

Por ahora, la Escuelina abre dos días fijos a la semana, los lunes y los miércoles, “aunque estamos un poco de prueba, tanteando”.

Está previsto, además, organizar una vez al mes un taller o una charla que pueda ser de interés. El primero, fue un taller sobre primeros auxilios, y el próximo estará dedicado a la nutrición durante el embarazo y la lactancia.

El de primeros auxilios, desde luego, ha despertado interés, con la sala llena y algún padre paseando a un pequeño por la pequeña zona de columpios que hay frente a La Escuelina. Todo un lujo en una zona rural que tiene uno de sus principales problemas en el despoblamiento y la falta de niños.

**Gestiones para dotar al concejo de vivienda pública**

L.S. N. / Santo Adriano

El Principado busca, en colaboración con el Ayuntamiento, un emplazamiento para poder construir vivienda pública en Santo Adriano. El alcalde, Jesús Muñiz, mantuvo una entrevista con el Director General de Vivienda del Gobierno regional Fermín Bravo para trasladar esta necesidad del municipio, que carece de ninguna alternativa para algún caso de necesidad. El responsable regional se comprometió a estudiar la viabilidad de varios emplazamientos, ya que en Santo Adriano apenas hay suelo público que ofrecer y pocos edificios que rehabilitar.

“El objetivo es que el municipio disponga de alguna vivienda pública ya que ahora no tiene, aunque va a ser tarea difícil”, explicó el regidor santa-drín tras la reunión. En cuanto a la posibilidad de rehabilitar algún inmueble, se baraja la rectoral de Lavares, aunque presenta un estado ruinoso.



PROAZA  
CARPINTERIA

Trabajos de carpintería en cualquier tipo de madera. Puertas de entrada, puertas interiores, ventanas con doble acristalamiento, contraventanas, escaleras, colocación de suelos de parquet flotante, tabla machihembrada, estructuras en madera, tejados, porches, cenadores, todo tipo de muebles en madera o tableros de partículas.

📞 696474578 - 680472929  
🌐 WWW.PROAZACARPINTERIA.COM



# JORNADAS del BACALAO

(del 10 al 20 de Marzo)

GRADO  
TEL 985 754 672

el Cabaño  
cocina tradicional

So L'Horrin Casas de Aldea



Aciera, 34 • 33118 Quirós (Asturias)  
Tfn.: 985 768 386 • e-mail: solhorrin@hotmail.com  
www.solhorrin.com

LA ABADÍA

Carretera General  
33114 PROAZA  
Asturias  
Tfn.: 985 76 14 54



EL  
**SABIL**  
RESTAURANTE

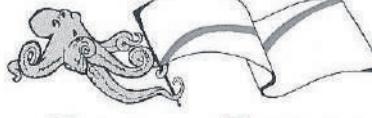
SENDA DEL OSO

EL SABIL RESTAURANTE

Carretera AS-228, Km 12 - 33115 Villanueva de Sto. Adriano. T 985 761 472  
www.elsabil.com

Iconos: fork, knife, music note, leaf.

PULPERÍA BAR PARRILLADA  
Entrago, 11  
San Martín



TEVERGA  
Tfn.: 659 989 205

CASA GALLEGA I

Síguenos en Facebook



la chabola  
RESTAURANTE  
La Plaza • Teverga

Tfnos:  
985 76 41 36  
676 30 93 19  
Amplia terraza  
Cocina casera  
LA PLAZA- TEVERGA

# Traslavilla recupera su capilla

**Los vecinos restauran por su cuenta el Espíritu Santo recogiendo donativos, material del Ayuntamiento y rifando un pitu caleya**

LVT / Oviedo

La capilla del Espíritu Santo en Traslavilla (Proaza) está siendo poco a poco restaurada por sus vecinos. Para ello han abierto una cuenta en el banco con el fin de recoger donativos (se recibieron ya unos mil euros). Además el Ayuntamiento ha aportado materiales (la capilla es de propiedad municipal) y se están vendiendo papeletas al precio de dos euros para rifar un pitu caleya.

Este pequeño pero muy venerado templo celebra misa una vez al año, el día del Espíritu Santo, todos los martes después de la Pascua de Pentecostés, coincidiendo con el Martes de Campo de Oviedo.

#### Retablo

El año pasado ya habían arreglado el retablo restaurado por la parroquia. La pintura estaba guardada en la casa de una ve-



Capilla del Espíritu Santo

cina y presentaba muy malas condiciones.

El origen sobre este templo es incierto y, aunque parece que no es una construcción muy antigua la estudiosa local Loli Ga-

llego es de la opinión de que esta capilla está reconstruida sobre otra anterior, "ya que si fuera del siglo XX, como se cree que es, la ventana no sería de saetera, ni habría tapiado

una posible puerta lateral. Da La impresión que puede ser su reparación del siglo XVIII."

Añade la historiadora proacina que aunque el pequeño edificio está empotrado dentro de un terreno privado, "es posible que al reconstruirla los propietarios dejaran aumentarla cediendo el terreno, ya que los Señores de La Madrid eran muy espléndidos a la cesión de terrenos para uso público, ahí tenemos el ejemplo del solar de las antiguas escuelas".

No obstante, y sin que se conozca la fecha de su edificación, lo cierto es que la misa del Espíritu Santo es tradicional "y desde tiempo inmemorial se viene diciendo la misa", explica Gallego

El Ayuntamiento abordó en el año 2005 la reparación de la parte externa, el tejado y el cabildo, al ser un edificio de su propiedad.



La pasada feria

## La feria de La Candela mantuvo el tipo

B. Á./Trubia

La feria de La Candela o San Blas en Proaza mantuvo el tipo, que ya es mucho en estos tiempos de crisis del campo. Aunque hubo opiniones de todo tipo, lo cierto es que si bien se vio menos gente que el año pasado, participaron más ganaderías. Según los datos del Ayuntamiento se calcula que acudieron a esta cita ganadera unas 900 cabezas de ganado, la mayoría vacas, aunque también muchas yeguas. Son doscientas más que el año pasado.

**CAMP ASTUR**

**TODO LO QUE NECESITAS PARA EL CAMPO**

**NUEVA TIENDA EN GRADO**  
Carretera La recta de Peñaflor, 22

**APERTURA FEBRERO**

**PLANTAS** **PIENSOS** **MASCOTAS** **MAQUINARIA** **HERRAMIENTAS** **SEMILLAS** **FITOSANITARIOS ZOOSANITARIOS**

[www.campoastur.es](http://www.campoastur.es)



DESDE PROAZA

Por Loli GALLEG

## El coto de Llendelafaya

Antes de contar una historia es necesario saber el porqué de la misma. En esta ocasión y durante la Edad Media: conocer qué itinerarios se habían de seguir para llegar desde León a Asturias.

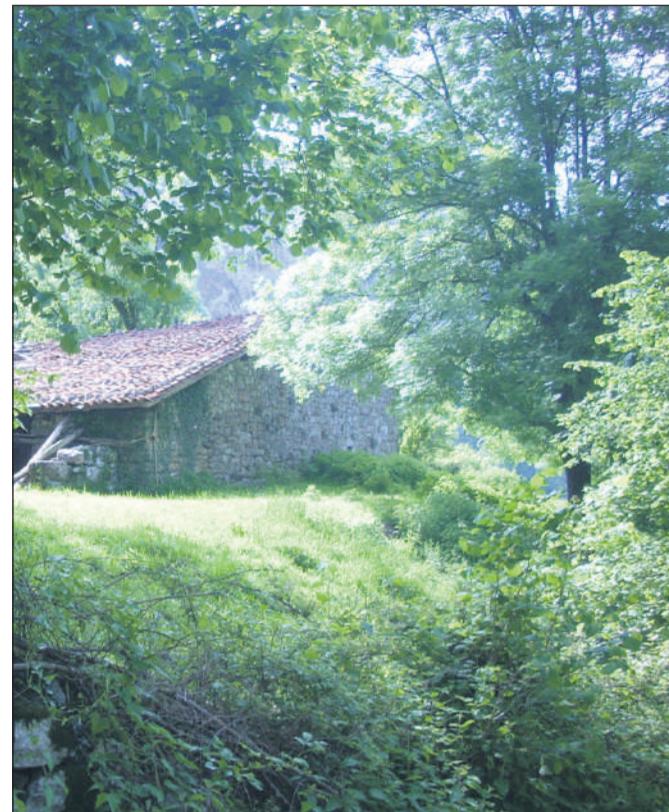
Éstos están relacionados con los establecimientos existentes a lo largo de las diferentes rutas desde Castilla para entrar en Asturias, tales como lazaretos, albergues, ventas y posadas emplazados antes y después de pasar los diferentes pasos de montaña, como los de la Mesa, Leitariegos, San Isidro, Pajares y por supuesto Ventana, puerto que es el que nos interesa, ya que la malatería de Llendelafaya se encontraba en este camino real que unía León con Asturias.

La ruta para venir desde León a Asturias comenzaba pasando el puente de San Marcos sobre el río Bernesga y entre la Venta de Campo Sagrado y el Puerto de Ventana se encontraba la comarca de la Babia. Era un camino amplio que remataba en la Hospedería de Porcineros entre Torre Barrio y el Boquerón de Ventana.

Este era el camino real para llegar a Oviedo atravesando el concejo de Quirós con las hospederías de Trobaniello con su capilla y el albergue de Ronderos, en cuya ermita se honra a la virgen Soberana.

Pero en la llamada ruta de invierno, al llegar a la Collada de Aciera, se entraba en el concejo de Proaza y a un cuarto de legua de esta collada se encontraba el Coto de Llendelafaya.

Este coto de señorío, perteneciente al Deanato de la Catedral



Iglesia y venta La Cerezal

de Oviedo, estuvo en su poder desde el siglo XII hasta 1827 que se incorpora al municipio de Proaza, junto con el de Linares. Su extensión es de 143 días de bueyes. Su perímetro se recorría en dos horas. Las tierras de labor, de mediana e ínfima calidad, te-

nían 19 días de bueyes y los prados 34. Había en el coto pastos infructíferos en términos comunes, que ocupaban 40 días de bueyes. El resto del coto, 50 días de bueyes, lo componían matarrales, riscos y peñas. Los límites son, al N. con la parroquia de Villamejín; al S. con la parroquia de Aciera; por el E. con términos del concejo de Quirós y al O con peñas que dicen de Queso Redondo y Peña Caranga.

Tenía el Deán la regalía de nombrar alcalde mayor, quien cono-

cía de las causas que acusaban los dos jueces del coto. Elegían anualmente a uno de estos dos jueces lo vecinos de las Agüeras y de Tene, del concejo de Quirós. Los vecinos dentro de los habitantes del coto elegían al otro juez.

En el coto de Llendelafaya se pagaban diezmos de escanda de maíz y de judías. Las primicias consistían en el pago de ocho cuartillos de escanda por cada vecino. El párroco era el único preceptor de diezmos y primicias. El mayor hacendado del coto era el hospital de San Lázaro, que cobraba la contribución, que se estimó en 710 reales y 12 maravedís. Este era el valor del producto de la heredades del hospital.

Los habitantes del coto eran po-

bres de solemnidad, leprosos o malatos. La población constaba de tres vecinos a veces de dos de permanencia fija. Los dos vecinos son jueces uno del otro alternativamente. En 1787 en el padrón formado quizás por el último cura D. Alonso Tuñón Bernardo, resultaron solamente dos matrimonios y sus hijos.

Hay en este lugar un mesón-taberna llamado la Venta de la Cerezal para comodidad de los que transitan a Castilla, que aún hoy está en pie y restaurado como cuadra, entre los edificios que aún existen está la casa del cura. Se decía misa cada quince días y se renovaba el sagrario por un sacerdote de las inmediaciones nombrado por el diocesano, que es el señor del coto.

Cuenta este lugar con una fuente

que dicen tiene aguas medicinales llamada la Gortina. Pero lo más interesante es la iglesia dedicada, dicen, a Santa Lodía, de la que hoy solo queda el ábside, y dedicada a estable. Hace unas décadas en su interior (yo la visité), tenía frescos en las paredes. Muy cerca en una pequeña parcela está el cementerio. La malatería se extinguió y sus bienes pasaron al Real Hospicio de Oviedo. Este conjunto parece no estar protegido y quizás ni catalogado.

### Notas:

**Legua** = 5,572 Kms. **Día de bueyes** = 0,126 Ha.. **Diezmo** = décima parte de la cosecha. **Primicias** = Primeros frutos de nuestro trabajo. En el siglo VI pasa de voluntario a obligatorio. **Fanega** = 55,5 litros. **Cuartillo** = cuarta parte de la fanega.

# BENFER



MATADERO, SALA DE DESPIECE Y FABRICACION DE EMBUTIDOS

## SÓLO GANADO ASTURIANO

### 40 AÑOS APOYANDO LO NUESTRO

# El último día de Tito Bustillo

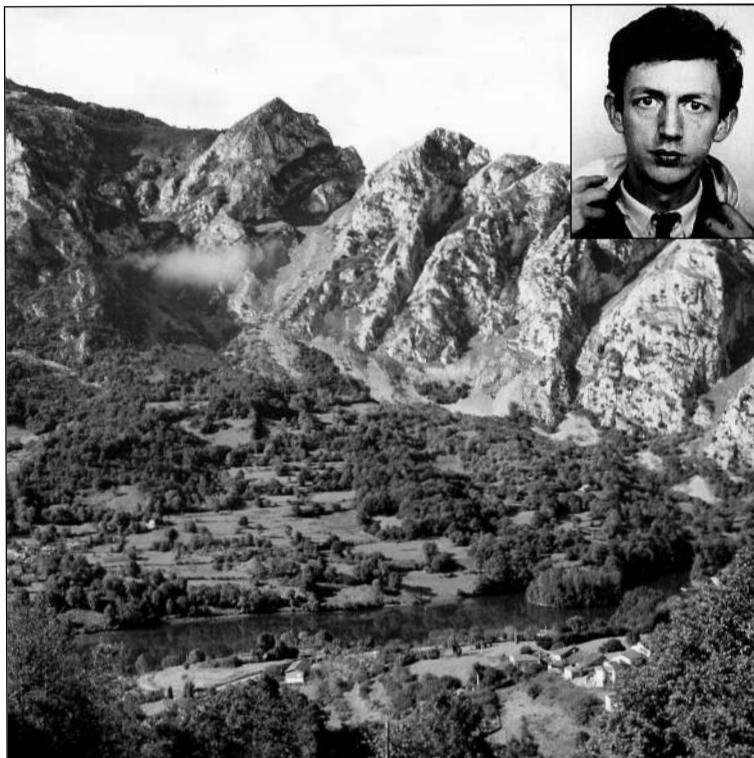
**Eloísa Fernández, hermana del montañero que dio nombre a la cueva riosellana, relata, medio siglo después, las circunstancias de su fatal accidente en la falda del picu Gorrión**

Un reportaje de  
BEATRIZ  
ÁLVAREZ



La primavera de 1968 unió a los concejos, tan diferentes como distantes, de Quirós y Ribadesella. El 11 de abril, día de Jueves Santo, un grupo de "rapacinos" descubría por casualidad uno de los conjuntos rupestres más importantes del arte paleolítico mundial, la cueva de Tito Bustillo y apenas tres semanas después, uno de ellos, Celestino Fernández Bustillo, Tito Bustillo fallecía a la temprana edad de 18 años en la Cueva la Canal debajo del Picu Gorrión en Villaorille (Quirós).

Aquella Semana Santa diez integrantes de la sección de espeleología del grupo de montaña Torreblanca de Oviedo, de los que cuatro eran chicas, junto con dos jóvenes riosellanos, descendieron por una pequeña sima conocida como Pozu'l Ramu. El día antes habían estado probando el material en La Cuevona. Conocían la existencia del pozo, pero no si había cueva. Fue el azar el que quiso que durante su incursión se encontraron dos de los conjuntos artísticos más importantes, primero el Camarín de las Vulvas y más tarde, gracias al fogonazo que dio el carburo de Tito al encenderse, el Panel Principal o Panel de los Caballos. Sobre este descubrimiento, con gran repercusión mediática no solo a nivel local sino incluso mundial debido a que el valor de las obras descubiertas estaba a la altura de los más importantes yacimientos europeos conocidos hasta el momento, se han escrito miles de páginas como



**Picu Gorrión / Foto de José García. Arriba, sobreimpreso, el joven Tito Bustillo**

contaba Eloísa Fernández Bustillo, una de las integrantes de aquella expedición y hermana de Tito, que recordó para este medio la vorágine que vivieron aquellos días. "En los días posteriores bajamos al interior de la cueva muchas veces, también con la prensa. José Vélez, fotógrafo, Manuel Avello, periodista y Magín Berenguer del Patronato de Cuevas y Yacimientos Prehistóricos de Asturias fueron algunos de los que contribuyeron en el primer momento a la difusión de la noticia. Hoy no podría hacerse así, llegaría la autoridad responsable, cerraría y nos impedirían el acceso y ahora, tantos años después creo que quizás hubiera sido lo más sensato" apostilla Eloísa rememorando aquellas fechas.

Eloísa recuerda el momento en el que vieron el Gran Mural «A mi hermano Tito se le apagó el carburo y al ir a encenderlo, con el fogonazo que dio, miró hacia arriba y vio la cabeza de caballo. Después con la luz de todos los carburos pudimos ver el gran mural» cuenta "pero tampoco alcanzamos a ver en ese primer momento todo lo que había".

La cueva iba a llamarse Cueva Torreblanca en honor al grupo de montaña al que pertenecían, pero la fatalidad quiso que la muerte sorprendiera a uno de sus protagonistas, Celestino F. Bustillo, Tito Bustillo, en Quirós. Y fue este fallecimiento en un accidente de montaña lo que motivó que el Grupo Torreblanca pidiera que se bautizara

la cueva del Pozu'l Ramu con el nombre de Tito Bustillo.

A la pregunta de por qué estaba Tito en Quirós, Eloísa cuenta lo siguiente "Estábamos un poco cansados de todo lo que había ido surgiendo aquellos días. Nosotros éramos unos rapacinos y nos habían superado los acontecimientos. Todos querían llevarse los réditos de lo encontrado: el Patronato, la Universidad, los Grupos de Espeleología (GESA), entonces no había federación... así que decidimos hacer una salida diferente. Nuestros padres nunca nos prohibieron nada pero aquellos días y al ser 1 de mayo nos pidieron que no fuéramos. Los mineros habían prometido que sería un día movido, así que yo hice caso a mis padres y no fui, pero mi hermano sí. Tito era muy cabezón y como éramos ocho consiguió despiistar a mis padres en un ir y venir de mi padre a mi madre y viceversa. Aquel día, con él no estaba ninguno del grupo que habíamos realizado el descubrimiento. Sí estaba Marta Blanco que luego sería una de las mejores montañeras y escaladoras de la época. Al llegar a la Cueva la Canal y quitarse la mochila y el material que llevaba, tropezó y se despeñó. Cuando bajaron a ayudarle ya no pudieron hacer nada. Lo bajaron sus propios compañeros y lo velaron en la iglesia de Las Agüeras. Nos enteramos porque alguien llamó a casa y mi padre le dijo a uno de mis hermanos mayores que Tito había tenido un accidente en Quirós y que pintaba mal y allá fueron."

Para Isidro García García, vecino de Las Agüeras y que por aquellos días era el encargado de llevar el Juzgado de Paz de Quirós, aquel día fue un día intenso. "Cuando lle-

garon a avisarme del accidente estaba trabajando la tierra. Pronto nos pusimos en marcha, el juez de Pola de Lena, Carlos María Balver García, nos dijo que fuéramos bajando y así lo hicimos". Isidro subió hasta el lugar del accidente con don Modesto, el párroco de la zona y allí con una camilla entre todos lo bajaron para llevarlo a la iglesia donde se procedió a practicar el acto del levantamiento del cadáver. En una casa próxima se hicieron el resto de las diligencias. En el juzgado de paz de Quirós está inscrita la defunción. Para Eloísa y su familia «que la cueva lleve su nombre es un orgullo, pero fue un golpe muy duro, de hecho mi madre murió dos años y medio después». Recuerda a sus padres sin consuelo, pero muy arropados. Durante los meses siguientes y diariamente muchos de sus compañeros del instituto, del grupo de montaña, entre ellos Lalo Azcona, acompañaron a la familia. Unos meses más tarde se hizo una misa en Quirós y se puso una placa en recuerdo del joven fallecido. Los padres de Tito escribieron una carta de agradecimiento, estaban contentos de que su hijo hubiera pertenecido a un grupo capaz de mostrar tanta humanidad y tanta solidaridad.

Cuenta Eloísa que Félix Rodríguez de la Fuente hizo un documental con testimonios de todos ellos tras el fallecimiento de Tito del que apenas se conserva un trocito de metraje y en el montaje no se mencionaba que la muerte había tenido lugar en Quirós "Tito murió en Quirós, esa es la verdad, a posteriori hemos ido con algunos de nuestros cuarenta sobrinos a enseñarles la zona para que conozcan la historia".

## XIX ASTURPESCA - CAPENASTUR 2017

SUBASTA DEL CAMPANU DE ASTURIAS (16 de abril)

El Ayuntamiento de Salas facilitará al pescador del primer salmón que se precinte en Asturias, CAMPANU DE ASTURIAS, la infraestructura necesaria para proceder al REMATE en PÚBLICA SUBASTA

Si se pesca antes de mediodía, la subasta será a las 13,00 horas y si se pesca después, a las 18,00 horas.

Actividades de la feria: Campeonato de Tiro, Concurso de Montaje de Moscas, Exhibiciones de Lances, Charlas Especializadas y muchas cosas más.

Información en [feriadelsalmon.wordpress.com](http://feriadelsalmon.wordpress.com) - [cabenastur.wordpress.com](http://cabenastur.wordpress.com)

"De primicia señorial a símbolo ambiental."



"Que buena pro les haga.  
Que buena pro nos haga."

15 Y 16 DE ABRIL  
Prao del Convento - Cornellana



Ayuntamiento de Salas

# El parque infantil será alejado del río

**En el espacio que quede libre se va a construir un aparcamiento**

M. L. / Teverga

Teverga tiene previsto trasladar el parque infantil de San Martín para alejarlo del río y reubicarlo en una zona verde más céntrica. En el espacio que quede libre, el proyecto de reordenación urbana prevé la construcción de un aparcamiento y la reubicación del punto limpio y zona de contenedores de basura, cuya localización actual ocasiona numerosas quejas vecinales.

Así lo anunció el gobierno tevergano en el último pleno, en el que dio cuenta del proyecto, que parte de la reubicación del parque infantil, "que en la actualidad ocupa un espacio no muy apto para este uso: cercano al río, con mucha humedad y sombrío, un lugar que no es atractivo para el uso de los niños".

El parque se trasladará a una zona

más céntrica, y en el espacio que quedaría libre se construirá "una zona de aparcamiento, muy demandada por los vecinos, y la recolocación de los contenedores de basura, que en la localización actual causan muchas molestias y discrepancias", señalan desde el gobierno local.

El Ayuntamiento ha iniciado gestiones con la dirección general de Administración Local "para coordinar actuaciones y desarrollar el proyecto", cuya inversión aún no está cuantificada. Tampoco hay plazos.

## Actívate

Por otro lado el Ayuntamiento cerró recientemente el plazo de inscripción para participar en el programa Actívate, por el que el municipio contratará a 8 alumnos trabajadores durante seis meses,



Parque infantil

así como a dos formadores, un monitor y un mentor. Los desempleados que se integren en este programa "obtendrán el certificado de profesionalidad de Operaciones auxiliares de acabados rígidos y urbanización y se van a formar realizando obras de mejora

y equipamientos públicos como es la mejora de urbanización de San Martín, mejora de espacios públicos y de elementos etnográficos", señala el Consistorio tevergano, que destaca que el programa tiene previsto comenzar este mismo mes.

**Entrago y Villanueva tendrán bandas para reducir la velocidad**

M. L. / Teverga

La alcaldesa de Teverga, María Amor Álvarez Ardura, se entrevistó recientemente con el director general de Carreteras de la consejería de Infraestructuras, José María Perterra. El objetivo era arrancar algunos compromisos de actuaciones en los viales de competencia regional que atraviesan el concejo. Algunas de las peticiones ya estaban pendientes del año pasado, como la colocación de bandas de reducción de velocidad en el pueblo de Villanueva y un sistema para reducir la velocidad en Entrago, bien sean bandas reductoras o semáforos. Otras peticiones que llevó la regidora tevergana fueron la colocación de quitamiedos en un tramo del pueblo de San Salvador y viseras de protección de aludes (trabes) en la carretera de Páramo. Según explicó Ardura tras la reunión, de todo ello obtuvo compromiso por parte de Perterra.

## ¿Quieres recibir el periódico en casa?

**Un buen regalo de Reyes. Suscribe a tus familiares y amigos**  
La Voz del Trubia // La Voz del Cubia

Es muy fácil. Rellena tus datos y envíalos a **La Voz del Trubia, Fuejo 9 - 33825- Grado Asturias** o bien por correo electrónico al [lavozaeltrubia@gmail.com](mailto:lavozaeltrubia@gmail.com). Previamente tienes que ingresar **25 €** en la cc. 0081 5294 54 0006368543 (Banco Sabadell). Envía junto a tus datos el justificante de ingreso y a partir de ese momento empezarás a recibir el periódico (12 números - 1 año). Para fuera de España consultar tarifa.

Nombre: \_\_\_\_\_ Apellidos: \_\_\_\_\_

Dirección \_\_\_\_\_

Localidad \_\_\_\_\_ País: \_\_\_\_\_

Periódico que quieras recibir: LA VOZ DEL TRUBIA  LA VOZ DEL CUBIA

**Palacio Flórez-Estrada**  
HOTEL RURAL Y APARTAMENTOS

33840 Pola de Somiedo - ASTURIAS  
T. 985 763 709 - M. 616 170 018  
[www.florezestrada.com](http://www.florezestrada.com)  
[facebook.com/palacio.florez.estrada](https://facebook.com/palacio.florez.estrada)

**BAR**  
  
*La Farmacia*

**Menú del día**  
Cualquier menú especial por encargo

c/ San Francisco 61  
Tfno.: 634 282 625  
TRUBIA

**El Duende**  
Desayunos, pinchos y tapas

c/ Aranjuez, 18  
Tfno.: 985 784 663  
TRUBIA

**AUTOS JANO**

Transporte de Viajeros  
Excursiones

Tlf.: 985 78 41 15  
TRUBIA  
[autjano@hotmail.com](mailto:autjano@hotmail.com)

**La Casa de MIRANDA**  
La Riera 22 - TRUBIA

T. 666 456 635

**MENÚ DEL DÍA Y TAPEO**

**Café Bar**  
**LA ESPUELA**  
c/ Suárez Inclán 23  
TRUBIA  
Tfno.: 985 78 60 61

**Hombre - Mujer**  
**Peluquería**  
**AIDA VÁZQUEZ ÁLVAREZ**  
c/ Aranjuez, 6 - bajo  
TRUBIA-OVIEDO  
Tfno.: 670 338 270

Avda. Sotomayor 1, bajo. TRUBIA Tfno.: 650 228667  
**Bar El Puente**

## Teverga

# Teverga reclama el saneamiento de siete pueblos

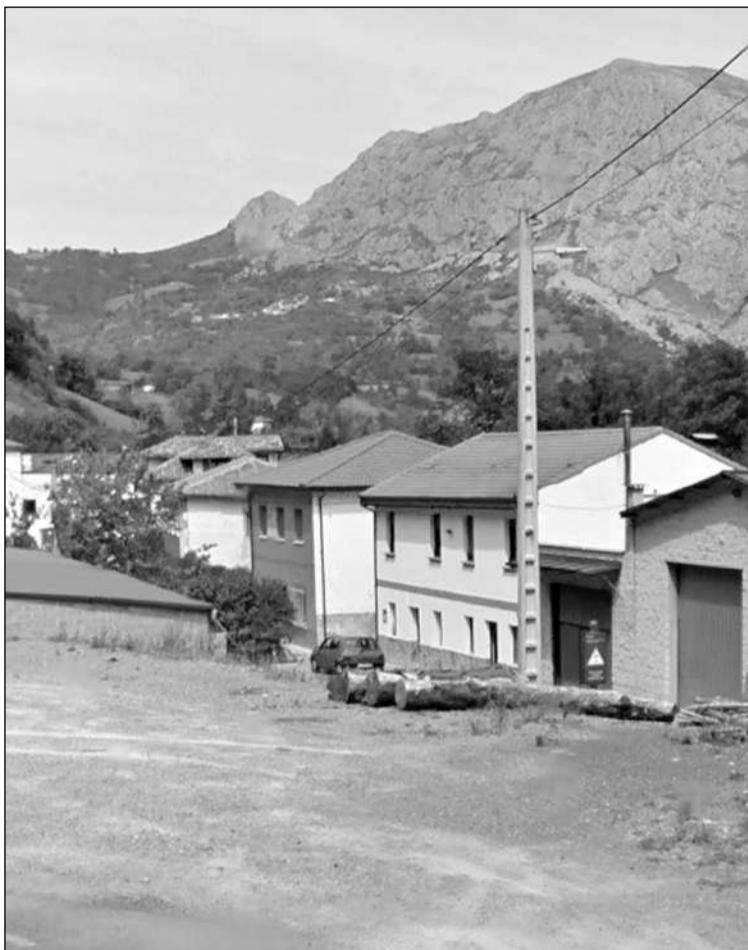
**El Ayuntamiento aprueba una iniciativa del PP para exigir al Principado obras urgentes**

LVT / Teverga

El último Pleno del Ayuntamiento de Teverga aprobó por unanimidad reclamar a la Junta de Saneamiento la depuración integral de siete núcleos rurales del concejo: Coañaña, Riello, Berrueño, Sobrevilla, Montecillo, La Barrera y Las Vegas. La propuesta partió del PP, cuyo portavoz, Antonio Capín, considera que se trata de una obra urgente, que no requería la construcción de una nueva depuradora, ya que es posible conectar estos pueblos con la estación de depuración de San Martín. La sesión plenaria dio también luz verde a otra propuesta de los populares, la de sumarse a la marca de senderos de calidad que propone el PP asturiano, y que planteó durante el último Pleno de la Junta, un club de sendas que ofrezcan ser-

vicios de máxima calidad al que, de ponerse en marcha, pedirá Teverga la adhesión de la Senda del Oso.

La sesión plenaria tuvo, como era de esperar dado el clima político del concejo, su momento de tensión, a raíz de una moción planteada por el PSOE, que fue tumbada por IU y PP, lo que motivó que el concejal Fernando García abandonara la sesión. El PSOE planteó que se convoque la plaza de operario que quedó vacante tras una jubilación, y que está cubierta de forma interina, una propuesta que, según García, persigue garantizar la estabilidad en el empleo. IU y PP, sin embargo, interpretaron que la propuesta socialista pretendía dejar en la calle al operario que ahora ocupa el puesto, "el único que no fue contratado por el PSOE



Las Vegas

y que cumplió todos los requisitos. Curiosamente quieren despedir a los obreros de calle y quieren que continúen los de puestos de oficina que ellos contrataron y que cuestan muchos miles de euros, en muchos casos se acercan a los 40.000 euros. A eso es lo que se llama defender al obrero", critica el portavoz del PP, Antonio Capín. García rechaza rotundamente esta acusación: "Dicen que tenemos algo contra un trabajador

que está cubriendo supuestamente esa plaza. Queremos hacer constar que nuestra petición era para que ese trabajador ocupe dicha vacante de forma fija o que la cubran con otra u otro empleado. En ningún momento vamos a ir contra ningún trabajador, creo que eso quedó muy claro cuando el equipo de gobierno despidió a 2 trabajadores. El PSOE de Teverga siempre estará con todos los trabajadores", concluyó García.

**Taja expresa su malestar por el reparto de derechos cinegéticos**

LVC/Teverga

La parroquia rural de Taja cuestiona el reparto de derechos cinegéticos que ha realizado el Ayuntamiento de Teverga, ya que considera que beneficia a Páramo-La Villa, en detrimento de las otras tres (Fresnedo, La Focella y Taja). A su juicio a Páramo La Villa le corresponden 9.161 euros por 1.838,65 hectáreas; a Fresnedo, 4.930,71 euros por 989,58 hectáreas; a La Focella 4.310,87 euros por 865,18 hectáreas, y a Taja, 4.599,02 por 922,61 hectáreas", señalan. La parroquia rural de Taja cuestiona la superficie adjudicada a Páramo, ya que asegura que incluye 199 hectáreas de la zona de Montegrande que están en el concejo de Quirós, e insinúa que la presencia de un representante de esta parroquia rural en el Pleno de Teverga (el concejal del PP Ángel Lagar Patallo) pudo influir en lo que considera un perjuicio a las demás parroquias. Según sus estimaciones, "la superficie de monte de utilidad pública de Páramo sería 1.639,65 has y no 1.838,65".

**GARAJE JOSÍN**

MANTENIMIENTO DEL AUTOMÓVIL

NEUMÁTICOS  
FRENOS  
BATERÍAS  
ETC...

CAMBIO DE ACEITE TURISMOS  
THE GREEN CAR 10W40 + FILTRO  
35€ IVA INCLUIDO

GODOS 7A 33119 TRUBIA  
TELÉFONO 985 78 40 58

Estación de servicio

**CARBUESPORT**

CRA. AS-15 p.k. 4,550

**Santiago de la Barca SALAS**

Tf.: 985 83 51 70

Restaurante Bar

**EL PEÑÓN**

Menú diario  
Tapas y carta  
Comida casera

**Electricidad Iván**

Quintanal, 34

**TEVERGA**

Tf.: 616 846 938

**El Tendejon de Fernando**

**Escamplero 33190**  
**Las Regueras**

www.eltendejondefernando.es  
N: 43° 23' 33.72"  
O: 5° 56' 56.112"

**SIDRERÍA Y RESTAURANTE**

**Tfno.: 985 79 90 05**

**COCINA TRADICIONAL**

**de Vane**

FRUTAS • VERDURAS • COMESTIBLES

**Servicio a Domicilio**

FRUTAS - VERDURAS - COMESTIBLES  
C/ La Riera, 221-TRUBIA  
Tfno.: 985 785 249

**Casa Pendás**

Comida casera - pizzas  
tapeo - carpa - columpios  
parrilla - aparcamiento

Tfno.: 985 78 42 35  
**La Riera 24 - Trubia**

**Librería SOTOMAYOR**

C/ Aranjuez, 18. Esq. Sotomayor  
33100 - Trubia (Asturias)  
Tél. y Fax: 985 78 53 55  
librariasotomayor@gmail.com

Síguenos en facebook

# Yernes y Tameza

## Plan de desbroces en Fancualla y Monteoral para ampliar pastos

**El Ayuntamiento solicita permisos al Principado para limpiar de matorral hasta 63 hectáreas en una zona de especial conservación**

M. Latorre / Yernes y Tameza

El Ayuntamiento tramita ante el Principado el desbroce de una amplia zona de monte en el concejo para ampliar la zona de pastizales, teniendo en cuenta que la mayor parte de la población del concejo se dedica a la ganadería. Estos trabajos pretenden favorecer a este sector mayores zonas de pastoreo. Se realizarán desbroces de matorral continuo de forma mecanizada, con tractor de ruedas equipado con desbrozadora de cadenas. La superficie total será de 63 hectáreas correspondientes a los MPU 75 y 78 en la parte de Fancualla y Monteoral.

La tramitación está siendo compleja pues la zona afectada está dentro de zona de especial conservación ZEC Caldoveiro, debiendo cumplir con el decreto 159/2014 de 29 de diciembre, Red Natura 2000. Los trabajos se llevarán a cabo por medios municipales, tanto con tractor como con operarios. Según explica el alcalde, Carlos Manuel Fernández se ha elegido una zona no complicada para desbroce, pues las que son más difíciles las realizará una empresa especializada en ello. "Al estar nuestro concejo catalogado como zona



El tractor municipal trabajando en uno de los montes

de especial conservación y pertenecer a la red Natura 2000 trae aparejadas grandes restricciones a la intervención en estas zonas, por lo que ha sido complicada la tramitación de dichos permisos. Eso sí, el personal del Servicio de Monte del Principado ha ayudado al Ayuntamiento en la documentación a presentar, lo cual es de agradecer, pues en estos momentos no tenemos personal

municipal que pueda gestionarlo". Además de esta actuación se presentarán otros proyectos para utilizar los fondos de mejora de los MUP y que acometerán empresas especializadas en las zonas de Vegas Prietas y Ortecedo, las Tojacas, Cuesta del Ganzo, las Canalizas y Collado, además se aprovechará para la construcción de una manga ganadera.

Los desbroces en zonas protegidas como la que se pretende actuar tienen una serie de limitaciones legales. Así, no se permite en zonas de bosques, regueros, lagos. Además, en las fincas cercanas a masas arbóreas se obliga a dejar un pasillo de diez metros. Asimismo la normativa obliga a que estas tareas se desarrollen en un periodo entre el 1 de septiembre y el 15 de marzo.

**Comienzan los servicios de peluquería, podología y gimnasia**

LVT/Yernes y Tameza

Los vecinos de Yernes y Tameza ya pueden hacer uso de los servicios de peluquería, podología, gerontogimnasia, así como participar en los distintos talleres que se han programado en los próximos meses.

El servicio de podología será bimensual y estará en el centro social de Villabre y tiene un coste de 15 euros por persona. El Ayuntamiento subvenciona el 50% de los costes del servicio.

La peluquería dará servicio cada mes y medio en el mismo centro social, con costes entre 7 y 15 euros según el corte y el peinado. También en este caso el Ayuntamiento subvencionará el 50% de los gastos.

Los talleres previstos son de deterioro cognitivo, con carácter quincenal y que se desarrollarán en el centro de Villabre y en la biblioteca de Yernes. Habrá además un taller de gimnasia saludable semanalmente también en los dos pueblos, un taller de manualidades cada quince días y un taller de codina cada dos meses, en este caso en el centro social de Villabre. Todos los talleres tienen un coste para los usuarios que oscila entre los 4 y los ocho euros.

XIV Jornadas Gastronómicas Quirós

Del 25 Febrero  
al 5 Marzo  
2017

\* Se prolongarán  
durante  
el mes de  
MARZO  
por encargo.

MENÚ: Pote quirosano o de castañas - Corzo o jabalí  
Tarta garrucha o borrachinos - Vino, agua y pan

CARNAVAL - QUIRÓS  
Sábado 11 Marzo 2017

En el Antiguo Museo.  
Plaza Cubierta - Bárzana

Una Fiesta para todas las edades  
17:00h Inscripciones  
Desfile por Bárzana  
Concurso de disfraces  
Gran Chocolatada

Organiza: Particulares y Asociaciones del Concejo / Colabora: Ayto. de Quirós

GRAN HOTEL RURAL CELA  
Restaurante  
BELMONTE DE MIRANDA  
Tfnos: 985 76 24 93 - 627 90 86 42

BAR - TIENDA  
**CASA CUQUI**  
SANTIAGO - SOMIEDO  
Tfnos:  
985 76 36 54  
630 640 994  
casacuquisomiedo@hotmail.com

FUNERARIA  
**CUQUI**  
SANTIAGO - SOMIEDO  
Tfnos:  
985 76 36 54  
630 640 994

Restaurante  
**ALADINO**  
c/ Doctor García Miranda  
SAN MARTÍN DE TEVERGA  
Tlf.: 985 76 42 19  
www.balcondeaguera.com

# Somiedo

# Somiedo reclama a Madrid los restos del oso cavernario

**Los hallazgos del equipo de espeleólogos de Isidoro Raposo fueron llevados a la capital para ser examinados hace años y nunca regresaron**

**M. L. / F. R. Somiedo**

Somiedo quiere que los restos del oso cavernario hallados en las cuevas del parque natural por el equipo de espeleólogos de Isidoro Raposo regresen al concejo. Esta es también una de las ideas del propio Raposo, según explica la presidenta de los hosteleros del concejo, María Rosalía Garrido Álvarez. "Cuando vuelva retomará el tema y la asociación le apoya, pues queremos que esos restos sean devueltos a Somiedo". Por su parte el alcalde, Belarmino Fernández Fervienza entiende que los restos estén en manos científicas para ser investigados "aunque sería estupendo que, si el lugar reúne las condiciones apropiadas para su conservación, estuviesen en Somiedo".

Rosalía Garrido y el alcalde saben que estos restos se encuentran en

Madrid, pero no excatamente en qué lugar. "En alguna Universidad", dice la representante de los hosteleros, mientras que para Fervienza es probable que se encuentre el Museo de Ciencias Naturales.

Las cuevas que están ubicadas por debajo de los lagos de Saliencia, en Somiedo guardan un auténtico tesoro de huesos de animales anteriores a la última glaciaciación, hace 10.000 años. Los investigadores del grupo de espeleología suizo Nord-Vaudois presentaron en el centro de interpretación del Parque Natural los resultados de sus trabajos llevados a cabo en los últimos 30 años hace dos años. Entre otros hallazgos encontraron huesos de osos que vivieron hace más de 5.000 años, restos de cabras pirenaicas, linceos, lobos e incluso cerdos.

Existen galerías horizontales con tramos de hasta 12 kilómetros, como es el caso de la de Cerveriz, y una profundidad de 300 metros. Extensiones como el del sumidero de CaI Mayor, de tres kilómetros de longitud y 200 metros de profundidad, y el Pozo Promedio. Cuevas que, según el equipo del que forma parte Isidoro Raposo, periodista gallego afincado en Suiza, tienen más de 40.000 años y que quedaron perfectamente selladas cuando aumentó la temperatura de la tierra y el hielo se transformó en los actuales lagos de Saliencia.

## Doscientas cuevas

Raposo, un apasionado de la espeleología, descubrió en la zona unas 200 cuevas y exploró, desde 1982, varios kilómetros de galerías y ríos subterráneos. En una



Esqueleto de un oso cavernario

de ellas se descubrieron espacios naturales habitados por el oso desde tiempos inmemoriales, lo que ha facilitado que esos restos hayan podido ser estudiados por investigadores y biólogos para conocer los orígenes del oso pardo.

Años después lo lógico es que esos restos regresen a la zona en donde fueron descubiertos, es decir, al parque natural de Somiedo, que

es además una de las capitales asturianas del oso, a la que cada año acuden miles de turistas para observar a los plantigados desde los numerosos avistaderos instalados en varias zonas del parque.

La presencia de los restos del oso cavernario serían un reclamo turístico y científico más para Somiedo, y esa es una de las razones por la que se está impulsando esta reclamación.



**PEUGEOT**

**TALLERES LISARDO Y ÁNGEL, S. L.**

[www.peugeot.es](http://www.peugeot.es)

La Recta de Peñaflor, s/n  
33820 Grado - Asturias - España  
Tel./Fax. (00) (34) 98 575 35 13  
Tel. (00) (34) 98 575 21 26  
[lisardo@lisardo.redpeugeot.com](mailto:lisardo@lisardo.redpeugeot.com)  
Servicio de Atención al Cliente de PEUGEOT: 902 366 247

[www.peugeot.es](http://www.peugeot.es)



**Aller Alvarez**  
Cocinas-Baños-Cerámica-Armarios-Construcción

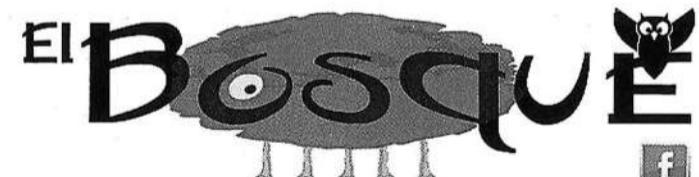
Santa Marina de Piedramuelle, 40  
Oviedo  
Teléfono 985 78 12 60  
Fax 985 78 13 74

AUTOPISTA A-63 (Grado - La Espina)  
Salida N°4: Oviedo - Oeste  
N-634 OVIEDO-TRUBIA (Cruce Las Caldas)

[www.alleralvarez.com](http://www.alleralvarez.com)

- Azulejos y Gres
- Parquet Flotante
- Muebles de Cocina
- Armarios Empotrados
- Hogar
- Grifería
- Sanitarios
- Muebles de Baño
- Complementos Baño
- Hidromasaje y Mamparas
- Cocinas de Carbón
- Estufas y Chimeneas
- Piedra
- Aislantes
- Teja, Uralitas
- Cementos y Colas

**sidrería**



**El Bosque**

**Menú diario • Menú festivos • Carta • Tapas**

Menú diario - Menú festivos - Carta - Tapas

c/ El Bosque, 12. 33100 TRUBIA - Tfno.: 984 282 464  
[www.elbosque14.com](http://www.elbosque14.com) - [sidreria@elbosque14.com](mailto:sidreria@elbosque14.com)

**YERNES** ● **T. 608 38 55 82**

**CHIGRE LA BOLERA**

TXUMA ABARZUA

Especialidad en Bacalao al pil-pil



**BAR LOS CABALLOS**  
Villabre - Tameza

Cocina casera - Tfno.: 642 648 139

**La Voz del Trubia**  
**La Voz del Cubia**  
REDACCIÓN  
ADMINISTRACIÓN  
ANUNCIOS  
**T. 984 99 30 91**  
**T. 985 97 25 61**

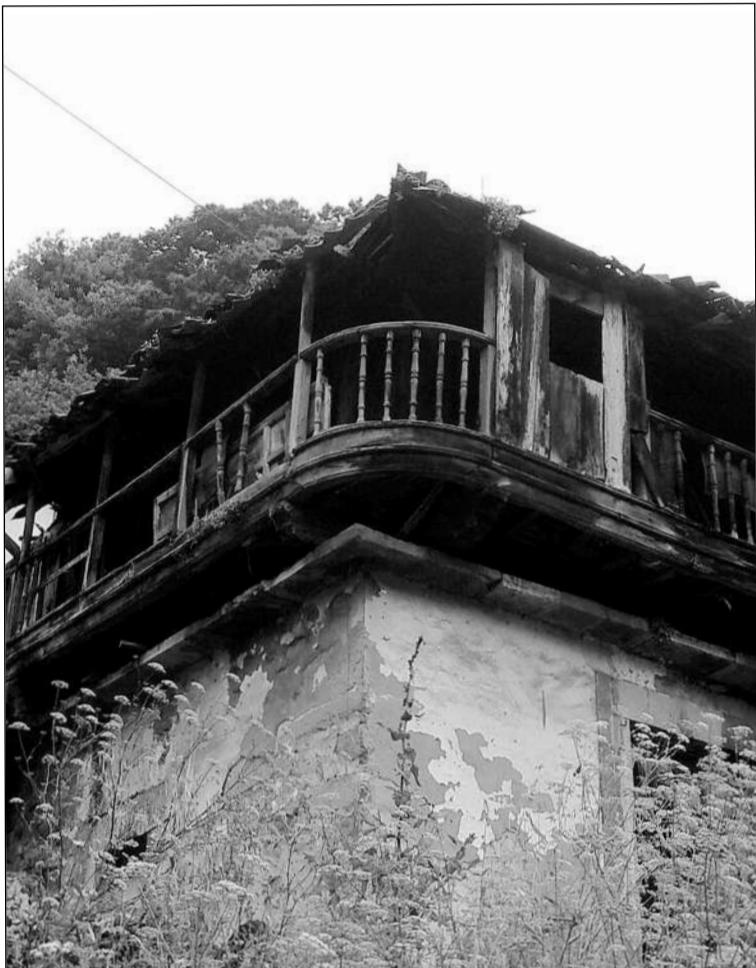
# Paneras que se caen

**Los vecinos de Belmonte de Miranda piden medidas urgentes al Principado contra el abandono de propiedades en muchos pueblos**

**Julio Cabal / Belmonte**

En el concejo de Belmonte de Miranda hay numerosas edificaciones, (casas, hórreos, paneras, etc...) que por la falta de mantenimiento a lo largo de los años se están convirtiendo en un problema serio para muchos vecinos debido a los peligros que generan, como puede ser el derrumbe, la suciedad, ratas, etc, además de la mala imagen que se da al entorno. Se trata, en muchos casos, de inmuebles que llevan años abandonados por el fallecimiento de sus propietarios y los herederos no ven viable económicamente arreglarlo o derruirlo. En otros casos se desconoce su actual heredero. Los vecinos piden que se abran expedientes al respecto sobre estas edificaciones que en algunos casos son graves y obliguen a sus propietarios a su arreglo o derrumbe y en caso contrario se tomen las medidas al respecto contra los responsables.

Estas edificaciones suponen un riesgo añadido para los vecinos o viandantes de la zona, ya que la caída de cascotes, tejas u otros elementos deteriorados suele ser frecuente y podrían causar daños personales, además de generar



Panera en ruinas de la Calle Alta

roedores, insectos e incluso culebras que campan a sus anchas por ellos.

Los vecinos entienden que los expedientes suponen un largo proceso de papeleo que tampoco

asegura el derribo por parte de los dueños por lo que los ayuntamientos tienen que hacer frente a ello y repercutirle los gastos derivados de la demolición, que en algunos casos estos se negarán a pagar. La Asociación de Vecinos pide al Principado de Asturias una partida económica para asumir los gastos hasta que puedan cobrarlos o quedarse con las propiedades.

Las personas que tienen cerca estos edificios son los que más tienen que soportar los problemas que generan y piden soluciones urgentes.

Son numerosas las edificaciones en el concejo en un estado lamentable. Por ejemplo, en la zona conocida como Calle Alta hay una panera en un estado de abandono y a punto de derrumbarse y además con riesgo para viandantes por encontrarse un camino de paso, como se aprecia en las fotografías. Ya se desprendió parte de la misma, por lo que es un peligro para los vecinos que pasan a diario por dicha zona, donde algunos se preguntan, "¿si hay un accidente quién es el responsable?" Algunos vecinos también protestan por el abandono de terrenos en las zonas pobladas.

## Arranca el II Plan de la Infancia y la Adolescencia

**Julio Cabal / Belmonte**

Los Grupos de Participación Infantil y Adolescentes de Belmonte de Miranda estuvieron trabajando estos últimos meses en la evaluación del II Plan Integral de Infancia y Adolescencia de Belmonte de Miranda, y en la elaboración del III Plan. La gran novedad ha sido implicar totalmente a los niños, niñas y adolescentes participativos del concejo. Ha sido un trabajo paralelo al de las distintas entidades y agentes sociales del concejo. Recientemente se celebró una reunión para poner ideas en común, así como para presentar el documento realizado por los niños, niñas y adolescentes del municipio. Estuvieron presentes Carlos Becedón, del Observatorio de la Infancia de Asturias, representantes del colegio público de Belmonte, del AMPA, de la Asociación de Vecinos La Voz del Pueblo, la técnica de Rompiendo Distancias, así como representantes de la Guardia Civil y de la Policía Local, y fue presentado por la alcaldesa y la Asociación Cartabón. Otros colaboradores fueron los representantes de la Escuela-Hogar de Belmonte, del Centro de Salud de Belmonte y la Asociación Los Glayus.

## Autoservicio Lucky

c/ Doctor García Miranda  
SAN MARTÍN DE TEVERGA Tfno.: 985 76 40 74

**Estación de Servicio  
TALLER  
SOMIEDO**



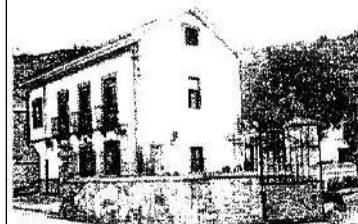
Ctra. General  
AS - 227. Km. 38,200  
Tel. y fax:  
**985 76 36 07**

**POLA DE SOMIEDO**

**PANERIA - RESTAURANTE  
Carión**  
Comidas caseras y tradicionales  
Carnes a la parrilla  
Narciso Herrero Vaquero, 4  
Tfno.: 985 76 34 41  
**POLA DE SOMIEDO**

**El Teixo**  
Restaurante - Bar  
Comida por encargo  
Menú del día  
Menú de fin de semana  
Bárzana de Quirós  
Tfno.: 985 76 80 32

**RESTAURANTE  
Casa Puyo**



Carretera de Avilés, nº 10  
33100 - Trubia  
Tel.: 985 78 42 11



**CASA PEPE EL MOLÍN**  
Material de montaña - Papelería -  
Ferretería - Electrodomésticos  
Regalo - Relojería  
Plaza del Ayuntamiento, 3  
POLA DE SOMIEDO - 33840  
casapepesomiedo@gmail.com  
facebook.com/casapepepoladesomiedo

## Seronda

Regalos  
Complementos  
Lencería - Mercería  
**Manuel Lombardero, 1**  
**San Martín - Teverga**  
Tfno: 985 764 839

## forga Aventura

Ctra. General s/n  
**33114 PROAZA**  
Tlfns.: 985 76 15 73  
615 273 002

## Casa Julia

Barrio de Cataluña, 36  
**TRUBIA**

Tfno.: **985 78 44 52**

# Capital de la participación

**El Principado desarrollará en Candamo ocho sesiones abiertas a los vecinos, un proyecto piloto para impulsar la implicación ciudadana en la vida pública**

F. R. / Candamo

Candamo ha sido siempre un concejo en donde el movimiento asociativo y vecinal ha tenido un gran desarrollo.

Quizás por eso el Principado se ha fijado en su trayectoria y ha decidido que sea aquí en donde se desarrolle su proyecto piloto de participación ciudadana. La directora general de Participación Ciudadana Melania Álvarez mantuvo hace unas semanas una reunión en el Ayuntamiento candamín para proponer esta iniciativa, que ha sido muy bien acogida por los responsables municipales.

Su alcaldesa, Natalia González, entiende que se hayan fijado en su concejo "porque siempre hemos tenido muchas actividades participativas, especialmente infantiles, que derivaron en la Asociación Candominando, aunque también con adultos. Tenemos asambleas con los vecinos, por ejemplo recientemente con los de Aces y, una vez al año, nos reunimos con los presidentes de las asociaciones vecinales para rendir cuentas de la actividad municipal". Para la alcaldesa es muy importante que los ciudadanos in-



Covadonga García, técnica de Rompiendo Distancias; Isabel Ruano, trabajadora social; Natalia, de Los Glayus; Marta González, concejala; Natalia González, alcaldesa; la directora general, Melania Álvarez; la edil Cristina Vega y Alejandro García, de Los Glayus

fluyan y propongan los asuntos de la política municipal. "Los niños de Candamo, por ejemplo, fueron quienes propusieron diversas obras que tenían interés para ellos", destaca González. Además en este concejo se celebra una vez año una feria de asociaciones.

La iniciativa regional consiste en la celebración de 8 sesiones de dos horas con las asociaciones, aunque abiertas al público en general, tratando de educar en la participación, una cultura ya muy desarrollada en otros países de Europa. Para ello se ha firmado un convenio con la Di-

rección General para que se desarrollen estas jornadas entre los meses de abril, mayo y junio, con dos sesiones por mes. Se trata de un proyecto piloto en Asturias, por lo que la alcaldesa se muestra orgullosa "de que se hayan fijado en nosotros".

**IU y PP sustituyen a dos de sus concejales**

E. M./ Las Regueras

El Ayuntamiento de Candamo cambió a dos de sus concejales (una quinta parte de la Corporación), una circunstancia inusual en la mitad del mandato. El número dos de IU, Óscar Menéndez, y la cabeza de lista del PP, Donadina Cuervo, han dejado la Corporación, por motivos muy distintos.

El primero lo hace forzado, tras la declaración de incompatibilidad aprobada por el Pleno a finales del año pasado, ya que es policía local en activo en Oviedo. Menéndez cede su lugar a la número tres de la lista, Cristina Fernández González.

Donadina Cuervo renunció "por motivos estrictamente laborales" a su acta de concejal, tras trasladarse a vivir a Londres. Ha sido sustituida por Julio Granda Fernández, número cuatro en la lista electoral de los populares. Los socialistas criticaron la "poca seriedad" de Cuervo.

**El Cielo de Zacarias**  
BAR-TIENDA  
*Continuando la tradición*  
c/ El Puente 119 - Villanueva Tfno 678 352 961  
www.elcielodezacarias.es

**Uñas - Callos- Pote - Fabada- Caza - Cabrito  
Cordero xaldo  
Menús por encargo**

**La Casa del Peregrino**

Valduno 9 - 33190 - Las Regueras Tf.: 985 79 92 23  
Móvil: 647 05 53 53

**minymas**  
De lunes a sábado de 9,30 a 21 horas  
c/ Luis Suárez Orejas, 7 (frente a Correos)  
Tfno: 985 78 61 30 Trubia

**Pídenos precio para tu SEGURO DE AUTOMÓVIL con un mes de antelación y tendrás un 30% DE DESCUENTO además de tu bonificación**

basoraseguros@hotmail.com

**BASORA SEGUROS**

**SCS**  
**SEGURVITAL**

C/ Reina Adosinda, 6  
**PRAVIA**

**Sidrería Benjamín**  
Casa Clemente  
Especialidad  
en comida casera  
El Puente - PROAZA  
Tfno.: 985 76 10 06

**CARNICERÍA  
GUILLERMO**  
c/ Flórez Estrada s/n  
Tels.: 985 76 36 88  
651 068 751  
POLA DE SOMIEDO

**Restaurante  
Casa Jamallo**  
Carretera General nº 62  
**Cocina Casera**  
Bárzana de Quirós  
Tfno.: 985 76 81 33

**Bar  
NUEVO**  
Pinchos variados  
Ctra. Gral. 33  
Tfno.: 636 643 692  
Bárzana - QUIRÓS

**EL OSITO  
GOLOSO**  
GOMINOLAS  
Y SNACKS VARIADOS  
c/ Ramón López, 4 TRUBIA  
Tfno: 985 785 274



# Candamo prepara el II 'Asalto a las Trincheras'

**La nueva edición del maratón BTT tiene un desnivel de 2.000 metros y un recorrido de 54 kilómetros**

**M. L. / Candamo**

Tras el éxito de la primera edición, Candamo se prepara para la segunda Maratón BTT "Asalto a las Trincheras". Ya hay fecha, será el sábado 25 de marzo con un recorrido que transcurre por pistas y senderos, en su mayor parte del concejo candamín, con algunos tramos abiertos para la ocasión.

Son 54 km con un desnivel negativo en torno a 2.000 metros y un porcentaje mínimo de asfalto.

"Para este año esperamos superar ampliamente los casi 200 participantes del 2016 y establecemos un límite de 300 ciclistas, que consideramos óptimo para que el partici-

pante disfrute del recorrido y la organización pueda darle los mejores servicios", explica uno de sus organizadores Félix Rodríguez.

Con esta segunda edición los promotores de la prueba y el Ayuntamiento quieren consolidar esta prueba como referente del inicio de la temporada, diferenciándonos del resto por la dureza del recorrido "y por el carácter de puro mountain bike que conseguimos reduciendo al mínimo los tramos de asfalto", explica Rodríguez.

'Asalto a las Trincheras' está organizado por el Club Asturcón BTT en colaboración con el Ayuntamiento de Candamo, que pretende

convertir el concejo en un referente del deporte al aire libre.

La mayoría de los participantes proceden de Asturias, aunque también se espera la presencia de deportistas de Galicia, Cantabria, y Castilla León, con licencia master 30 o 40, así como una representación de féminas que los organizadores esperan ir aumentando en cada edición.

Las novedades para este año consisten en algunos cambios en el recorrido, quitando algunas zonas que acumulaban mucho barro "y haciéndolo más rodador". También se van a mejorar aspectos organizativos como la señalización.



Ciclistas en la pasada edición de 'Asalto a las Trincheras'

# Las Regueras

## Aparece una granada de la Guerra Civil en una casa

**Albañiles que reparaban una vivienda que había sufrido un incendio la hallaron en el desván**

LVT/Candamo

Los albañiles que trabajaban en la reparación de una casa en Otero (La Campiella), en el concejo de Las Regueras, localizaron en el desván de la vivienda una bomba de la Guerra Civil. Los operarios avisaron a la Guardia Civil, que se desplazó al domicilio y pudo comprobar la existencia del artefacto, que tendrá que trasladar y desactivar personal especializado. Se da la circunstancia de que la vivienda sufrió el

pasado mes de noviembre un incendio en el bajo cubierta, que ocasionó la intoxicación de dos personas. La bomba fue hallada precisamente durante las obras de reparación del tejado. Se desconoce cómo llegó la bomba hasta el interior de la casa, que fue adquirida hace menos de un año por sus actuales propietarios. El concejo de Las Regueras, sobre todo en la zona de El Escamplero, sufrió muchos combates durante la Guerra Civil entre

1936 y 1937, al estar precisamente su territorio en la zona que daba acceso desde el llamado Pasillo de Grado a Oviedo desde el Oeste. En los últimos años se han descubierto numerosos restos de las diferentes batallas que se han producido en estos años. Además, se han restaurado para visitar numerosas trincheras, nidos de ametralladoras y emplazamientos fortificados, gracias a entidades como Arama, arqueólogos y el propio Ayuntamiento.



Guardia Civil junto a la casa en obras

Lo más reciente el pasado verano, cuando el equipo del arqueólogo Alfonso Fanjul descubrieron restos de patrimonio militar de la guerra civil en La Berruga (Las Regueras).



# Una casería de antaño

## Paz González y Xandru Fernández cuidan al detalle los elementos tradicionales de su casa de Puerma

Esther Álvarez / Las Regueras

En Puerma (Valduno, Las Regueras) se ubica probablemente la única casa del concejo que con más de un siglo de vida sigue manteniendo su estructura original, y en su interior alberga muebles y enseres domésticos que aunque a sus propietarios no les guste denominarlo así, dan la sensación de ser un museo etnográfico, sino fuera porque en este caso sus habitantes utilizan en su vida cotidiana tanto la gran mesa antigua de la cocina, la masera de madera, la rueca, los calderos de cobre colgados del techo, los cuencos, los cestos, las cacerolas, los viejos armarios de castaño, las pieles curtidas y el telar. En el Paz en este momento está tejiendo una bufanda con parte de la lana de sus ovejas xaldas.

Desde el año 2000 viven en esta casa que Xosé Ambas les ayudó a encontrar.

"Cuando se la enseñamos a constructores y arquitectos nos dijeron que era una ruina, nos aconsejaron

tirarlo todo; pero precisamente la compramos para mantener la esencia tal y como estaba".

"La vida urbana es bastante tóxica y a los que vienen de fuera les molesta la caleya y el cuchillo. Eso es porque los paisanos del pueblo no se sienten orgullosos de su cultura, se siente inferiores y todo lo foráneo les parece mejor porque nadie les enseñó a valorar lo suyo".

No sólo sorprende la casa, sino el conjunto en el que se integra, formado por tres hórreos, un forno y una cabaña de cubierta vegetal. El hórreo más antiguo procede de un pueblo de Pravia y está datado en el siglo XVII. Su decoración le costó a Paz ocho meses de trabajo. Otro de los hórreos procedente de Salas y con trescientos años de antigüedad es el único de Las Regueras con teito.

"La gente se extraña de un hórreo con cubierta vegetal cuando en esta zona hasta el siglo XVII todos tenían cubierta payiza, luego llegó el tablizo y más tarde la teja", explica.

Tanto el conjunto como la casa son elementos incluidos en el catálogo urbanístico con la máxima protección.

También en Llazana cultivan escaña y Xandru amasa el pan para el consumo propio. La leche la compra en una ganadería de Alceo (Soto) y aprovecha la nata para galletas y manteca.

Xandru Fernández y Paz tocan la gaita y bailan en el grupo Andecha Folclor d'Uvieu.

Durante una época de su vida, Xandru trabajaba partes de la gaita; roncones y fuelles que se vendían a Francia, Catañuña, Aragón, Galicia y Madrid, y Paz construía panderos. A esta pareja que decidió hacer de lo tradicional su modo de vida, les gustaría poder vivir de la tierra, pero cada uno tiene su profesión fuera de este paraíso tradicional.

"Claro que es viable la ganadería, pero cambiando el sistema de explotación, sería fundamental la concentración parcelaria y el cultivo extensivo pero antes hay que pre-



Imágenes de la casería / Fotos de Esther Martínez

guntar a los paisanos; ellos tienen que decidir como quieren gestionar su territorio". Xandru Fernández cree también que los años 50 y 60 fueron nefastos para el mundo rural y que entonces interesaba vaciar los

pueblos y reclutar mano de obra barata y poco cualificada para la industria y la construcción. Y piensa que un pueblo que no utiliza todos los recursos está cometiendo un grave error.

**El Almacén**  
**Casa de Comidas**



**COCINA CASERA**

Teléfono 985 76 25 55  
33846 Puente San Martín  
Belmonte de Miranda  
Asturias

**Embutidos**  
**Casa Campollo**  
Tradición familiar desde 1960  
Curación natural en alta montaña  
Ricabo de Quirós  
Tfno.: 985 97 22 44

**Supermercado**  
**Covirán**  
**Campollo**  
Tfno.: 985 76 80 39  
Bárzana de Quirós

**Autoservicio**  
**Proaza - Campollo**  
abrimos todos los días  
Tfno.: 985 76 15 04  
**Alimentación Cortes**

**Frutas seleccionadas, embutidos, ibéricos, productos gourmet**  
Rtda. Fuente de las Palomas  
Pumarín - Oviedo  
T.: 985 280 088

**Cafetería**  
**LA CAJA**  
C/ Dr. García Miranda, 6  
Tfnos.:  
985 76 44 20 - 687 661 838  
**SAN MARTÍN DE TEVERGA**

**La Tevergana**  
Confitería - cafetería  
Restaurante  
Edificio Montepío, 1  
Tfno: 985 76 42 79  
**SAN MARTÍN DE TEVERGA**  
www.latevergana.wordpress.com

PRODUCTOS ARTESANOS  
**Ana Bustos**  
GRADO

Manuel Pedregal, nº 1  
Telf.: 661 405 877

**PAN DE LEÑA**  
**EMPAÑADAS - BOLLOS PREÑAOS MADALENAS**  
SOMIEDO  
**Cano**  
La Plaza s/n - Tel. 985 76 37 12  
Móvil: 629 233 258  
**Pola de Somiedo - Asturias**

**Muebles**  
**Suárez**  
Electrodomésticos

Tfno. y fax: 985 76 23 24 - 625 38 04 69  
Avda. Río Pigüeña, 4 - BELMONTE



**Café Quiros**  
C/ Palmira Villa 9  
c/ Palmira Villa, 9  
Oviedo - Asturias  
Tfno: 985 11 73 98

# La Peral pide soluciones a la velocidad de los coches

**Quejas en los pueblos que atraviesa la AS-237 por las situaciones de riesgo que crean algunos conductores**

L. G. Hevia / F. R. / Illas

Vecinos de La Peral y otros pueblos que atraviesa la AS-237 han expresado su malestar por la velocidad que alcanzan algunos vehículos que atraviesan estos núcleos hacia Avilés y Grado sin ningún control. Aunque se ha instalado un rádar creen que no es suficiente. También ha habido protestas en La Laguna y lo que se pide es que, como en La Carriona y en Miranda, se pongan pasos elevados. Es la impresión generalizada de los vecinos de La Peral, una denuncia que, sin embargo, no es nueva pero que, entienden, trata de evitar que ocurra una desgracia.

“Pasán como demonios, entre 90 y 100 kms por hora” explica un vecino que muestra su alivio porque, a pesar del riesgo, hasta el momento no se haya producido ningún accidente.

En la actualidad existe limitación de travesía de población, “pero la gente anda loca, estresada, no saben andar despacio, y no digamos por la mañana cuando van a trabajar con el tiempo medido”,



Carretera AS - 237 a su paso por La Peral

añaden. Otro problema añadido es que para ir de una casa a otra hay que ir por la carretera, a veces sin arcén, ya que no hay aceras. El alcalde de Illas, Alberto Tirador explica que es un problema que viene de lejos y que tienen con la misma carretera concejos vecinos como Grado y Candamo. “Tuviimos reuniones con el Principado pero el problema es Tráfico, que no permite ni bádenes ni semáfo-

ros, ni pasos de peatones”. la única solución que permite, explica, es un rádar, que al parecer ya se ha instalado en la zona. Otros pueblos de la comarca que son atravesados por carreteras autonómicas como esta, como es el caso de Proaza, Quirós, Teverga o Candamo, (al que cruza la misma vía que en La Peral) sí han conseguido la aplicación de medidas para la reducción de la velocidad.

Esti día concedióse'l Premiu Nacional de Lliteratura Asturiana. Trátase del premiu más importante y de mayor relevancia d'au nunca n'Asturies a un escritor de la nuestra lliteratura, y que premia la so trayectoria lliteraria completa. Dos perfiles concurren nes candidatures finalistes: 1) D'un llau, los autores de producción marcada y esclusivamente poética, los poetas que podríamos llamar ‘puros’ (y nun nos importa equí si parte de la so producción ye en prosa o non, o si se dedicaron parcialmente al llabor de traducción). 2) D'otru llau, dellos pesos pesaos de la lliteratura asturiana, entendida esta nun sen más ampliu. Trátase d'autores que construyeron una obra monumental, imparable, qu'implica non solo producción lliteraria de tolos xéneros, sinón tamién una obra tanxencial a la propiamente lliteraria, y que pue incluir crítica lliteraria, artículos o monografías científiques sobre la nuestra llingua, grandes obres lexicográfiques, obres de calter antropolóxicu, etc.

Al primer grupu pertenecen Xuan Bello y Berta Piñán. Autores esenciales que llevan años ensin duda



## El Premiu Nacional de Lliteratura Asturiana

[AL ALTA LA LLEVA]

PABLO SUÁREZ

la producción poética asturiana hasta llendes insospechaes, y que proyeutaron esteriormente l'asturianu hasta'l punto de faese un güegu d'honor dientro'l conxuntu de la poesía peninsular. Al segundu grupu pertenecen Antón García, Sánchez-Vicente y González-Quevedo. Antón García ye, como se sabe, una figura escepciona na lliteratura asturiana, porque a la so extraordinaria obra poética (que permitiría inxerilu en grupu anterior) axunta un llabor importante como novelista, y una xera de pesu como traductor de poesía. A ello amesta una trayectoria escomanada como editor (fundador primero de Trabe y dempués de Saltadera) de sobra conocida pol lector y, pa enriba, una trayectoria paralela como críticu lliterariu merecedora de los mejores parabienes. Figura enorme

ye tamién la de Sánchez-Vicente, caderalgu de lliteratura y autor prolíficu y escepciona en toles estayes posibles (poesía, novela, ensayu, teatru,...), críticu lliterariu, autor d'infinidá d'estudios científicos sobre los nuestros clásicos y sobre cuestiones filolóxiques de la nuestra llingua, y lexicógrafu, arriendes, de primer nivel. P'acabu, González-Quevedo ye autor d'una obra lliteraria menos diversa y más curtia, quiciabes, que los anteriores, pero tamién d'una obra monumental de tipu antropolóxicu alredor de la cultura asturiana. Toos ellos mereceríen el premiu, ensin duda, pero esti cayó finalmente nes manes del, quiciabes, poeta n'asturianu más famosu (dientro y fuera d'Asturies) y más prestixoso de tolos tiempos: Xuan Bello. Cuasi tolos autores propuestos pertenecien a l'Academia de

# El PP pide que la ‘Fiesta de los Vieyos’ sea de interés turístico

M. L. T. / Illas

Cada primer lunes de agosto, La Peral acoge la Fiesta de los Vieyos, un divertido pasacalles que comenzó a celebrarse en los años 50 o 60 del pasado siglo, cuando el mal estado de los caminos hacía que muchos vecinos, los más mayores, se quedaran en sus casas en vez de ir a la fiesta. Ante esta situación la comisión de festejos decidió llevar la fiesta a ellos, inaugurando un desfile que va casa por casa del pueblo, con una charanga, que toca unas piezas en cada vivienda, donde se sirve comida y bebida a los participantes. Así nació una fiesta po-

pular que el PP de Illas quiere declarar de Interés Turístico Regional. “En nuestra opinión la citada fiesta cumple todos los requisitos que se necesitan para tal declaración: antigüedad, celebración de forma periódica y en fecha determinable, originalidad, tradición popular, participación de la sociedad local, valor sociocultural y capacidad de atracción a visitantes”, señala la portavoz popular en el concejo, María del Carmen Cuervo, en una moción que presentará al próximo Pleno, en la que reclama que el municipio inicie los trámites para esta declaración ante el Principado.

## Illas contratará a dos peones desempleados

M. L. T. / Illas

El Ayuntamiento de Illas ha abierto un proceso de selección para contratar durante un año a dos peones. Las personas que se contratarán deberán estar desempleadas. Los espacios que se van a arreglar son Sollovio, piscina y área recreativa; senda verde del

pico Gorfolí; ruta de los molinos; ruta de la cascada de Friera;; senda de los restos arqueológicos de Sargos; área recreativa y senda del río Llain en Taborreda; Ruta de Rozaflor y sierra de Bufarán; ruta del agua; ruta Xuan de Pando y la senda Calavero-Pillarno.

## Academia Trubia

Inglés  
(todos los niveles)  
Matemáticas,  
Física y Química  
Apoyo asignaturas Primaria

Tlf. 662 307 257

## Carbones Jose

### Servicio a domicilio

Tfn.: 620 620 108

Carbón  
Leña de encina  
Antracita

## ESTANCO bar LEONCIO ILLAS



Especialidad  
en queso de  
La Peral

C/ La Peral 27  
LA PERAL  
985 50 62 18

# Opinión

Cuando los grandes poderes económicos, apoyados por sus capataces (los políticos) nos han enseñado sus dientes con toda su crudidad, provocando una crisis que en realidad no existe y que premeditadamente ha devastado la industria, la agricultura etc. dejando el país con una tasa de paro inasumible, con una deuda pública que no se podrá pagar y con una deuda privada que ha llevado a la ruina a millones de españoles, la única esperanza de que esto salga adelante está basada en la actividad de los pequeños autónomos. Son éstos los que están creando el 75% del empleo. Aunque se está gobernando para proteger las empresas del IBEX 35, que paradójicamente solo crean el 5% del empleo. Cuando se está protegiendo a las grandes rentas, que apenas pagan impuestos y se les permite casi todo, existen en este país una legión de valientes capaces de crear su propio empleo y a la vez generar alguno más. Paradójicamente, es aquí donde más se necesita de ellos, donde más se les machaca. Es aquí donde más cuota pagan a la Seguridad Social, es aquí donde pagan la electricidad más cara y es aquí donde más se les persigue con impuestos. Ser autónomo en este país significa tener un socio al 70% que

## Pequeños autónomos, grandes empresarios



[DESDE LA RÍA DE MIRANDA]  
JOSÉ MANUEL R. ANTONIL

son los impuestos. Pero ojo, ese socio lo es a beneficios, pues cuando tienen pérdidas el Estado no les deja otra puerta que el cierre de sus negocios.

Ser autónomo en este país significa no poder ponerte enfermo, pues tienes que llevar la cabeza bajo el brazo para que te den de baja, con una pensión de risa y además tienes que seguir cotizando. Ser autónomo en este país significa sacrificar tu patrimonio por el negocio, pues mientras las grandes empresas salvaguardan el patrimonio personal de sus gestores, el autónomo responde con todos sus bienes.

A las grandes empresas se les permite endeudarse con la Se-

guridad Social, con Hacienda e incluso no pagar a sus empleados. Sin embargo, a estos pequeños quijotes de la actividad económica, no se les permite ni respirar.

Uno que de economía no entiende, más allá de la doméstica, se pregunta:

Qué pasará cuando el pequeño comercio tenga que cerrar? ¿Cuando los pequeños bares y restaurantes tengan que cerrar? ¿Cuando los pequeños talleres de mecánica, carpintería etc. tengan que cerrar? Pues simple y llanamente que tendremos millones de parados más, que la hacienda pública dejará de recaudar millones de euros y que el país entrará en coma. En vez de subvencionar al gran capital, en vez de rescatar a bancos y autopistas ¿no vendría mejor ayudar a estos pequeños pero grandes empresarios? Pero no con subvenciones, si no con cuotas a la SMS más asequibles, con una electricidad más barata y con unos impuestos más acordes con la realidad de los negocios. Estoy convencido de que si se ayuda a los pequeños autónomos se estaría ayudando de verdad a la recuperación económica de este país, pero para eso hace falta un proyecto político que no esté al servicio ni de la banca, ni de las eléctricas y mucho menos al servicio de una clase política cada vez más alejada de la realidad de la calle.

**Hermanos Viejo  
MADERAS**  
**MATERIALES DE CONSTRUCCIÓN  
YLEÑAS**  
**Teléfono: 985 76 10 18**  
**Fax: 985 76 10 14**  
**PROAZA**



Ganadería y Elaboración Propia  
Despiece y envasado para su congelador  
Venta de picadillo, callos y embutidos de ELABORACIÓN PROPIA  
Venta de canales y medias canales de ternera y cerdo para sus matanzas

Carretera General Edificio Monte Arceo  
**PROAZA**  
Tlfnos. 984 03 94 10 / 674 614 301  
[www.facebook.com/carniceriaforcadaproaza](http://www.facebook.com/carniceriaforcadaproaza)

**VIEJO GANADEROS, S.L.**  
Inscrito en IGP TERNERA ASTURIANA

**VENTA DE TERNEROS Y CARNES ASTURIANAS**  
**Teléfono: 690 377 340**  
**33114 EL PUENTE**  
**PROAZA**

**RESTAURANTE  
CASA LAUREANO**  
DESDE 1972

### MENÚ DE CENA

MENÚ DIARIO DOS PRIMEROS A ELEGIR DOS SEGUNDOS A ELEGIR PAN, POSTRE Y BEBIDA (AGUA, VINO DE LA CASA, CAÑA O REFRESCO) 10€ / PERSONA BEBIDA EXTRA DE MENÚ POR 1€ MÁS	MENÚ CASA LAUREANO ENTRECOT DE BUEY O CHULETA DE TERNERA (SEGÚN DISPONIBILIDAD), CON PATATAS, HUEVO Y PIMIENTOS PAN, POSTRE Y CAÑA O COPA DE RIOJA 15€ / PERSONA
---	---

MENÚ MONTAÑERO POTE TEVERGANO O FABADA ASTURIANA JABALÍ GUISADO O CALDERETA CORDERO PAN, POSTRE Y BEBIDA (AGUA, VINO DE LA CASA, CAÑA O REFRESCO) 12€ / PERSONA BEBIDA EXTRA DE MENÚ POR 1€ MÁS	MENÚ RUSTICO EMBUTIDOS Y ENSALADA JABALÍ GUISADO O CALDERETA DE CORDERO O PITO CALEYA PAN, POSTRE Y BEBIDA (AGUA, VINO DE LA CASA, CAÑA O REFRESCO) Y CAFÉ 15€ / PERSONA BEBIDA EXTRA DE MENÚ POR 1€ MÁS
---	--

EL MENÚ NO SE PUEDE COMPARTIR

RESERVE SU MESA EN EL TELÉFONO 985 76 42 13

CALLE DOCTOR GARCÍA MIRANDA N° 23 SAN MARTÍN DE TEVERGA  
PRINCIPADO DE ASTURIAS

**Gasóleos  
Valle del Trubia, S.L.**

**GASOLEOS  
A DOMICILIO**



**Teléfono: 985 761 281**

Carretera General  
**Proaza**

**Asturias**  
**Tierra y Mar**  
FRUTERÍA Y CONGELADOS

c/ Suárez Inclán, 20  
Tfno. 616 442 662  
TRUBIA

**HOTEL  
TORREPALACIO**

TI.: 985 76 11 69 - Fax: 985 76 11 57  
Plaza de la Abadía s/n - PROAZA  
[www.torrepalacio.es](http://www.torrepalacio.es)  
[hotel@torrepalacio.es](mailto:hotel@torrepalacio.es)

**Calle del Puente sin Proaza**  
**L'esbardu**  
COMIDA CASERA DESDE 1993  
MENÚ CENA VIERNES Y SÁBADOS  
30€/2 PERSONAS  
[WWW.LESBARDU.ES](http://WWW.LESBARDU.ES)  
T. 985 76 11 52

**ESTANCO bar  
LEONCIO  
ILLAS**

Especialidad en queso de La Peral  
C/ La Peral 27  
LA PERAL  
985 50 62 18

# Un cruce en una curva, enlace de la autovía a A-63 en Cornellana

**Vecinos y Ayuntamiento exigen al Ministerio de Fomento que ejecute el proyecto previsto y construya una rotonda, "para evitar un punto negro"**

L. S. N. / Salas

La construcción del tramo Doriga-Cornellana de la autovía a La Espina preocupa, y mucho, a los vecinos de Salas. El Ministerio de Fomento ha suprimido una rotonda prevista en Cornellana, que ha sido sustituida por un cruce ubicado en una curva. Así lo ha denunciado el Ayuntamiento salense, donde el Pleno ha aprobado una moción de Foro para exigir al Ministerio de Fomento que se mantengan las previsiones del proyecto. Los trabajos de este tramo de la A-63 avanzan a buen ritmo y se espera que estén finalizados en septiembre.

Según destaca Manuel Alba, portavoz de Foro, vecinos y representantes municipales se han encontrado en Cornellana con hechos consumados: a medida que avanzan las obras, han comprobado que "el enlace de entrada y salida se queda sin rotonda de entrada, sustituyéndola por una intersección directa en forma de T", pese a que "dicha rotonda estaba recogida en el proyecto inicial de la autovía".

"No sabemos el motivo por el que se sustituye pero entendemos que va a ser muy negativo para el municipio y también que este cambio de criterio puede suponer una reducción de seguridad vial", lo que podría crear "otro punto negro" de tráfico en el concejo. Por ello, el Pleno aprobó solicitar al Ministerio la ejecución del proyecto inicial, y notificar la resolución municipal al jefe de la Demarcación de Carreteras del Principado de Asturias, al



Curva en la que se está construyendo el polémico cruce/Foto Valiela

Consejo de Gobierno y a los grupos políticos de la Junta General del Principado.

La cuestión no sólo preocupa al Ayuntamiento. La construcción del cruce con la autovía se está haciendo, además, en una curva, lo que alarma a los vecinos. Por ello, han puesto en marcha una recogida de firmas a través de la plataforma online Change.org, con el título "Ministerio de Fomento: vidas en peligro. ¿Un cruce en curva en vez de una glorieta?". En el escrito, destacan que la autovía es necesaria

para Asturias "pero ha de hacerse de manera segura para el usuario. Hemos esperado muchos años por ella, ahora no hay porqué tener prisa, lo importante es que quede bien hecha y sea segura, y éste no parece ser el caso del enlace con la Carretera Nacional en Cornellana. El acceso a la nueva autovía A-63 en Cornellana tiene un proyecto aprobado, tramitado y terrenos ya expropiados para hacer una rotonda. Ahora parece que hay una modificación de este para hacer un cruce que haría su intersección en medio

de una curva. La desinformación y el avance incansante de las obras no ayuda a saber qué está pasando", dicen los vecinos, que añaden que "todos los ciudadanos que utilizaremos esta autovía en el futuro seremos los "usuarios o víctimas" de esta modificación, porque tendremos que enfrentarnos a ese tramo peligroso para acceder o abandonar la A-63".

Los vecinos entregarán las firmas al ministro de Fomento, Íñigo de la Serna, y al presidente asturiano, Javier Fernández.

**El trazado corta un tramo del Camino de Santiago en La Casada, en Sobrarriba**

LVT / Salas

El enlace con Cornellana no es, sin embargo, el único problema de Salas con las obras de la autovía. La infraestructura va a cortar además el Camino de Santiago, en el tramo que une Cornellana con Sobrarriba, a la altura del barrio de La Casada. También supone un cambio sobre el proyecto inicial, que preveía restaurar la ruta jacobea, y además de afectar al recorrido, declarado Patrimonio de la Humanidad, suprime un paso utilizado por los vecinos para sus labores agrícolas, lo que desviará todo este tráfico de animales y maquinaria por delante del Monasterio de Cornellana. Así lo recoge otra moción de Foro Asturias, que también se aprobó en el Pleno. El portavoz de Foro se hace eco en su escrito de la indignación vecinal, y destaca que causa un grave perjuicio al Camino, ya que corta un tramo esencial y obliga a desviar a los peregrinos por la carretera SL-7. Foro añade que el Camino es Patrimonio de la Humanidad, y que el Monasterio de Cornellana es uno de los cuatro Bienes de Interés Cultural vinculados a la ruta, reconocido individualmente en el listado.

Por ello, el Pleno aprobó "exigir al Ministerio que reconsidera el volver a mantener el camino de Cornellana a Sobrescobio como estaba previsto en el proyecto inicial de la obra Doriga-Cornellana". El acuerdo se enviará al Ministerio, a la demarcación de Carreteras, así como a la Consejería de Cultura y a Patrimonio.

## PANADERÍA PROAZA

*Panadería tradicional, donde se elabora el pan día a día.  
Servicio a domicilio.*

*Servicio especial permanente a bares, restaurantes, tiendas y supermercados.*

**Plaza de la Abadía. Proaza  
Teléfonos 985 76 10 88 y 647 872 144  
Síguenos en Facebook**

**Taller Hnos. González Motor**

**GRÚA 24 HORAS**

Las Vegas, 1  
TEVERGA

**Tfnos.:**

985 764 112  
608 989 592  
Fax:  
985 764 672

**HOTEL**  
**RESTAURANTE**  
(Comida casera)

**CASA MANOLO**  
PARAMO-TEVERGA-ASTURIAS

Tel: 985 764 184 - 985 764 382

**HOTEL**  
**RESTAURANTE**  
(Comida casera)

**CASA MANOLO**  
PARAMO-TEVERGA-ASTURIAS

Tel: 985 764 184 - 985 764 382



**TAPAS - EMBUTIDOS  
CAZA POR ENCARGO  
COMIDAS CASERAS  
POR ENCARGO  
Cuero de Candamo  
Tel. 985 828 184  
678 501 499  
Jueves cerrado por descanso**

## Camín Real de la Mesa

**El problema del despoblamiento rural**

# Los que regresan al campo

**Nuevas familias que se instalan en Quirós consiguen duplicar en una década el censo infantil**

**Beatriz Álvarez/ Quirós**

El pasado mes de febrero el Gobierno de Asturias anunció que presentaría en la Junta General una propuesta de pacto demográfico para luchar contra el despoblamiento.

La imposibilidad de revertir el proceso de la población asturiana, una de las más envejecidas del país, es un hecho que no admite prueba en contra, pero empiezan a producirse algunos casos de familias de la ciudad que lo dejan todo y se marchan al campo, en un proceso inverso a la dinámica de las últimas décadas. No son muchas, pero son un signo esperanzador.

El concejo de Quirós no es un caso distinto, sin embargo en los últimos diez años ha conseguido duplicar la matrícula de su colegio. Las familias se acercaron un día hasta Quirós y se enamoraron del paisaje o del paisanaje o de ambos a la vez. Muchos de estos niños no son originarios del concejo. Algunos venía con sus padres y otros ya nacieron aquí. Son el auténtico futuro y esperanza de la Asturias rural. "En 2004 había 17 niños y hoy hay 35" cuenta

Eva Martínez, teniente de alcalde de Quirós que añade que "aunque somos conscientes de que es imposible darle la vuelta a la pirámide de población, se están produciendo a cuentagotas una serie de empadronamientos de gente que viene de fuera y que además trae nenes al colegio". Todos los años la dirección del C.P. Virgen de Alba y ella "cuentan barrigas" refiriéndose al número de embarazos que hay y a



**Yolanda Arcones con sus hijos / Foto de MATÍAS ARTIME**

### **Yolanda Arcones:**

"He encontrado el mejor sitio para que crezcan mis hijos, con un ritmo más natural, viviendo con menos pero respirando salud".

los futuros nacimientos que van a producirse. Cada embarazo es una alegría no sólo para las familias sino también para la comunidad, al menos en los pueblos, pero los embarazos no son la solución "No puedes contar con que esos niños que nacen sean escolarizados en Quirós, a veces se van cuando

llega la hora de ir al cole, pero siempre hay sorpresas y de repente llega setiembre y tienes dos o tres matrículas con las que no contabas de alguien que se ha trasladado a vivir aquí". Mantener el colegio abierto un año más supone alargar la vida del concejo. Todos son conscientes de que "un pueblo

sin niños es un pueblo muerto y de que una vez que Educación decide cerrar una escuela ya no hay marcha atrás". La vivienda, el gran problema en concejos limítrofes, no presenta las mismas características en Quirós, apunta Eva Martínez. Lo primero para mudarse a un pueblo es "tener un techo y en

Quirós tenemos. No sólo vivienda social que se construyó en su momento, las escuelas de las aldeas que se rehabilitaron y que dan mucho juego, sino también hay vivienda de particulares. ¿Qué no quieren alquilar? Los quirosanos somos un poco desconfiados o quizás han tenido una experiencia negativa y recelan, pero si pateas las aldeas, vas, te presentas, siempre acabas encontrando algo." Yolanda Arcones, vecina de Pirueño, llega a Quirós en 2007, procedente de la gran ciudad, de la mano de una gran amiga. "Ella me dijo que me iba a traer a un sitio maravilloso, yo pensé que como buena madrileña estaba exagerando. Vinimos a escalar aquella Nochevieja. Vanesa conocía a Mark y para mí fue doble flechazo, con Quirós y con Mark. Vane nunca imaginó lo que sucedería para mí estos cuatro días. Yo en ese momento daba clases en Madrid y comencé a hacer pequeños cambios para poder un día venir aquí a vivir. La gran ciudad no me satisfacía del todo". Yolanda relata que entre las ventajas de vivir aquí está haber encontrado "el mejor sitio para que crezcan mis hijos, se vive con un ritmo más natural, se vive con menos y se respira salud y calidad de vida. Hay muchos más pero estos me parecen los principales. Ahora mismo mientras contesto a estas preguntas tengo a mi hijo en el regazo a pie de vía, esperando mi turno para subir a trepar". Esta es una de las ventajas del Llano, la escalada, otra de las muchas ofertas que tiene el concejo.

**Continúa en la página siguiente**

**LUNES DE MERCADO**

**PROAZA**

# Camín Real de la Mesa

## El problema del despoblamiento rural

### Familias en busca de un lugar tranquilo y conectado con la naturaleza

(Viene de la página anterior)

Si hablamos de desventajas apunta, medio en broma medio en serio, que realmente son infinitas. "No", se ríe, "la principal es el trabajo, cuando vienes de fuera tienes que tener un plan A, un plan B y un plan C, además de algo de dinero ahorrado y aún así seguro que sale mal". El auténtico problema es el trabajo: "ya sabes, no hay nada y hay que inventárselo. La ganadería es lo más duro que he hecho en la vida, bonito pero duro y lo peor es que no se puede vivir de ello. Mi más absoluta respecto a los ganaderos, es un trabajo en el que hay que tener una gran fuerza de voluntad y mucha suerte. Yo después de dar vueltas y probar varias cosas vuelvo a plantearme opositar. La vida de autónomo... Qué te voy a decir, estos pobres autónomos que luchan contra viento y marea. Es complicado, trabaja duro y todavía no te salen las cuentas". Y para ella la vivienda sí es un problema grande: "la gente que quiere instalarse en Quirós y en las zonas rurales en general no encuentra dónde. No hay viviendas de alquiler y en ocasiones las que alquilan no están en condiciones. Igual desde el Gobierno se podía gestionar una especie de agencia de alquiler que recogiera viviendas que cumplieran una serie de requisitos mínimos, también para los inquilinos. Se podría dar algún tipo de incentivo para alquilar casas vacías, en buen estado, mínimo un buen tejado". Yolanda y Mark tienen dos niños pequeños, para el mayor este es su primer año escolar, respecto al colegio, están contentos: "este es mi primer año en el colegio y lo que veo me gusta, un colegio rural es una oportunidad y creo que

el equipo educativo intenta aprovecharlo al máximo. Veo que hay ganas crear nuevas vías de comunicación y enseñanza, por el bien de los niños y de la comunidad en general." Pero llegar a un lugar nuevo también supone relacionarse con los habitantes del mismo. En eso muchos de los que llegan coinciden en que, en general, los quirosanos son buena gente, pero un poco cerrados. Yolanda explica que podría contarnos muchas anécdotas "Pero lo resumiré en que a mi personalmente me ha costado mucho tiempo tener mi círculo familiar, amistades que para mí, tienen la función de red familiar. En general y salvo excepción, los quirosanos son muy acogedores cuando vienes de fin de semana, pero con la gente que decide quedarse noto una cierta desconfianza que se traduce en poner distancia, pero aprecio que cada vez hay más ganas de abrirse hacia los demás". Como balance apunta que en esta etapa de su vida se siente muy feliz en este entorno pero ha tenido momentos en los que quería salir corriendo. "Cuando marché de Madrid tuve que luchar con familia y amigos para que entendieran mi decisión de dejar la gran ciudad. Pasados unos años algunos de ellos me han confesado sentir envidia sana por haber escapado de la gran locura. La gran ciudad da muchas cosas pero también quita, salud principalmente. La vida en Quirós es sencilla, veo a mis hijos jugar en la tierra, acariciando la perra con el sol tocando su cuerpo y con total seguridad. Es lo más parecido a la felicidad. Nuestro pequeño paraíso."

#### Agroecología

Elena Lucas y Baldomero Álvarez, extremeña y ovetense respectivamente llegaron a Quirós cada uno por su cuenta. Ahora trabajan juntos en un proyecto de agroecología conocido como *Trigo Limpio* que busca la sostenibilidad tanto a nivel de cultivo como de las sociedades locales que las producen, utilizando técnicas de rotación y asociación de



Jugando

cultivos, semillas locales adaptadas a las peculiaridades de cada territorio, etc. el concejo les ofrece las posibilidades que no encontraban en sus lugares de origen y además su medio de subsistencia. Mero encontró una vía de escape, en la que tanto el entorno, como la calidad de vida de la que aquí disfruta hicieron el resto hasta el punto de integrarse totalmente y sentir esta tierra, como suya propia. "Aquí he encontrado lo que en todos mis años de trotamundos no encontré en ningún lugar, y la estabilidad necesaria para iniciar este proyecto. La vida es sencilla, con las ventajas y desventajas de un concejo pequeño. Estás en contacto con la naturaleza y gozas de un paisaje espectacular. Económicamente subsistes con menos medios que en la ciudad, la gente y las instituciones son cercanas por no decir familiares. En mi opinión esto es lo que necesito".

#### Luisa de Castro:

"Los que nos quedamos echamos raíces. Somos como plantas. Si echamos raíces permanecemos años y si no vamos y venimos. Además hay que mimetizarse con el sitio en el que vas a vivir por eso de el *allá dónde fueres haz lo que vieres*. Hay que integrarse con la gente, empaparse del espíritu y de las tradiciones de los lugares donde habitas. Otra cosa es que, a veces, queremos cambiar el lugar donde vivimos. A mí me gusta Quirós con sus cosas malas y sus cosas buenas. Me gusta la gente, su forma de hablar y, por supuesto, el paisaje. La calidad de vida de los pequeños tanto en el colegio como en el resto no tiene nada que envidiar a la de la ciudad. La solidaridad es un valor que hay en los pueblos, donde más. Esto puede jugar en tu contra pues siempre están un poco pendientes de tu vida, pero también es verdad que cuando necesitas que te echen una mano no tienes una, tienes veinte. Cosas malas siempre hay pero las buenas superan a las malas."

#### Elena Lucas:

"Aquí he encontrado lo que en todos mis años de trotamundos no hallé en ningún lugar"

Elena, por su parte cuenta que siempre se ha sentido especialmente ligada a la naturaleza "es una necesidad para mí. Después de 40 años habitando en ciudades llegó la hora de probar suerte en el medio rural. Las grandes ciudades se han hecho inhabitables, el ruido, los coches, los malos humos, la falta de tiempo, las prisas, la comercialización de la vida, la degradación de la calidad de la misma... Para mí es un lujo que te despierten los pájaros, la berrea, las vacas, adaptarse al ritmo de las estaciones... Comer lo que la tierra da en ese momento. Compartir espacio con corzos, oso, corujas, tejones, sentirse una más."

#### Dinamización cultural

Luisa de Castro Garrido lleva viviendo en Quirós desde octubre del 89. Comenzó viendo a una panera que tenía alquilada en Bueida durante dos años los fines de semana. Luego se casó y se instaló definitivamente. Su hijo Pelayo es quirosano. Actualmente es presidenta de la Asociación de Mujeres del Valle de Quirós y una de las personas que más trabaja por la dinamización cultural del concejo. Para Luisa su relación con Quirós está asociada a muchas despedidas, ha visto llegar a mucha gente para luego irse. "Cuando me preguntan porque sigo aquí yo siempre digo

que la gente va y viene. La diferencia es que los que nos quedamos echamos raíces. Somos como plantas. Si echamos raíces permanecemos años y si no vamos y venimos. Además hay que mimetizarse con el sitio en el que vas a vivir por eso de el *allá dónde fueres haz lo que vieres*. Hay que integrarse con la gente, empaparse del espíritu y de las tradiciones de los lugares donde habitas. Otra cosa es que, a veces, queremos cambiar el lugar donde vivimos. A mí me gusta Quirós con sus cosas malas y sus cosas buenas. Me gusta la gente, su forma de hablar y, por supuesto, el paisaje. La calidad de vida de los pequeños tanto en el colegio como en el resto no tiene nada que envidiar a la de la ciudad. La solidaridad es un valor que hay en los pueblos, donde más. Esto puede jugar en tu contra pues siempre están un poco pendientes de tu vida, pero también es verdad que cuando necesitas que te echen una mano no tienes una, tienes veinte. Cosas malas siempre hay pero las buenas superan a las malas."

#### Camino de Santiago

Judy Colaneri, americana y experta en el Camino de Santiago y Juan Carlos Fuentes, vallisoletano, cuya casa, destinada al turismo rural, ofrece un auténtico crisol de culturas a quienes la visitan, siendo los responsables de que cada verano se organicen en Quirós actividades de inmersión lingüística, talleres de yoga y de cocina, pintura y senderismo. Gracias a su actividad, en muchos sentidos, Quirós ha traspasado fronteras que, de otra manera, nunca habría hecho. Actualmente en Muriellos Cimeiro hay tres niños que bajan al colegio y que llenan de vida un núcleo rural que llevaban décadas sin habitar. Estas familias han conseguido rehabilitar un pueblo. Por el mismo camino va un barrio del pueblo de Salcedo en el que otras dos familias están trabajando en la adecuación de sus casas.

C/ Rafael Rey López s/n  
Tfno: 985 76 37 30  
985 76 36 61 (Rte.)  
[www.hotelcasamino.com](http://www.hotelcasamino.com)  
[informa@hotelcasamino.com](mailto:informa@hotelcasamino.com)

**CASA MIÑO**  
HOTEL  
POLA DE SOMIEDO  
RESTAURANTE

**Panadería Llanio**

Pan de escanda - Pan de centeno  
Empanadas - Bollos preñaos  
c/ La Pola, 22 - SALAS - Tel. 680 368 419

**Panadería**  
Horno de Leña  
Bollos Preñaos  
Empanadas  
Bollería

**LUIS**  
desde 1964

c/ Doña Lir 11 SALAS  
Tels.: 985 830 711 / 678 60 05 48

**Kiosco**  
**EL PARQUE**  
Buena terraza - BAR  
Artículos de regalo  
Juguetes

**BELMONTE DE MIRANDA**

Restaurante  
**Peñavera**  
(El Parador)  
Habitaciones  
Tfno.: 985 763 624 / 83  
**POLA DE SOMIEDO**

# “El paisaje de Asturias es cultural, no natural”

**Margarita Fernández Mier, directora de las excavaciones de Vigaña, ampliará a Ambás su proyecto de arqueología agraria, ya implantado en Santo Adriano**

L. S. Naveros / Grado

“El paisaje de Asturias es cultural, no natural, y ha sobrevivido milenarios, pero quizás no resista la gran transformación de este siglo”, alerta Margarita Fernández Mier, directora de las excavaciones de Belmonte y colaboradora de las de Santo Adriano. La arqueóloga, que en Vigaña (Belmonte de Miranda) documentó la acción humana sobre el entorno desde el Neolítico, y localizó un ajuar funerario del siglo VII que se exhibirá en el Museo Arqueológico de Asturias, tiene previsto ampliar su proyecto de arqueología agraria a Ambás, en Grado.

Sus estudios caminan en la dirección opuesta a la arqueología tradicional: busca donde parece que nunca ha pasado nada, lejos de los monumentos y los grandes centros de poder, donde se desarrolló la vida del hombre común.

Es un territorio aparentemente vacío pero lleno de información, con ha-



Una de las campañas arqueológicas de Vigaña (Belmonte)

llazgos en ocasiones apasionantes. Fernández Mier mostró los resultados de sus investigaciones en la Casa de Cultura de Grado, en una conferencia en la que anunció que su próximo proyecto se desarrollará en el concejo, en concreto en Ambás. “Es un lugar que lo tiene todo,

cueva, castro, torre que puede ser medieval, y una amplia investigación previa”, aseguró, en referencia a la realizada, recurriendo a los testimonios orales, por Xosé Ambás, que estaba presente en la sala.

Y es que la Arqueología Agraria, según explicó Mier, busca docu-

mentar cómo se creó el paisaje que conocemos, y parte de los recuerdos que se conservan de generación en generación. Porque si un prado se llama castiello, es probable que por allí cerca haya un castro. Así afrontó esta investigadora de la Universidad de León, recién incorporada a la Universidad de Oviedo, su trabajo en Vigaña (Belmonte), un lugar al que la unían lazos familiares, lo que facilitó que obtuviera los permisos para excavar, junto con sus alumnos, en un viaje al pasado para comprender cómo se han relacionado durante milenios los humanos y la naturaleza. Porque hay arqueólogos que investigan reyes y pirámides, pero ella prefiere indagar “en la importancia del paisano, dando valor histórico y voz al hombre normal”, también con la idea de que el conocimiento lleva al respeto, en un mundo en el que lo rural está muy desestimado. En Vigaña sus investigaciones no han podido ser

más brillantes, como relató con entusiasmo. Y es que durante las sucesivas campañas, logró documentar dos períodos muy oscuros y poco estudiados de la historia de Asturias; encontró un asentamiento neolítico, y localizó un enterramiento del siglo VII, previo al Reino de Asturias, con un ajuar de guerrero (con espada, y hebillas) que pronto podrá verse en el Museo Arqueológico de Asturias. Su trabajo suele fabricarse más sobre la investigación concienzuda: en Vigaña partió de la aldea, analizó los documentos del siglo XII que se conservan en el monasterio de Belmonte, se fijó en los límites que el poder eclesiástico fijaba para el pueblo, y en ese círculo desarrolló sus investigaciones, que han logrado documentar la presencia humana en la zona, y su efecto en la deforestación y la creación de pastos y zonas cultivables, desde hace nada menos que 6.000 años.

## TEVERGA MOTOR

Polígono Industrial El Pradacón, 2 - 3  
ENTRAGO- TEVERGA

Tfnos.: 985 76 41 22 - 610 73 30 40

tevergamotor@hotmail.com



www.tevergamotor.es

**CARNICERÍA del Rosal.**



Elaborados aptos para celíacos

c/ Marques Vega de Anzo, 6

Tel.: 985 75 01 45 - GRAU

**La Voz del Trubia**  
**La Voz del Cubia**  
REDACCIÓN  
ADMINISTRACIÓN  
ANUNCIOS  
Tls. 984 99 30 91  
675 080 846

**MILAR JOFRÁN**

milarjofran@hotmail.com

ELECTRODOMÉSTICOS Y MUEBLES DE COCINA  
RADIO Y TELEVISIÓN / SERVICIO TÉCNICO PROPIO

Díaz; Miranda, 14 - 6 Bajo / Teléfono y Fax: 985 75 11 29 / GRADO

**Restaurante Parrilla Vega de Anzo**

Vega de Anzo 22  
GRADO  
T. 615 673 670

Síguenos en

**FAYAS FORESTAL**

Plantaciones en general

Tfnos.: 646 749 768

**Limpieza y cierre de fincas**

**Desbroces Mantenimiento de zonas verdes**

## AGROVISE

Piensos y forrajes  
Maquinaria agrícola

Proaza: 626 68 30 69  
Soto de Ribera: 985 797 091



## EL OSO DE ORO

ADMON. DE LOTERÍA

Tel. 985 76 42 35

Calle Doctor García Miranda 26

Teverga (Asturias)

www. elosodeoro.com

admon@elosodeoro.com

## Jardinería Pardo

Mantenimiento de jardines

Desbroces

Tfnos. 636 604 788

## Construcciones

**José Manuel Coalla Pendás s. l.**

Tfnos.: 646 533 720

Fuejo - Grado

edp edp

# Las aves se detienen en Belmonte

**La pintora llanerense Isabel González expone 41 ilustraciones naturalistas y muy realistas en la Casa del Lobo para ayudar a la gente a identificarlas**

Esther Martínez

**Belmonte de Miranda**

La pintora llanerense, Isabel González Díaz inauguró en la Sala de Exposiciones de la Casa del Lobo de Belmonte de Miranda, la muestra “Aves de tu entorno” a la que asistieron además de la autora, la alcaldesa de Belmonte, Rosa Rodríguez, la representante de Proasur, empresa concesionaria de la gestión de la Casa del Lobo, Patricia Barquero Fernández, y un grupo de la Asociación Galván de niños con cáncer.

Los textos que acompañan cada obra fueron realizados por Rosa González y están traducidos al inglés por Iván Diego y al asturiano por Víctor Xuan Melero.

Complementa la exposición una audioguía con locuciones en castellano de Olaya Ramiro, en inglés de Violeta Ramiro y en asturiano de Catusa Melero y con cantos de los distintos pájaros que conforman la muestra. Todos ellos se encontraban arropando la autora en el acto de inauguración.

Isabel Díaz es graduada en Información y documentación por la Universidad de León y trabaja como bibliotecaria en Llanera desde 1993, aunque su afición a la pintura le viene desde muy pequeña, por eso además estudió Diseño Gráfico en la Escuela de Artes de Oviedo.

“Me entusiasma y disfruto pintando; nunca me he dedicado de forma profesional a la creación artística pero he arañado horas al sueño y ratos libres entre la familia y el trabajo. Es un proyecto entre familiar y de amigos que fue creciendo poco a poco”.



Algunas de las ilustraciones de la exposición

“El motivo de la exposición nace de la afición de mi hermana, Rosa González por la ornitología, que me plantea la posibilidad de hacer una miniguía de aves y quiere que le realice las ilustraciones”.

La exposición consta 41 ilustraciones naturalistas, realizadas a lápices acuarelables, en las que se trata de reflejar lo más fielmente posible al ave, pues su objetivo es facilitar la identificación de las mismas; detallar las plumas, que caracterizan a cada una de ellas, la forma de su

pico, el color y escogiendo siempre al macho en edad adulta pues suelen mostrar plumajes más llamativos que las hembras.

“No dibujo al aire libre porque las aves son seres muy inquietos y muy difíciles de captar los detalles en plena naturaleza, me sirvo de fotografías, y trato de plasmar cada pájaro sin distracción del paisaje que lo rodea para que no distraiga en su identificación”.

Para poder llevarlo a la Casa del Lobo de Belmonte de Miranda y

hacer más fácil su consulta se ha implementado a través de una APP que se puede descargar en el móvil de forma gratuita y permite de forma muy sencilla realizar un recorrido por la exposición, solamente con “pinchar” en cada imagen.

La exposición estará en Belmonte hasta el 16 de abril en el horario de apertura del centro.

Esta es la segunda vez que la artista cuelga su obra. La primera fue en octubre en la Casa de Cultura de Lugo de Llanera donde trabaja.

**Principado y Fundación Oso Pardo firman un convenio de colaboración**

**LVT / Grado**

El Gobierno regional y la Fundación Oso Pardo han aprobado un nuevo convenio marco de colaboración, en el que se prevé el diseño de métodos estandarizados de seguimiento genético y demográfico, para elaborar el censo anual de osas con crías, que es el instrumento más eficaz para conocer la evolución de la población cantábrica.

Aunque según el catálogo español de especies amenazadas el oso pardo se encuentra en peligro de extinción, la población de la cornisa Cantábrica ha experimentado un crecimiento sostenido en los últimos años. No obstante, aún prevalecen algunos factores negativos que exigen la adopción de medidas continuas de control, como el escaso número de animales, la baja diversidad genética, la pérdida no natural de ejemplares, la fragmentación de su hábitat y los conflictos con humanos.

Según el último estudio de población, correspondiente a 2015, las cuatro comunidades de la cordillera Cantábrica (Asturias, Galicia, Cantabria y Castilla y León) contabilizaron un total de 40 osas (34 en la zona occidental y 6 en la oriental) con 64 crías (55 en el occidente y 9 en el oriente), una vez finalizado el censo que los gobiernos de estas autonomías elaboran anualmente.

De estas cifras globales, 27 osas y 42 crías se hallan en la zona occidental de Asturias.



**La Energía de nuestro entorno**



[www.edpenergia.es](http://www.edpenergia.es)

## Camín Real de la Mesa

# Media tonelada menos de basura

**Una veintena de voluntarios de toda Asturias participan en la limpieza del río Trubia**

**F. Romero / Santo Adriano**

La asociación ecologista Sámarra creada hace un año en los valles del Trubia por Azucena Roa, Virginia Nieto y Alberto Macías, organizó a finales de febrero su primer ‘comando’ de limpieza para recoger los residuos en la ribera del río Trubia y concienciar a la población de la importancia de respetar el medio ambiente. Para ello convocó a más de una veintena de personas de todas las edades y condiciones procedentes del entorno, pero también de Gijón, de Avilés, de Oviedo y de Mieres. Todo un éxito. El día acompañó y tras una dura jornada, con el chaleco naranja y las bolsas y guantes donados por Cogersa, el contenedor recibió más de media tonelada de basura de todo tipo.

La acción se desarrolló en la zona de Tuñón, entre el aparcamiento y el área recreativa y contó con la presencia del alcalde de Santo Adriano, Jesús Muñiz, que acudió junto a su familia. Plásticos, latas, bolsas de plástico, cajas de sidra, ruedas, bidones de gasolina... fueron recogidos por los animosos voluntarios.

Arturo Gutiérrez de Terán

Arquitecto y urbanista

# “La defensa del tren merece una huelga”

**“Dejar la autovía de La Espina sin conectar con la costa rompe un equilibrio de siglos”**

**“En Asturias el Estado va por libre y sin él el área metropolitana está muerta”**

Una entrevista de  
Lucía S. NAVEROS



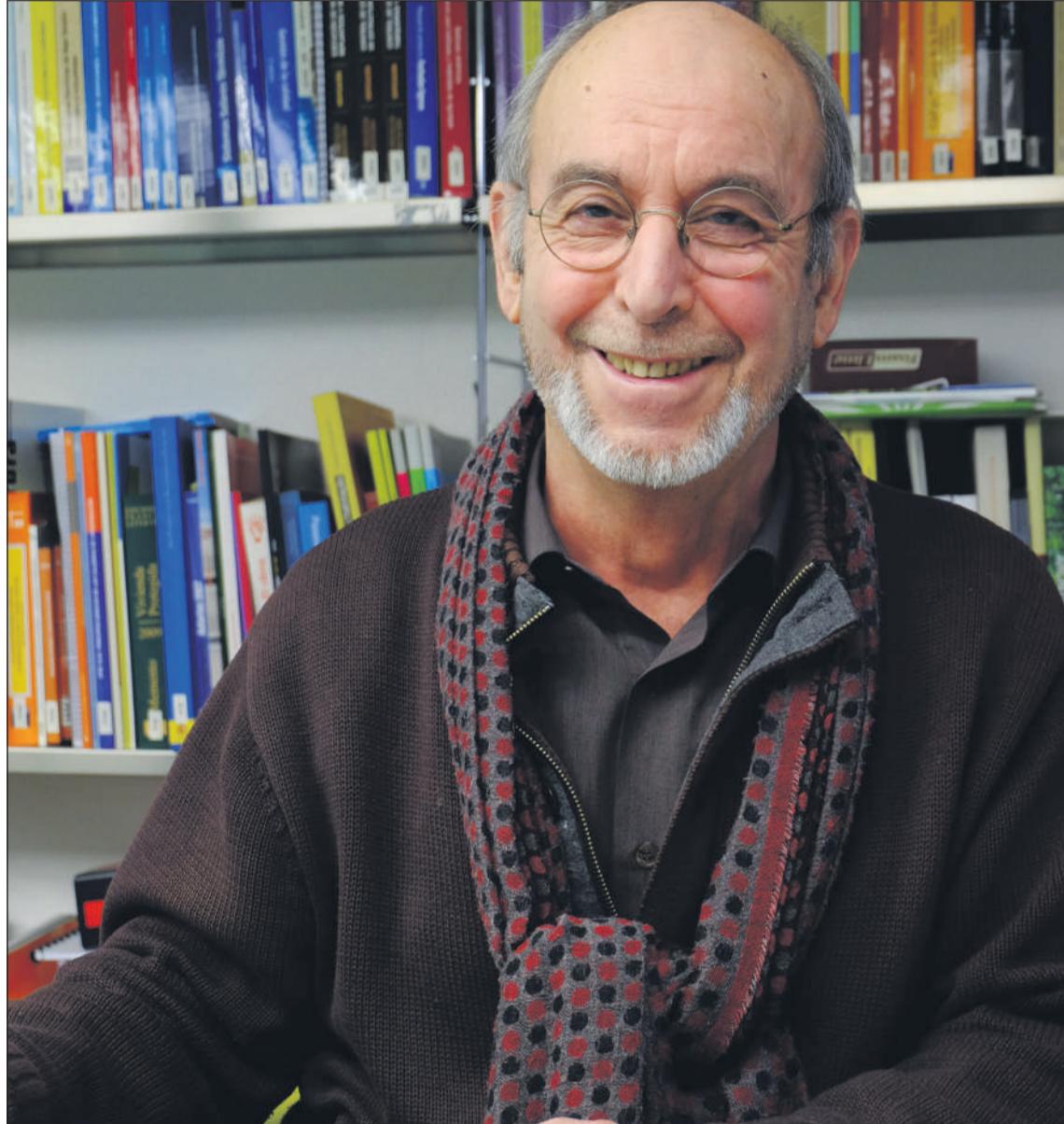
Arturo Gutiérrez de Terán tiene una idea muy clara de Asturias, sus equilibrios territoriales y su estructura, que mata o llena de vida municipios enteros. No en vano lleva implicado en el urbanismo asturiano desde antes de la Autonomía, primero como funcionario del Ministerio de Vivienda, desde donde apostó por la construcción de la “Y”; después, en el primer gobierno preautonómico, como responsable de Urbanismo, y más tarde, durante dos legislaturas, con Rafael Fernández y con Pedro de Silva, como consejero de Urbanismo y Ordenación Territorial. Nacido en Salas en 1942, es hombre que se define de izquierdas y que participó en la creación del socialismo asturiano de la Transición. Gutiérrez de Terán, genio y figura, sigue al pie del cañón, desde la Fundación de Estudios para la Calidad de la Edificación, en la que defiende el ahorro energético en los edificios; y desde su implicación cívica en iniciativas como la Plataforma Pro Autovía.

**-Han reunido 15.000 firmas y están haciendo campaña para que las obras de la A-63 concluyan, y para que se conecte con Luarca.**

-Es una obra esencial para Asturias. Durante la crisis, cuando las obras se pararon, nos callamos, no era momento de pedir carreteras. Pero ahora dicen que las cosas van mejor y nosotros debemos estar ahí, en primera fila. Porque lo que pedimos es de completo sentido común y Asturias entera debería defenderlo. Dejar la autovía de La Espina sin conectar con la costa rompe un equilibrio territorial de siglos, y hace más pequeña a Asturias, condena a una parte del territorio.

**-¿En qué se basaba ese equilibrio y por qué está amenazado?**

-Desde hace muchos siglos las comunicaciones de Asturias siguieron una línea que recorría la costa hasta Valdés y se internaba en el interior de la región, el trazado de la N-634. De esta manera se comunicaban los municipios interiores, se creaba una relación que



Arturo Gutiérrez de Terán, en su despacho / Foto de Matías Artíme

hacía que Asturias fuera algo más que su rasa costera y su zona central. La decisión de hacer la autovía del Cantábrico por la costa fue en este sentido nefasta. Concejos que siempre habían estado conectados quedaron, en la práctica, aislados, ya que una carretera convencional no puede competir con una autovía, ni en seguridad ni en tiempo. Hay que recuperar ese equilibrio roto por el trazado de la A-8, y hay que hacerlo antes de cinco años. Sólo si la A-63 se une a la A-8 en Valdés se recuperará. Y estamos hablando de 25 kilómetros.

**-¿Qué logra esta conexión?**

-Fijar población, lo primero. Mantener con vida el Occidente y sus empresas. Es el empleo lo que fija población, y sin ese enlace las empresas de La Curiscada, por ejemplo, sufren un castigo enorme. Es esencial mantener esa estructura territorial si queremos que haya

vida en el ala occidental de Asturias. Además, insuflará mucha fluidez al centro, descargamos peso de la “Y”, generamos flujos de ida y vuelta que no pasan por el centro de la región. Hubo un error enorme en el trazado de la autovía del Cantábrico, se decidió que pasara por la costa, olvidando toda la Asturias interior, por primar a Gijón. Es algo que se hizo, además, sin un solo debate en la Junta. Si no corregimos eso, dejamos que Asturias se vuelque hacia la costa, y el centro, y condenamos al resto.

**-La vieja rivalidad entre Oviedo y Gijón.**

-Debemos ser capaces de aunar nuestros intereses, de ponernos de acuerdo. La rivalidad está bien para el fútbol. Bruselas favorece a los que son capaces de ponerse de acuerdo, para vivir mejor y estar mejor, independientemente de si eres del Sporting o del Oviedo. Y

pensar, debatir, analizar, antes de actuar. Pensar no cuesta dinero. No pensar, sí.

**-Está en marcha el Área Metropolitana de Asturias, y no parece que haya empezado con buen pie.**

-Hay algo evidente, que el área metropolitana es una realidad de hecho. Traducir esa realidad al derecho es de sentido común, pero hay que ver cómo. Y se está haciendo mal. Lo primero, son demasiados concejos. Debería tener 16, 18 como máximo, no más. Despues, crear un órgano intermedio con capacidad de decisión es burocracia que entorpece. Los municipios no tienen que temer perder competencias, se trata de coordinar, no de recortar derechos. Hay un tercer problema: da igual que estén en esa mesa sentados los ayuntamientos y el Gobierno regional si no está el Estado, que tiene competencias

esenciales, en ferrocarril, por ejemplo, o en carreteras. El Estado, en Asturias, va por libre. Pero sin él, el área metropolitana está muerta.

**-El Estado apuesta por un tercer carril en la “Y”, y da prioridad al AVE sobre el tren de Cercanías.**

-Creo que es esencial mantener y potenciar el tren. Hacer un tercer carril en la “Y” sólo va a agravar el problema, estimulando aún más el uso del coche privado, sin dar alternativas. Podrían tener la idea, por ejemplo, de meter por la mediana un tren rápido que une las tres ciudades que conecta la “Y”. Eso sí sería una solución. El tren, la red de Feve y la de Renfe, es tan necesario que creo que por defenderlo estaría justificada en Asturias una gran huelga. En cuanto al AVE, el coste de que llegue a todas las ciudades es excesivo. No pasa nada porque llegue a Lena, si hay un buen servicio de transporte. En Madrid, llega a Atocha, no a tres estaciones distintas. Creo que tenemos que plantearnos a Asturias, más que como un área metropolitana, como una ciudad región, con unos objetivos comunes. Una ciudad de más de un millón de habitantes, con sus comunicaciones interiores garantizadas, medidas en tiempo, y con una idea común. Una ciudad con varios polos, de tamaño ideal para vivir. En otros lugares lo tienen que crear. Nosotros lo tenemos.

**-Las ciudades asturianas parecen que miran por sus propios intereses.**

-Creo que hay que ser duro, mucho, con la Administración que abusa de que tiene recursos. Hay obras innecesarias, que desequilibran a todo el territorio. Lo que se hizo con el puerto de Gijón, por ejemplo. Y luego están los planes generales, planteados como un objetivo en sí mismos. El ejemplo nefasto es el de Oviedo, que creó problemas en vez de dar soluciones, con crecimientos en fondo de saco, como La Florida y Las Campas, o inviables como La Manjoya. Un plan pensado para crecer sin tasa. Hay que cambiar la ley de Suelo. Hay que hacer un urbanismo que concentre, que ahorre recursos y energía. Ir hacia la regeneración urbana.

# Zona rural, zona de sombra

**La mala comunicación de internet en los concejos impide que se establezcan empresas**

**Fernando Romero / Grado**

La empresa pública Gitpa, participada en su totalidad por el Gobierno de Asturias seguirá ampliando la red Asturcón de fibra óptica por Asturias. Sin embargo no tiene previsto ninguna actuación en la comarca del Camín Real de la Mesa, ni en la zona de Trubia ni Salas.

Las malas comunicaciones por Internet son una de las principales demandas de la mayoría de los alcaldes de la zona rural. La cuestión es que microempresas y pymes que podrían instalarse en concejos rurales y contribuir a activarlos económicamente no lo hacen por la mala señal que tienen.

El internet por satélite es una opción, aunque no es tampoco muy asequible económico ya que hay que instalar una antena parabólica, solo cubre internet y teléfono fijo, y además tiene un límite de descarga bastante limitado.

La otra opción es internet por router móvil, es decir con tarjeta de móvil, de datos. En este caso hay operadores que ofrecen precios más asequibles, límite de descarga más alto (hasta 50 Gb mensuales) y con internet, móvil y fijo por debajo de los 50 euros, incluso menos. Pero el problema es que debe existir cobertura 3G mínimo en la zona, y eso no ocurre en la mayoría de los concejos, pese a que hace tiempo que desde el GDR del Camín Real se hablaba de activarlo en la zona.

En Grado funciona bien en la villa, en donde está Telecabal con fibra óptica. Donde hay problemas es en el concejo. Si hay muchos usuarios, mejor servicio, porque las operadoras priman el negocio. Plácido Rodríguez, portavoz del equipo de Gobierno explica que el Ayuntamiento puede servir de cauce para atender las reclamaciones. Lo que sí



**Un amplificador de señal para captar internet de los repetidores en la zona rural de Grado**

están haciendo es dotar de zonas wifi a los centros públicos. "Una buena idea sería que los comerciantes y hosteleros se agruparan para poner wifi en zonas de la villa", explica.

Uno de los concejos que más ha luchado por mejorar las conexiones es Belmonte de Miranda. El acceso a internet de forma asequible y con calidad sigue llegando a muy poco territorio.

La cobertura de internet mediante ADSL, que hoy en día sigue siendo la más económica y de mayor calidad solo se puede ofrecer en la villa, que es donde está la centralita de Movistar (Telefónica). Belmonte, La Durera, La Repenericia, Courias y Albariza, Tabláu, Pousadouriu, Cezana y Faidiel.lu (estos tres últimos dudosos) son los que reciben mejor señal. Estamos hablando de concejos donde hay numerosos núcleos rurales y parroquias (más de 60 en Belmonte, por ejemplo) y distribuidos en territorios extensos.

Otras estrategias que ha enfocado el

Ayuntamiento belmontino fue seguir ejemplos de algunos municipios que fueron pioneros en este tema en su tiempo, como Cabranes, que creó su propia red de antenas y funcionaba como un operador privado. "Pero ahí topamos con un inconveniente, la modificación de la Ley de Telecomunicaciones, que ahora impide que las administraciones públicas puedan ejercer esa función", explica la alcaldesa Rosa Rodríguez.

Actualmente Belmonte está a la espera de reunirse con representantes de Sextaferia.net, una cooperativa de usuarios que crea pequeñas redes en las zonas rurales cuando se dan las condiciones necesarias para ello.

## Quirós

Otro concejo con problemas es Quirós, en donde hay algunos pueblos donde no llega el cableado del teléfono fijo, ni siquiera hay cobertura de móvil. En otros, solamente en algunos puntos muy concretos y para conectarse a internet la única solu-

puesto como objetivo acabar el año con todo el concejo con 3G (será más difícil en Saliencia y el Puerto) y tender hacia los 4G. Fervienza explica que desde el Fondo de Desarrollo Rural hay intención de acogerse a algún programa. En Pola hay posibilidad de instalar adsl. Técnicamente es posible la fibra óptica por reemisiones, no con cable y existe ya un proyecto técnico hecho, explica el regidor somedano. En proaza capital el servicio funciona normalmente, aunque en los pueblos hay problemas.

Por ejemplo en Caranga el servicio de internet tiene que ser por satélite con lo que encarece muchísimo el servicio. "En pueblos como las Ventas la cobertura de móvil es casi inexistente", explica Carmen Arias, portavoz del PP en el Ayuntamiento que presentará en el próximo pleno una moción al respecto..

En Illas tampoco hay buena señal, según explican los vecinos, mientras que en Santo Adriano hay tres repetidores (Valdolayés, Buseco, Lavares) y una parte de Villanueva coge la señal de Proaza que da una cobertura aceptable "aunque lógicamente es mejorable", dice el alcalde Chus Muñiz. En Trubia la señal se debilita a medida que se alejan las viviendas del centro de la localidad, habiendo muchísimos problemas en San Andrés. En las Regueras, en donde por su orografía debería haber una mejor conexión son frecuentes los cortes, mientras que en Candamo ya ha habido negociaciones con teleoperadores para poder utilizar la fibra óptica de Telecabal que atraviesa el concejo a través de las conducciones de Feve.



# Los pueblos necesitan el tren

**Alcaldes, diputados, Principado, asociaciones, trabajadores y usuarios se unen en defensa de la línea Oviedo-San Esteban**

F. Romero / Grado

Grado fue escenario de una reunión histórica en defensa del transporte ferroviario de cercanías. Lo que empezó siendo una convocatoria amplia (a la que solo faltó el PP) para defender la línea F-7 Oviedo-San Esteban, se convirtió en una alianza en torno a un pacto, el ‘pacto de Grado’, que reivindica la apuesta por un medio de transporte público, sostenible y vertebrador de la zona rural: el tren.

El alcalde de Grado, José Luis Trabanco, había convocado en la Casa de Cultura (llena de público) a diputados, concejales, alcaldes, asociaciones de usuarios del tren, sindicatos y público en general. El objetivo era consensuar una hoja de ruta para luchar en defensa del tren, frente a los recortes y abandono de líneas por parte de Adif y del Gobierno central. Se echó de menos la presencia de representantes del PP (acudieron de todos los partidos políticos), aunque sí asistió entre el público el portavoz municipal de esta formación en Grado, José Ramón González, que asumió la representación de su partido en este cónclave.

No hizo falta mucho debate para poner de acuerdo a las distintas sensibilidades políticas, sindicales y sociales que estaban representadas en Grado. Había acuerdo generalizado -con matices menores- sobre el motivo de esta convocatoria: el Gobierno central está dejando morir a Feve y las cercanías, no solo en la comarca sino también en toda Asturias. La solución también estaba clara: más inversiones para acabar con unas líneas obsoletas, más planificación, favorecer la puntualidad, rigor en los



La Casa de la Cultura se llenó en la reunión para defender el tren del Bajo Nalón

servicios, modernización de las líneas, contratación de más personal... y ¿para qué? se preguntaron. La respuesta fue general: el tren trajo la modernidad y hoy los países más avanzados apuestan por las cercanías porque es un medio de transporte seguro, respetuoso con el medio ambiente y eficiente.

#### Documento

De la reunión salió un documento consensuado, una tabla reivindicativa que será el caballo de batalla de este frente unitario, en el que se defenderá al tren de cercanías tanto a nivel institucional, incluyendo el Congreso y el Senado, como en el ámbito social, sindical y vecinal.

Diecisiete representantes sobre la mesa, que presidía como anfitrión Trabanco, y casi un centenar en la sala de público. Entre los asisten-

tes se encontraban el director de la Agencia Asturiana de Transportes y Movilidad José Manuel Caldevilla, los alcaldes de Grado, Candamo, Pravia, Muros del Nalón, Soto del Barco, Las Regueras y el concejal de urbanismo del Ayuntamiento de Oviedo. Además estaban portavoces de las plataformas SOS al tren, y Asturias al tren, miembros del comité de empresa de Feve y los diputados regionales de Foro María del Carmen Fernández, el diputado por Ciudadanos Nicanor García, el diputado por IU Ovidio Zapico, el diputado de Podemos Héctor Piernavieja así como representantes de los sindicatos ferroviarios de CCOO y CGT.

El alcalde de Grado explicó que las causas que motivaron el que se decidiera a hacer esta convocatoria tenían relación con una reu-

nión con Asturias al Tren y al salir se preguntó “¿Y después qué?”. Entonces valoró establecer una línea de trabajo y habló con el alcalde de Muros “y vimos la necesidad de luchar juntos por esta línea”.

José Manuel Caldevilla, que acudió en representación del Gobierno regional, explicó la posición del ejecutivo asturiano en relación a todas las cercanías “porque todas son importantes”. Dijo que la reunión debería servir para elaborar un documento de alianza ante el Ministerio de Fomento “porque es un problema inaplazable y hay que actuar ya”. Considera que la infraestructura ferroviaria asturiana está deteriorada tanto en instalaciones como en servicios y que se hacía necesario garantizar los dos anchos de vía.

**Candamo, Grado, Las Regueras y Oviedo, a favor de apeaderos y del servicio público**

F. R. / Grado

La alcaldesa de Candamo Natalia González recordó que el tren siempre había traído modernidad y que en la zona rural “sigue siendo necesario, porque mucha gente mayor se desplaza en tren al centro de salud”. Se preguntó porqué en Asturias no es competitivo y en otras zonas de Europa sí.

Por su parte la alcaldesa de Las Regueras, Maribel Méndez, aunque matizó que en su concejo no había trazado, “si utilizamos apeaderos como el de Peñaflor y nos unimos a la reivindicación de esta línea porque sí aporta al mundo rural, en donde los servicios son fundamentales”.

El concejal de urbanismo del Ayuntamiento de Oviedo, Nacho Fernández del Páramo, que acudió en tren a la reunión, dijo tener “una gran preocupación por un modelo sostenible de desarrollo y eso también implica al ferrocarril. En otros países entendieron que el tren de cercanías no es que sea un servicio público sino que es un servicio básico”. Por eso pidió más inversiones y evitar la desaparición de la línea. Para el alcalde de Grado, José Luis Trabanco, hay que apoyar la línea “porque es un servicio público y crea empleo estable y hay que mantenerla, sea o no rentable”. Para hacerla eficiente dijo que son necesarias inversiones, evitar privatizaciones, y ampliar el personal. Defendió los apeaderos de Valduno y Peñaflor y dijo que el problema de la lentitud del tren no son los apeaderos sino la línea que es “mala y sin mantenimiento”. Propuso instalar en los apeaderos timbres para que los usuarios avisen y el tren solo pare cuando haya pasajeros.



Estilistas

**Hnos. Villanueva**

**Hombre - Mujer**

c/ Celestino Zuazua 1, Bajo  
Tfno.: 985 784220 -  
**TRUBIA**

**Bar Ficus**

**Pinchos variados**

Plaza Pío XII s/n  
Tfno.: 985 76 23 48  
**BELMONTE DE MIRANDA**

# El Asturhockey de Grado roza la Copa Princesa

**El San Cugat cerró el paso al equipo moscón, que sigue en lo más alto de la liga nacional de hockey**

F. R. / Grado

No pudo ser. El Asturhockey cayó en las semifinales de la Copa Princesa, un triunfo que el equipo moscón tuvo al alcance de la mano. La proeza de coronarse en España se truncó ante el San Cugat, que demostró una gran fortaleza porque en ningún

momento el conjunto moscón se lo puso fácil. Siete goles en la primera parte a favor de los catalanes no desmoralizaron al Asturhockey de Grado, que persistió hasta el final y trató de remontar marcando casi seguidos dos tantos (Borja Bernardo). Los asturianos tuvieron en la pri-



El Asturhockey, a su llegada para jugar la copa

mera parte muchas opciones de lanzamiento rápido con dos atacantes y dos defensas y los 17 primeros minutos fueron muy equilibrados. A partir de ahí, con

el primer gol de Jon Farnés del conjunto catalán, se torció el equilibrio. Pedro, el pichichi de la liga, tuvo dos importantes ocasiones pero hubo mala suerte y

no entraron en puerta. Aunque no han podido alzarse con la copa, el equipo sigue dando alegrías a Asturias, en lo más alto de la liga nacional.

# XIV Feria del Caballo

RECINTO FERIAL LOS LLERONES  
Sábado, 25 de marzo

- 08:00 h. Entrada de los animales en el recinto ferial.
- 12:00 h. Inicio del Concurso morfológico de potros y potras cruzados.
- 15:00 h. Concurso morfológico de caballos cruzados, Pura Raza Árabe y Pura Raza Española.
- 21:00 h. Salida de caballos de silla del recinto ferial.

Domingo, 26 de marzo

- 07:30h. Entrada de animales en el recinto ferial.
- 10:00h. Inicio del concurso de asturcones, caballos de tiro, corros y yeguas con rastra.
- 12:00h. Paseos por la villa en Charré tirada por asturcones.
- 12:30h. Concurso de arrastre por asturcones.
- 14:45 h. Finalización del Concurso Equino.
- 15:00 h. Entrega de premios para todas las categorías.
- 17:00 h. Espectáculo ecuestre

**Ayuntamiento de Belmonte de Miranda  
AGENCIA DE DESARROLLO LOCAL**

**COLABORA:**

Gobierno del Principado de Asturias  
CONSEJO DE DESARROLLO PLANO Y BOSQUES NATURALES

A.C.P.R.A.

\*Habrá bar y puestos de artesanía y alimentación.

Sábado 25 y Domingo 26 de Marzo de 2017  
**BELMONTÉ DE MIRANDA**

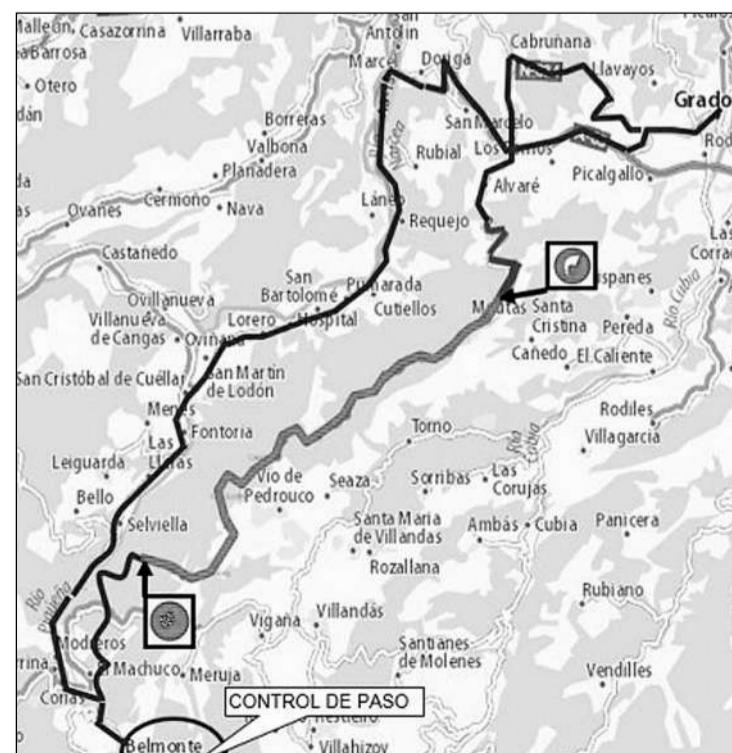
[www.belmontedemiranda.es](http://www.belmontedemiranda.es) • Tfno. 985 76 24 44

## El Rallysprint de Grado pasará por Belmonte

L. V. T/ Santo Adriano

El Rallysprint Villa de Grado saldrá de Moutas, y tendrá una parada de control en Belmonte. La prueba hará un recorrido de 12 kilómetros, al que se darán tres pasadas, según han hecho público los organizadores. Se trata de un recorrido novedoso, que pretende dar una nueva emoción a una prueba automovilística que empieza a ser un clásico en Asturias. La carrera arrancará el viernes 10 de marzo con las verificaciones administrativas y técnicas en el Bar Bangkok y en el patio del Instituto Cesar Rodríguez. A las

21,00 horas, se celebrará la salida protocolaria, obligatoria, de la plaza del Ayuntamiento, y los participantes podrán dejar sus coches en el Mercado de Ganados, para incorporarse a la competición a las nueve de la mañana del sábado, en el parking del Charcón. Los corredores saldrán en competición a las 9,23 horas de la localidad de Moutas, y tras cubrir el primer tramo, pasarán un control en Belmonte. Tras cada circuito, se reagruparán en la plaza del Ayuntamiento. La prueba finalizará a las 17 horas, en la plaza.



# Deportes

**Antolín Rodríguez Prieto**

## “El objetivo es mantener la categoría”

**“Queremos formar a todos los niños tanto en lo deportivo como en lo personal, inculcándoles valores”**

**Ángel Fernández / Grado**

En breve Antolín Rodríguez Prieto, cumplirá un año como nuevo presidente del C.D. Mosconia. Casado en Grado, con un hijo de 16 años y una hija de 12, ambos jugadores del club, siempre estuvo ligado al equipo moscón.

**-Antes de llegar a la presidencia, ya estaba ligado al club. ¿Cómo llega al Mosconia?**

- Llego al Mosconia hace 9 años, cuando mi hijo mayor se inscribió en el equipo benjamín, y tras las peticiones de sus compañeros me hice delegado del equipo. Años más tarde me impliqué algo más pasando además a ser vocal y colaborar en todo lo que pudiera con el club.

**-¿Cómo es el salto a la presidencia?**

- En el transcurso de la tempo-

rada pasada Francisco Granda nos comunica que por motivos personales no va a continuar, y ante la falta de alguien que siga, un grupo de padres de jugadores de las categorías inferiores decidimos dar el paso al frente para que este club tan histórico y con tantos guajes en su base no desapareciera y pudiera seguir su enorme progreso. Pretendemos y pretendemos seguir ese camino. Nadie más se presentó a las elecciones por lo que en junio ya nos hicimos cargo del club y pudimos trabajar, aunque con algo de retraso, en las planificaciones tanto del primer equipo como de la base.

**-¿Qué objetivos deportivos tienen para este primer año en el club? Sobretodo con el primer equipo**

- Pues el objetivo principal para

**Presidente del C.D. Mosconia**



Antolín Rodríguez

**“Tenemos que enganchar a la gente del pueblo para que colabore y lograr que el equipo sea un valor para Grado”**

el primer equipo es mantener la categoría, que de momento estamos logrando pero todavía queda liga, y fuera del ámbito puramente deportivo, mantener una relación cordial entre directiva, jugadores, cuerpo técnico y también con nuestros rivales. Para la base lo mismo, mantener las categorías que tenemos, aunque el aspecto competitivo no es lo primordial en nuestra filo-

sofía de cantera.

**-A largo plazo ¿Qué busca esta directiva?**

- Conseguir formar a todos los niños. Remarco el “todos” ya que somos un club donde acometemos a todos los niños que quieran practicar fútbol de la mejor manera posible tanto a nivel deportivo como personal, inculcándoles valores que le valgan para el deporte como para la vida cotidiana (compañerismo, respeto, esfuerzo, sacrificio,...).

**-¿Y a nivel deportivo?**

-A nivel deportivo intentaremos formar el mayor número de jugadores válidos para el primer equipo. Estando en la categoría que estén, la mayoría de jugadores son formados en la cantera. También pretendemos que alguno de nuestros jugadores también pueda progresar fuera del club y representar a Grado a buen nivel, como ya se logró. A nivel económico seguir en la misma línea de los últimos años, de no gastar nunca más de la que se ingresa y estar al corriente de pago en todo momento.

**-¿Y con el pueblo de Grado?**

- En el ámbito social queremos conseguir enganchar a la gente del pueblo para que colabore, tanto a nivel socios como patrocinadores, directivos, colaboradores... para lograr que el club sea un valor del pueblo y la comarca y repercuta también en el día a día del pueblo.

**El belmontino Jorge Álvarez, satisfecho con su debut de quad en Portugal**

**LVT / Belmonte de Miranda**

El belmontino Jorge Álvarez, campeón de Asturias de Q2, llegó muy satisfecho de debut en un campeonato internacional, el de Portugal, que se desarrolló el pasado 12 de febrero en Lisboa. “No traemos premio pero si un montón de ilusión, la prueba no era para ganar sino para comprobar a qué nivel estaba el piloto y el quad, compitiendo en una prueba internacional”, explica su padre y asistente técnico Juan Alberto Álvarez.

Sesenta pilotos entre las categorías de Q1 y Q2 competían. El asturiano salió con el número 30, en mitad de la parrilla y en categoría Q2 con el quad de 400cc. En el primer kilómetro se colocó cuarto de la general y en el km 19 cruzando un riachuelo entró agua en la caja de filtro de aire pasó al carburador y se paró el motor. Se trataba de un circuito muy roto lleno de barro y agua con un recorrido de 22 km y una duración de la prueba de dos horas. “No pudimos acabar pero venimos satisfechos”, explica Juan Alberto. La siguiente prueba será el día 22 de marzo en la población de Sabrosa, Portugal.

**GR2 2.0**  
“Tu empresa de diseño gráfico y publicidad en GRADO”  
NOS TRASLADAMOS: AVDA. VISTALEGRE N°2 BAJO  
[facebook.com/gra2cero](http://facebook.com/gra2cero) [@gra2cero](http://@gra2cero) 674 48 92 51

**HOTEL \*\* PLAZA LA ABADÍA** Plaza de la Abadía PROAZA 985 76 11 12  
[www.hotelplazalabadia.com](http://www.hotelplazalabadia.com)

Peluquería y solarium unisex  
**LOGAR**  
Tfn.: 985 78 50 19  
c/ Coronel Baeza 19,  
Bajo izda. - **TRUBIA**

CALLE DEL PUENTE SIN PROAZA  
**L'esbardu**  
COMIDA CASERA DESDE 1993  
MENÚ CENA VIERNES Y SÁBADOS  
30€/2 PERSONAS  
[WWW.LESBARDU.ES](http://WWW.LESBARDU.ES)  
T. 985 76 11 52

Disponemos de solarium  
Estilistas  
**URÍA**  
Tel.: 985 76 13 78  
Proaza

**Librería SOTOMAYOR**  
C/ Aranjuez, 18. Esq. Sotomayor  
33100 - Trubia (Asturias)  
Tél. y Fax: 985 78 53 55  
[librariasotomayor@gmail.com](mailto:librariasotomayor@gmail.com)  
[Siguemos en facebook](http://Siguemos en facebook)

**SENDA DEL OSO GOLOSO**  
http://sendaosogoloso.com  
Merendero  
Alquiler de bicicletas  
Tfn.: 985 76 10 29  
[sendaosogoloso@gmail.com](http://sendaosogoloso@gmail.com)  
**ASTURIAS**

**LAS RECETAS DE BE****TARTA DE FRIXUELOS**

Por Belén García Suárez

**Ingredientes:** 250 gr de harina - 400 ml de leche - 3 huevos - 4 cucharadas de azúcar - pizca de sal - 1 sobre de flanín (el niño) - 6 cucharas de azúcar - 3 huevos - 450 gr de chocolate de cobertura - 50 ml de nata - 25 gr de mantequilla aceite de girasol



Primero hacemos la masa para los fríxuelos, que tiene que reposar un poco. Batimos los huevos, añadimos el azúcar y la leche y seguimos batiendo hasta que el azúcar se haya disuelto. Añadimos la harina tamizada y batimos con las varillas sin que queden grumos. Añadimos la sal. Batimos y dejamos reposar en la nevera. Hacemos la crema pastelera ligera con el sobre de Flanín. En un bol añadimos el sobre de flan, el azúcar y mezclamos. Vamos añadiendo los huevos de uno en uno y mezclamos bien. Añadimos la leche que debe estar fría. Batimos para

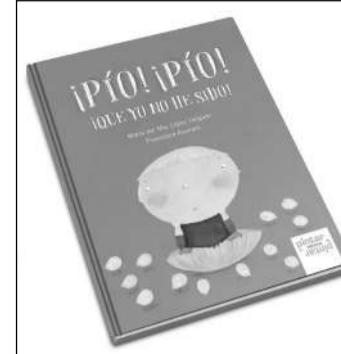
mezclar bien y llevamos al fuego suave, sin parar de remover hasta que esté a punto de hervir. Retiramos y reservamos con las varillas dentro, pues tendremos que remover de vez en cuando para evitar que se forme costra. Comenzamos a hacer los fríxuelos. Engrasamos una sartén con aceite de girasol y la ponemos al fuego. Cuando esté bien caliente vertemos una garcillada de masa y movemos la sartén para que se extienda por todo la base. Dejamos que cuaje por un lado y con ayuda de una espátula de madera le damos la vuelta. Cuajamos por el otro lado.

Retiramos a un plato y vamos cuajando el resto. (Hay que ir engrasando la sartén a cada uno).

Montamos la tarta. Ponemos un fríxuelo, extendemos crema pastelera y así hasta terminar los productos. Se termina con un fríxuelo.

Hacemos la cobertura de chocolate. Ponemos la nata y la mantequilla al fuego, cuando hiervan retiramos del fuego y añadimos el chocolate en trocitos. Removemos hasta obtener una crema brillante.

Regamos la tarta con la cobertura y adornamos al gusto. Se puede comer tanto caliente como fría.

**EL LIBRO DEL MES****¡Pío, pío! ¡Que yo no he sido!**

**Editorial:** Pintar Pintar  
**Precio:** 14,99

Esta es la historia de un niño. Un niño rubio y guapo. Un niño rubio y guapo que tiene seis años y le gusta dibujar y jugar al fútbol. Un niño que merienda bocadillos de jamón y le encantan los pasteles de merengue. Y así podríamos seguir diciendo cosas de él... TODO, menos decir SU NOMBRE...

Puedes adquirirlo en la librería Sotomayor de Trubia.

**ESTRENOS DE FEBRERO****LA BELLA Y LA BESTIA****Director:** Bill Condon**Estreno:** 17 de marzo

Adaptación en imagen real del clásico de Disney La bella y la bestia, que cuenta la historia de una joven que, para salvar a su padre, decide ir a un castillo y quedar allí atrapada junto a una bestia maldita.

**LA CHICA DESCONOCIDA****DIRECTORES:** Jean-Pierre Dardenne, Luc Dardenne**Estreno:** 3 de marzo

Una noche, después del cierre de su consultorio, Jenny, joven médico generalista, escucha el timbre, pero no va a abrir. Al día siguiente, se entera por la policía de que han encontrado no lejos de allí a una joven muerta, sin identidad.

**KONG: LA ISLA CALAVERA****Director:** Jordan Vogt-Roberts**Estreno:** 10 de marzo

Un diverso equipo de exploradores es reunido para aventurarse en el interior de una isla del Pacífico —tan bella como traicionera— que no aparece en los mapas, sin saber que están invadiendo los dominios del mítico King Kong.

**LA CURA DEL BIENESTAR****Director:** Gore Verbinski**Estreno:** 24 de marzo

Un joven y ambicioso ejecutivo de empresa es enviado para traer de vuelta al CEO de su compañía, que se encuentra en un idílico pero misterioso «centro de bienestar», situado en un lugar remoto de los Alpes suizos. El joven pronto sospecha que los tratamientos milagrosos del centro no son lo que parecen. Cuando empieza a desentrañar sus terribles secretos, su cordura será puesta a prueba, pues de repente

**Por Leo GONZÁLEZ HEVIA**

se encontrará diagnosticado con la misma y curiosa enfermedad que mantiene allí a todos los huéspedes, deseosos de encontrar una cura.

**EL CLÁSICO recomendado del mes:**

*El último testigo*  
Dirigida por Alan J. Pakula,  
año 1974

**ANÚNCIESE**

**Tfnos:**  
**984 993 091**  
**675 080 846**

**La Faya**

**Carpintería**  
**Ebanistería**

Se realizan todo tipo de trabajos en madera:  
Armarios empotrados  
cocinas, puertas,  
tarimas, restauraciones, etc.  
Presupuestos sin compromiso  
Servicio de cerrajería

Centro de empresas - Nave 3  
Polígono El Pradacón  
**ENTRAGO - TEVERGA**

**T. 639 86 55 89**

## Estación de Servicio **TEVERGA**

Abierto todos los días



Pan todos los días  
Prensa - Revistas  
Aceites y Carburantes

Hielo - Helados  
Leña - Gas  
Camping Gas  
Accesorios Automóvil  
Bebidas frías  
Lácteos

La Favorita s/n  
**Tel. 985 76 45 50**  
33111 Teverga

## Restaurante **Peñavera** (El Parador)

**Habitaciones**

Tfnos.: 985 763 624 / 83  
**POLA DE SOMIEDO**

**EL METRO ESTANCO**  
c/ Ramón López  
nº 12  
**TRUBIA**  
Tfnos:  
**985 78 41 70**  
**615 096 594**

## La Carnicería de Víctor

TEVERGA  
Dr. Gª Miranda s/n - (San Martín)  
T. 985 76 43 56



c/ Badajoz, 1 (Pumarín)  
T. 985 76 43 56

**CARBURANTES TIBLOS**

**estación de servicio BP**  
Udrión, 2  
**TRUBIA**  
Tfnos.: 985 78 41 72





## Actividades del Ecomuséu La Ponte en febrero

Todos los sábados a las 11,30: Arte, Vida y Cultura en la Edad Media (Iglesia prerrománica de Tuñón)

**Todos los domingos:**  
Itinerarios de cuevas prehistóricas. A las 11,30 desde el centro de recepción de visitantes en el aparcamiento de Tuñón.

**Sábado 11:**  
Itinerario Las mujeres en la aldea tradicional. Recorre con las mujeres la aldea de Villanueva y descubre



cómo era la vida de las mujeres en el mundo rural.

**Domingo 12:**  
Viaje a los orígenes del arte. En

busca de las primeras artistas. Adéntrate en el arte rupestre de Tuñón visitando el abrigo de Santo Adriano y la cueva del Conde y descubre la vida de nuestras antepasadas.



## Salidas del grupo Las Xanas en febrero

**Día 4-** Sardeda (307 m)- P. TIEGU (845 m)- Llaus Secos (790 m)- P. Los CUERVOS (866 m)- Cda. Campucima (591 m)- La Llama 415 m). Salida a las 7 desde San Andrés. Dificultad Media.

**Día 11-** Caleao (692 m)- Cdp. Dosu (975 m)- Puro Cabrero-

Cda. Cobertorial (1235 m)- PEÑA RIEGOS (1389 m)- Cda. Isorno (1212 m)- Caleao. Salida a las 7 desde San Andrés. Dificultad Media.

**Día 18 -** Tene (559 m)- Llinariega (997 m)- Pando La Mortera (1111 m)- AIRUA NAVAL (1413 m)- Menes (1009 m)- Espinares (936

m)- Tene . Salida a las 7,30 desde Oviedo. Dificultad Media.

**Día 25-** Casomera (638 m)- Cochá Chera (1336 m)- PICO PANDA (1790 m)- Fuentes (1468 m)- El Pino (640 m). Salida a las 7 desde San Andrés. Dificultad Media.

**Tfno.: 669 18 95 69**  
[www.gmlasxanas.blogspot.com.es](http://www.gmlasxanas.blogspot.com.es)

## Salidas del Grupo de Montaña Moscón

gmmoscon@hotmail.com



### Sábado 4. - Senda Costera

Tramo Llanes - Celorio - San Antolín. Ruta fácil por el acantilado costero de 13,4 km.

Hora de salida de Grado: 8:00

**Sábado 18.-** Senda La Jocica Oseja de Sajambre, Soto de Sajambre, Vegabaño ó Valdelosciegos, Pto. Barcinera, Pte. Carombo, embalse de La Jocica, majada Ceremal, Central de Restaño, Collado Angón, Amieva. Hora de salida de Grado: 7:00 h.



## OBITUARIO

## Nos dejaron en febrero

**GRADO:** Josefa Fernández Balán 'Casa Miguel', de Loredo (1 de febrero). Bernardo González Coto, de Posadoiro (3 de febrero). Gloria Feito Calzón, de Llantrales (5 de febrero). Rosario Areces Suárez, Los Niserinos (14 de febrero). Rufino Jardón Fernández, El Fresno (15 de febrero). Valentín Riera Álvarez, San Juan de Villapañada (24 de febrero).

**QUIRÓS:** Alfonso Rodríguez Tuñón, de Vega (1 de febrero).

Virgilio Álvarez García, Salcedo (2 de febrero). Balbino Bernardo Fernández, de Villaorille (19 de febrero). Teresa Rodríguez del Corro, de Cortes (22 de febrero).

**LAS REGUERAS:** Laudino García Rodríguez, Casa Polonia, Mariñes (3 de febrero). Maximina Suárez Ania, de Bolgues (8 de febrero). Aurelio Fernández Álvarez 'Carbayeda', de El Escamplero (21 de febrero).

**TRUBIA:** José Rodríguez Madera 'Pepín el pintor', de Godos (6 de febrero). José Celso Pendás Suárez 'Casa Pendás' (7 de febrero). Ricardo Suárez Martínez (20 de febrero).

**OVIEDO OESTE:** Balbino Rodríguez Álvarez 'Boza', de San Pedro de Nora (7 de febrero). María Pilar Iglesias Cueva, de Puerto (14 de febrero).

**TEVERGA:** Benjamín López Álvarez, de Villanueva (10 de febrero). Argentina Suárez García, (12 de febrero). Georgina López Martínez (14 de febrero). Cándido López Vallado (21 de febrero).

**CANDAMO:** Joaquín Fernández Fernández, de La Mortera, (9 de febrero). Juana Gutiérrez Fernández, de La Mortera (15 de febrero). Horacio Fernández Díaz, de Murias (18 de febrero).

**SANTO ADRIANO:** Julio García González, de Castaño del Monte (16 de febrero).

**BELMONTE DE MIRANDA:** María Blanco Fernández, de Tablado (17 de febrero).

**SALAS:** José Antonio Fernández Escalada, de Otero (17 de febrero). Victorino Iglesias Menéndez 'Víctor', de Linares. (19 de febrero). Mérida López Barbón, 'Meri' (21 de febrero).

**Presupuesto sin compromiso**

**FUNERARIA TANATORIO DE TEVERGA**



**Cerca de ti**

Itnos: 689 98 63 17 - 986 76 34 44

**FUNERARIA TANATORIO DE SOMIEDO**



**FUNERARIA VELATORIO DE QUIRÓS**



**Servicio integral funerario en cualquier punto de Asturias - Atendemos a todas las compañías de seguros y a particulares  
Atención personalizada 24 horas - Traslados - Flores y coronas - Marmolería - Esquelas - Enterramientos - Incineración**

# Cultura

## “Necesito sentir la cercanía”

**El historiador Javier Fernández Conde recopila 25.000 topónimos tradicionales de Candamo**

Un reportaje de  
Esther MARTÍNEZ  
Las Regueras



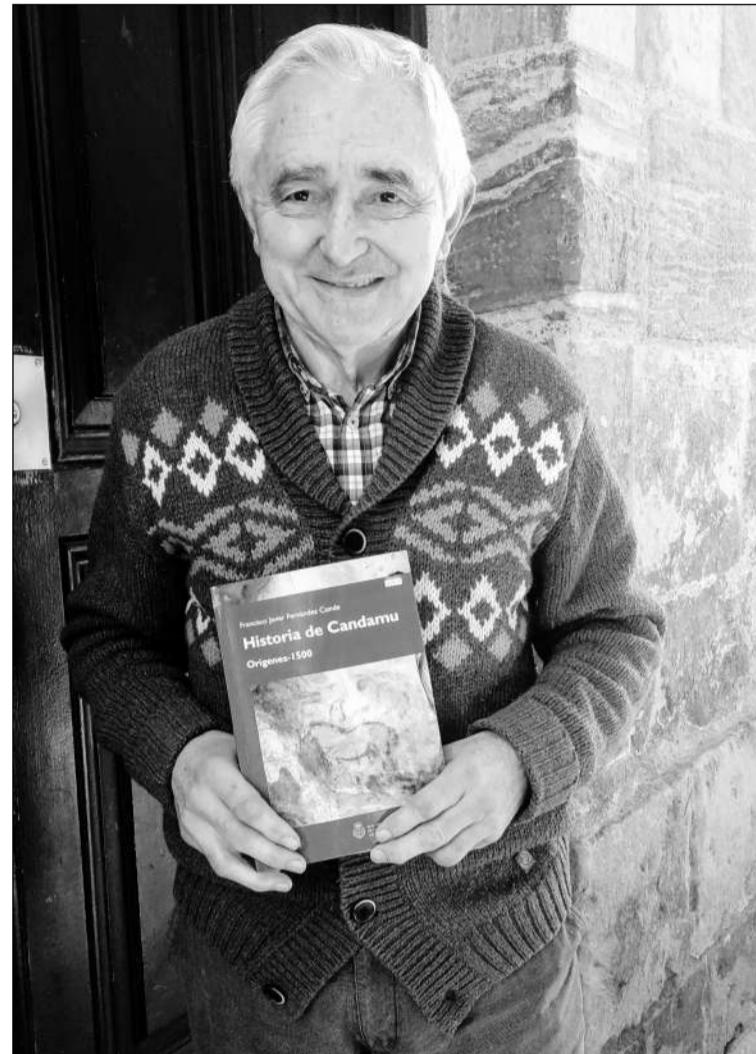
Javier Fernández Conde (Piamu, 1937) es doctor en historia por la Universidad de Oviedo, catedrático emérito de Historia Medieval de la misma y doctor en historia de la Iglesia por la Universidad Gregoriana de Roma. En 1994 llegó a Candamo por decisión propia para ocuparse de varias parroquias rurales, dado que también es cura.

“La Edad Media es la tierra, soy aldeano y necesitaba compartir esa etapa de mi vida con gente sencilla ligada al campo, volver a sentir la cercanía en las relaciones humanas y conocer de primera mano las dificultades de esa sociedad campesina de la que procedo”.

Junto a sus alumnos realizó varios trabajos sobre el paisaje rural y las estructuras agrarias medievales del concejo de Candamo.

“Recogimos más de 25.000 topónimos tradicionales de Candamu. Detrás de cada uno de ellos, hay una historia: la historia del paisaje cristalizado. Es importante recuperar estos términos tal como los decían los paisanos del pueblo, porque esos topónimos tradicionales, son los que nos dan pistas para la investigación, por eso es necesaria la aprobación de los decretos que oficialicen este proceso de recuperación”.

Conde es miembro de la Academia



Javier F. Conde con su trabajo sobre Candamo

“Soy aldeano y necesitaba compartir esta etapa de mi vida con gente sencilla, ligada al campo, volver a sentir la cercanía en las relaciones humanas y conocer de primera mano las dificultades de la sociedad campesina”

de la Llingua Asturiana y cree que es mal momento para el asturiano porque considera que una lengua para que se consolide es necesario que sea cooficial. “Hubo varios momentos que podía haberse conseguido, pero los políticos asturianos de la transición creyeron más importantes otros temas y no supieron gestionarlo”.

Conde publica la *Historia de Candamu, desde los orígenes hasta el siglo XV*, en 2014. “Fue un regalo que le debía a este lugar. Esta tierra tiene importantes vestigios que era necesario investigar y valorar; San Pedro Mangón con una villa medieval, otra en el valle y un castillo, el castrum Ventosa en el picu Nolin relacionado probablemente con una explotación de hierro cercana, fueron enclaves decisivos para el desarrollo social y administrativo. En la capilla de San Pedro hay dos piedras en las que puede haber grabados prerrománicos; es una hipótesis. En el triángulo Los Llanos de Ventosa, el Bufarán y el castillo de Gauzón, los enterramientos paleolíticos y megalíticos, son hitos de demarcaciones territoriales importantes pero, por supuesto, la seña de identidad de Candamu es la Cueva de la Peña”.

Siempre llama la atención la escasa o nula romanización de este territorio. “Era un lugar de tránsito, no hubo fuerza romanizadora, estaba rodeada de enclaves con fuerte presencia del imperio: Las Regueras,

Pravia o Grao”.

La contribución personal del historiador al acervo cultural de estas tierras está patente; el libro fue elaborado con el rigor metodológico de una historia local, de un espacio concreto convertido en territorio desde tiempos muy remotos, pero con el mimo de quien se siente parte de ese terruño.

“La historia de Candamo evidencia la presencia de un pasado muy activo desde el paleolítico que continúa con la cultura castreña, y posteriormente con los poblamientos en zonas llanas. Los alfores medievales; el de San Tisu y el de Candamu, la posterior unión a Grao, y la independencia en el siglo XIX. Quiero que los candominos se sientan orgullosos de su historia milenaria”.

Dice, que el historiador le aportó al cura, un relativismo sano, libertad y un estado de alerta permanente contra el conservadurismo y el inmovilismo.

Cree que el futuro tanto de Candamo como el de Asturias pasa por la recuperación de los pastos, los huertos urbanos, las explotaciones comunitarias, las concentraciones parcelarias, la modernización de la ganadería y especialmente el fomento del cooperativismo que choca con la educación individualista de los asturianos. “Jaime Izquierdo expone en *La casa de mi padre* el ejemplo de cómo se debe actuar.

**Dakmon**  
Diseño web, informática  
y tecnología



info@dakmon.com  
www.dakmon.com

Informática a  
domicilio  
T. 618 26 56 21

**Paradería  
La Rápida**

### Productos artesanos

Empanadas  
bollos preñaos  
pan escanda  
suspiros de nata  
rosquillas - magdalenas  
bizcochos  
pan de leche

Entrago - Teverga  
Telf. 985 764 004

**Yo voy a comer en:**  
RESTAURANTE-SIDRERÍA  
**RUTA DEL ORO**  
LOREDO - BELMONTE DE MIRANDA



Tfnos:  
985 76 24 38  
678 13 35 82

Porque yo no soy tonto

La Voz del Trubia  
La Voz del Cubia  
REDACCIÓN  
ADMINISTRACIÓN  
ANUNCIOS  
**T. 984 99 30 91**  
**675 08 08 46**

**BAR-RESTAURANTE LA LLONGA**



San Bartolomé  
de Miranda  
ASTURIAS

Tlf.:  
**985 762 242**  
Fax.:  
985 762 304  
www.lallonga.com

**HOTEL RESTAURANTE**

**LA CASONA  
DEL REY**

**SIDRERÍA**

**COCINA CASERA**

**Menú diario - Menú festivo - Carta**  
Alvariza - La Vega del Machuco  
Belmonte de Miranda  
**Tfno.: 985 76 20 22 - Síguenos en facebook**

**Casa de la Veiga**  
La Riestre, 24 - Sama de Grado  
T. 985 75 66 77 - 630 700 477  
www.casadelaveiga.com

**TRADIVAL, S.L.**  
Carpintería  
El Río, 5/N (La Piñera)  
33162 - MORCÍN  
Tfnos: 985 78 38 82  
985 78 32 46  
Móvil: 616 69 05 33  
carpinteriatradival89@yahoo.es



# Teverga anuncia la primavera con su mejor cocina

**Las Jornadas Gastronómicas, los días 11 y 12 de marzo, marcan el arranque de la temporada turística**

## M. L. / Teverga

Teverga dará el pistoletazo de salida de la temporada turística este mes de marzo. Lo hará con las Jornadas Gastronómicas de Primavera, con un menú contundente de platos locales y de temporada. Si el tiempo acompaña, los hosteleros esperan que sea un éxito como otros años. "Lo bueno es que no esté muy malo, porque aunque haga frío es precisamente un menú apropiado", explica Manolo Pandiella, presidente de ARCA, asociación de hosteleros que promueve las jornadas junto con el Ayuntamiento de Teverga.

Un menú que no varía, porque lo que ha triunfado otros años ¿para qué cambiarlo? Se trata de un primero de fabas con jabalí, un segundo de caldereta de cordero y, para terminar, arroz con leche o colineta de avellana, típico postre tevergano. Participan cinco restaurantes del concejo. En San Martín, restaurante Aladino, en La Plaza, La Chabola y La Posta del Camín, en Entrago, restaurante Peña Sobia y en Páramo, Casa Manolo. Las fabas con jabalí es un plato que celebra el fin de la temporada de caza, con ejemplares comprados a cazadores locales.



Jabalí, uno de los platos de temporada que ofrece Teverga

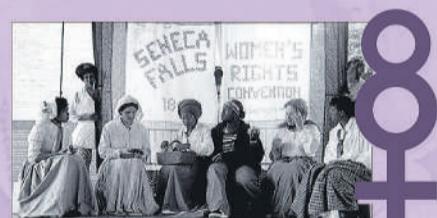
la caldereta de cordero se hace en las calderetas de acero de toda la vida, y se cuece lentamente en cocina de carbón, aunque también se ha guisado al aire libre, frente a la colegiata de Teverga. Los cordeos también son teverganos. "Esperamos mucha gente porque son las primeras jornadas del año en la zona, y dan el pistoletazo de salida de la temporada turística. Luego viene Semana Santa y así hasta el otoño", explica Pandiella. Además, como actividades complementarias, el Ayuntamiento ha organizado el día 11 el carnaval y el 12 'Descubre nuestro patrimonio tevergano'

## MENÚ

**Fabas con jabalí - Caldereta de cordero  
Arroz con leche - Colineta de avellana**



## 8 DE MARZO DÍA INTERNACIONAL DE LA MUJER



"La condición de mujer es el gran acontecimiento de su vida; ser esposa y madre son relaciones incidentales" (Elisabeth Cady Stanton)



### EXPOSICIÓN EN LA CASA DE CULTURA DEL 1 AL 14 DE MARZO:

Seneca Falls: Un siglo y medio del Movimiento Internacional de las Mujeres y la lucha por el Sufragio Femenino en España.

### SESIÓN DE VÍDEO-FÓRUM DE LA PELÍCULA "LAS SUFRAGISTAS"

Miércoles, 8 de marzo, a las 19:00 en la Sala Polivalente de la Casa de Cultura

### ENTREGA DE LOS "PREMIOS 8 DE MARZO"

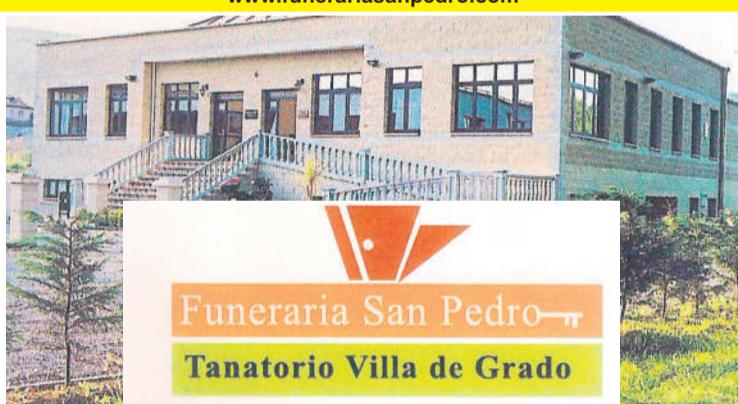
Sábado, 11 de marzo, a las 12:00 en la Capilla de los Dolores



AYUNTAMIENTO DE GRADO  
Concejalía de la Mujer



c/ Las Alforjas s/n (frente a Bomberos) - GRADO  
Tel. 985 750 143 - Fax. 985 750 654  
[www.funerariasanpedro.com](http://www.funerariasanpedro.com)



## SERVICIO PERMANENTE

3 Salas Velatorias • Cafetería  
Sala de autopsias • Amplio aparcamiento



Julio Rodríguez

Calle Quinana - 33110 TRUBIA (Asturias)  
Tfnos.: 985 78 40 70 / 696 40 50 85 - Fax: 985 78 49 68  
[juliorodriguezalmacenodebebidas@hotmail.com](mailto:juliorodriguezalmacenodebebidas@hotmail.com)

# La contra de LA VOZ

[www.lavozdeltrubia.es](http://www.lavozdeltrubia.es)

IVT

LA VOZ DEL TRUBIA es un periódico mensual gratuito de información general de los Valles del Trubia y del Camín Real de la Mesa

Número 26. Marzo de 2017

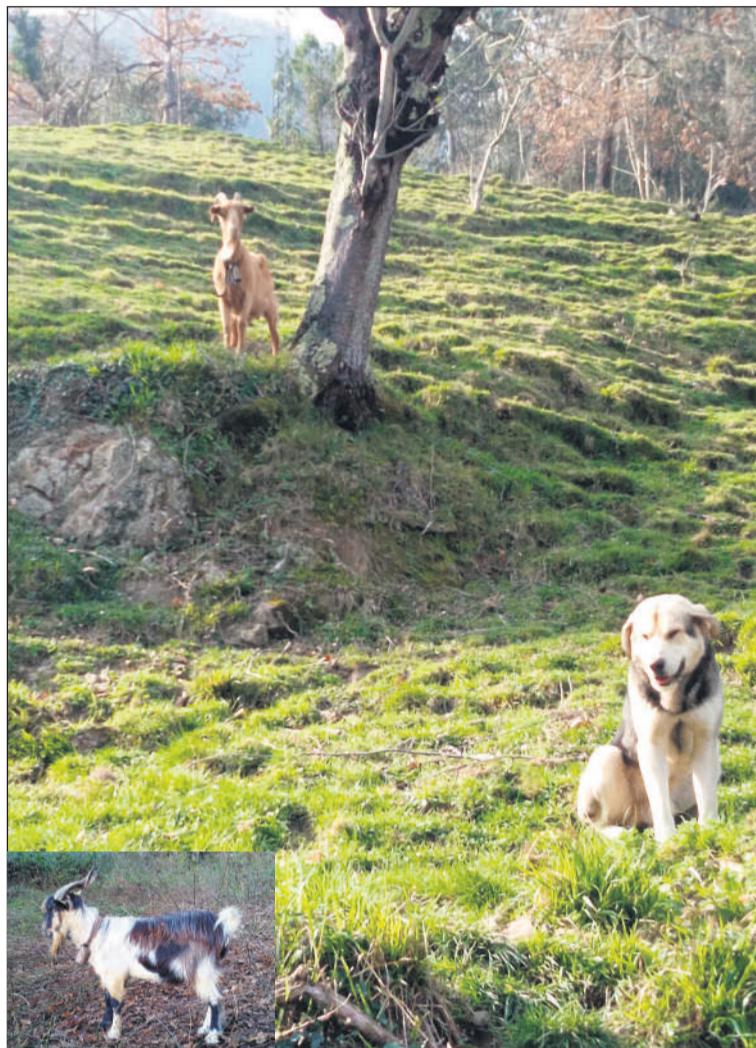
## Grisón y Sidi, dos meses de aventura

Un reportaje de  
FERNANDO  
ROMERO



La realidad supera a la ficción casi en todas las ocasiones. Como Buck, el perro de Jack London, la cabra Sidi sintió la llamada de la naturaleza. Un buen día, mientras pastaba en La Llamera, cerca de Baselgas, quiso aventurarse un poco más allá. Fue alejándose poco a poco hasta dejar atrás al rebaño. Con ella iba un castrón, de nombre Lucero. Pero no estaban solos. El leal y fiel pastor Grisón, un mastín bonachón y tranquilo les seguía de cerca. Su fuerte instinto pastor le obligaba a ello. Así comenzó la aventura. Lucero desapareció en el viaje, sin que se conozcan las circunstancias. Dos meses y medio después de iniciarse este viaje, Grisón y Sidi ya se habían convertido en una pareja inseparable. Llegaron lejos. Una vecina de Villanueva avisó a La Voz del Trubia de que, desde hacía días, una cabra y un mastín, algo hoscos, merodeaban entre Proaza y la capital de Santo Adriano. La aventura estaba a punto de culminar. Publicada la noticia, el ganadero Demetrio López, muy conocido en Grado por ser el propietario de 'Duque', campeón de Asturias de caballos de la montaña asturiana, se enteró de la noticia y observó la foto. No daba crédito. pensaba que habían desaparecido, pero allí estaban, tan panchos, paseando por las inmediaciones de la Senda del Oso.

A Demetrio le dio un vuelco al co-



La feliz pareja en Villanueva, en una imagen de María Fernández Mariñas. Sobreimpreso, Lucero, el castrón que desapareció

**El ganadero Demetrio López no daba crédito cuando se enteró por LA VOZ DEL TRUBIA de que su mastín y su cabra, que habían desaparecido en Baselgas hacía diez semanas, estaban juntos en Santo Adriano, en perfecto estado y recorriendo mundo como compañeros inseparables**

razón. "son ellos", dijo, "increíble". Dos meses y medio después aparecían dos de los tres aventureros. "No sé qué pasaría con Lucero pero era un castrón muy bueno y seguro que alguien lo cogió". Lo que ocurrió en esas diez semanas queda ya para la imaginación y la fábula de cada cual. El viaje de Baselgas hasta Proaza y Santo Adriano es largo y sinuoso. Son dos valles diferentes, separados por la Sierra de la Cuota. Atravesarían el río Las Varas, merodearían quizás por La Condesa, por San Adriano, ese bello pueblo abandonado, en busca de comida, por Linares, por Sograndio, por Proacina y bajarían hasta el valle del Trubia, hasta alcanzar el barrio de Traslavilla, ya en Proaza, en donde fueron fotografiados por los vecinos. Diez semanas son muchos días, no para la cabra, que pasta en el monte, pero sí para un perro grande que necesita alimento más difícil de conseguir en libertad. Me imagino que no serían pocas las noches en las que Grisón se tendría que enfrentar a los lobos para ahuyentarlos de su protegida Sidi. Le iba la vida en ello.

"Les daba por perdidos. Yo busqué hacia Coalla", explica Demetrio que en cuanto llegó a Villanueva tuvo el feliz encuentro. "El perro parecía desconfiado y temeroso. Es posible que se acercara por los pueblos en busca de comida, a oler la basura y algunas personas le ahuyentaran y por eso está tan asustadizo". Final feliz para una aventura que solo Jack London imaginó.

Un madrileño en la corte del Rey Pelayo

Al abuelo  
Kunta



Juan Carlos Avilés

Andaba yo cavilando lo de la presencia del lobo en los valles y los inevitables desencuentros entre ganaderos y ecologistas cuando alguien, en la radio, comenzó a hablar del Gurumbé. Así que dejé la reflexión cánida para otro momento y me centré en el tema, que, puestos a rizar el rizo, alguna relación guardan. Gurumbé es una voz africana que, como tantas otras, tiene un significado más onomatopéyico (ritmo, sonido) que lingüístico, y alude a la utilización del cuerpo como instrumento musical, a falta de otro. Pues bien, el antropólogo y cineasta jerezano Miguel Ángel Rosales acaba de estrenar un documental con este título, Gurumbé, que recoge la influencia africana en las raíces y evolución del flamenco. ¿Exotismo casual? Nada de eso. Durante los siglos XVI y XVII en Andalucía (Sevilla y Cádiz, especialmente) y Portugal la trata de negros y el esclavismo estaban a la orden del día, y hasta bien avanzado el siglo XVIII no había familia pudiente que se preciara que no contara con uno o varios negros en la nómina del servicio —que aún conservaban la condición de esclavos— para ocuparse del trabajo sucio mientras sus amos acudían a los oficios religiosos. ¡Qué bonito! O sea, que entre los hacendados algodoneros de Virginia y nuestros vecinos del Sur había poquita diferencia.

Pues bien, ese cruce de culturas (si excluimos la atrocidad de tratar como basura a un ser humano sólo por tener la piel más oscura) ejerció, al parecer, una notable influencia en el folklore popular andaluz y su expresión física (el ritmo, el baile, las palmas, el repiqueo, etc) no es otra cosa que Gurumbé. Como siempre, la eterna discrepancia entre el 'yo' y el 'otro', el dominante y el dominado, el 'homologado' y el diferente. Y lejos de aceptar de una vez por todas la grandiosa y enriquecedora diversidad seguimos empeñados en despreciar lo que ignoramos cuando, a fin de cuentas, nuestros desmanes y vergüenzas siempre nos acaban salpicando: así que todos somos un poco negros, un poco inmigrantes y hasta un poco lobos. Cuidadán.

### Crónicas de Olayés

Por Javier MARINAS

